

# **EXHIBIT A**



United States Department of State

Washington, D.C. 20520

June 27, 2023

Ruby J. Krajick  
United States District Court  
Southern District of New York  
500 Pearl St.  
New York, NY 10007

**Re: *Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:22-cv-10823**

Dear Ms. Krajick:

I am writing regarding the Court's request for transmittal of a Summons, Complaint, Notice of Suit, Civil Cover Sheet, and Related Case Statement to the Islamic Republic of Iran pursuant to 28 U.S.C. Section 1608(a)(4) as a defendant in the above referenced lawsuit.

Because the United States does not maintain diplomatic relations with the Government of Iran, the Department of State is assisted by the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran in delivering these documents to the Iranian Ministry of Foreign Affairs. The documents were delivered to the Iranian Ministry of Foreign Affairs under cover of diplomatic note No. 1044-IE, dated May 11, 2023, and delivered on May 23, 2023. A certified copy of the diplomatic note is enclosed.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Hess", written over a horizontal line.

Jared N. Hess  
Attorney Adviser  
Office of the Legal Adviser  
L/CA/POG/GC





U.S. Embassy  
BERN, SWITZERLAND  
<https://ch.usembassy.gov>  
Customer: STRAUSS V. ISLAMIC REP.  
OF IRAN  
Date: 4/24/2023 8:16:18 AM  
Register: ACS Cash  
Transaction: 15050089  
Tender: U.S. Dollars  
Exchange Rate: 1.00USD = 1.000LC

Qty	Svc	Ctry	Visa	Price
1	51			\$2,275.00
	LETTERS			CHF 2'275.00
	ROGATORY/FSIA FEE			

Balance	\$2,275.00
Amount Paid	\$2,275.00
Change	\$0.00

CUSTOMER COPY  
ALL TRANSACTIONS ARE  
FINAL - NO REFUNDS

Sensitive But Unclassified (SBU)

60914



SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Confederation of Switzerland )  
Bern, Canton of Bern ) SS:  
Embassy of the United States of America )

Lisa I. Overman, a consular officer at the Embassy of the United States at Bern, Switzerland, certify that this is a true copy of Embassy note number 28024 dated April 26, 2023, which was transmitted to the Swiss Ministry of Foreign Affairs on April 26, 2023, for further transmission to the American Interests Section of the Swiss Embassy in Tehran, Iran.



(Signature of Consular Officer)

Lisa I. OVERMAN  
(Typed name of Consular Officer)

Consul of the United States of America  
(Title of Consular Officer)

June 7, 2023  
(Date)







*Embassy of the United States of America*

April 21, 2023

CONS NO. 28024

Federal Department of Foreign Affairs  
Foreign Interests Section  
Kochergasse 10  
Federal Palace North  
Office #4.001  
3003 Bern

Subject: JUDICIAL ASSISTANCE: Service of process under the Foreign Sovereign Immunities Act (FSIA) – Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:22-c-v10823

REF: ----

The Department of State has requested the delivery of the enclosed Summons, Complaint, Notice of Suit, Civil Cover Sheet, and Related Case Statement to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran pursuant to the Foreign Sovereign Immunities Act in the matter Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:22-c-v10823.

The Embassy is herewith requesting the Swiss Ministry of Foreign Affairs to transmit the documents to the American Interests Section of the Swiss Embassy in Tehran. There is one defendant to be served in this case: the Islamic Republic of Iran. The American Interests Section should transmit the Summons, Complaint, Notice of Suit, Civil Cover Sheet, and Related Case Statement to the Iranian Ministry of Foreign Affairs under cover of one diplomatic note utilizing the language provided in the enclosed instructions.

Transmittal should be done in a manner which enables the Embassy to confirm delivery. The American Interests Section should execute certifications of the diplomatic notes, which will be forwarded by the Department of State to the requesting court in the United States.

Enclosed is one appropriate part of a message the Embassy received from the Department of State as well two sets of documents for each defendant.

The Embassy would appreciate being informed of the date the American Interests Section of the Swiss Embassy in Tehran receives the documents as well as the date the Interests Section forwards the documents to the Iranian authorities.

SPP's assistance is much appreciated.



**BEGIN TEXT OF DIPLOMATIC NOTE REGARDING DEFENDANT ISLAMIC  
REPUBLIC OF IRAN:**

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran refers the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran to the lawsuit *Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran*, 1:22-cv-10823, which is pending in the United States District Court for the Southern District of New York. The Islamic Republic of Iran is a defendant in this case. The Foreign Interests Section transmits a Summons and Complaint herewith. The U.S. District Court for the Southern District of New York has requested service of these documents. This note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law a defendant in a lawsuit must file an answer to the Complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the Complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Foreign Interests Section requests that the enclosed Summons and Complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Summons and Complaint, the Foreign Interests Section is enclosing a Notice of Suit, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States, and certain other court documents that the plaintiff has requested be transmitted.

The Foreign Interests Section has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

**Attachments:**

1. Summons, Complaint, Notice of Suit, Civil Cover Sheet, and Related Case Statement
2. Translations

**END TEXT OF DIPLOMATIC NOTE REGARDING DEFENDANT ISLAMIC  
REPUBLIC OF IRAN**

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Confederation of Switzerland )  
Bern, Canton of Bern ) SS:  
Embassy of the United States of America )

Certify that the annexed document bears the genuine seal of the Swiss Federal  
Department of Foreign Affairs.

Certify under penalty of perjury under the laws of the United States that the foregoing  
is true and correct.



(Signature of Consular Officer)

Lisa I. OVERMAN  
(Typed name of Consular Officer)

Consul of the United States of America  
(Title of Consular Officer)

June 7, 2023  
(Date)







Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Federal Department of Foreign Affairs FDFA

K. 346-01-02-01-USA/IRAN

The Federal Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and refers to Cons Note No. 28024 dated April 21, 2023 regarding judicial assistance and has the honor to convey following documents of the U.S. Interests Section of the Embassy of Switzerland in Tehran:

Judicial Assistance:

**Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:22-cv-10823**

- Note 1044-IE addressed to the Government of the Islamic Republic of Iran

dated May 11, 2023 and proof of service, dated May 23, 2023 as well as the certification by the Swiss Federal Chancellery dated June 01, 2023.

The section has received the above mentioned documents on May 09, 2023. It has transmitted these to the Iranian Ministry of Foreign Affairs together with its diplomatic note on May 23, 2023. The reception of the mentioned documents was refused the same day by the Iranian Ministry of Foreign Affairs.

The Federal Department of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of United States of America the assurances of its highest consideration.

Berne, June 1, 2023



Enclosure(s) mentioned

To the  
Embassy of the  
United States of America

Berne

SPECIFIC AUTHENTICATION CERTIFICATE

Confederation of Switzerland )  
n, Canton of Bern ) SS:  
bassy of the United States of America )

ertify that the annexed document is executed by the genuine signature and seal of the  
owing named official who, in an official capacity, is empowered by the laws of  
tzerland to execute that document.

ertify under penalty of perjury under the laws of the United States that the foregoing  
rue and correct.

Gaëlle CAFARO-VULLIERAT

(Typed name of Official who executed the annexed document)



(Signature of Consular Officer)

Lisa I. OVERMAN

(Typed name of Consular Officer)

Consul of the United States of America

(Title of Consular Officer)

June 7, 2023

(Date)





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun Svizra

Embassy of Switzerland in Iran  
Foreign Interests Section

No. 1044-IE

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section in Tehran, presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran, and has the honor to refer the Ministry to the lawsuit **Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran, 1:22-cv-10823**, which is pending in the United States District Court for the Southern District of New York. The Islamic Republic of Iran is a defendant in this case. The Embassy transmits a Summons and Complaint herewith. The U.S. District Court for the Southern District of New York has requested service of these documents. This note constitutes transmittal of these documents to the Government of the Islamic Republic of Iran as contemplated in Title 28, United States Code, Section 1608(a)(4).

Under applicable U.S. law, a defendant in a lawsuit must file an answer to the Complaint or some other responsive pleading within 60 days of the date of transmittal of the Complaint, in this case the date of this note. Failing to do so, a defendant risks the possibility of having judgment entered against it without the opportunity to present arguments or evidence on its behalf. Therefore, the Embassy requests that the enclosed Summons and Complaint be forwarded to the appropriate authority of the Islamic Republic of Iran with a view towards taking whatever steps are necessary to avoid a default judgment.

In addition to the Summons and Complaint, the Embassy is enclosing a Notice of Suit, prepared by the plaintiff, which summarizes the nature of the case and includes references to U.S. laws concerning suits against foreign States, and certain other court documents that the plaintiff has requested be transmitted.

The Embassy has been advised that under U.S. law any jurisdictional or other defense including claims of sovereign immunity must be addressed to the court before which the matter is pending, for which reason it is advisable to consult an attorney in the United States. It is the practice of the U.S. Department of State to be available to discuss the requirements of U.S. law with counsel. The U.S. Government is not a party to this case and cannot represent other parties in this matter.

The Embassy of Switzerland, Foreign Interests Section, avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Islamic Republic of Iran the assurances of its highest consideration. *CS*

Tehran - May 11, 2023



Attachments:

1. Summons, Complaint, Notice of Suit, Civil Cover Sheet, and Related Case Statement
2. Translations

Ministry of Foreign Affairs  
Islamic Republic of Iran  
Department of American Affairs  
Tehran



I, Christian Gobet, Head of the Foreign Interests Section of the Embassy of Switzerland in Iran, certify herewith that this is a true copy of Diplomatic Note No. 1044-IE, dated May 11, 2023. The delivery of this note and its enclosures was attempted on May 23, 2023, but the Iranian Ministry of Foreign Affairs refused its acceptance.



Christian Gobet  
Head of the Foreign Interests Section

Tehran – May 23, 2023



**APOSTILLE**

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: SWISS CONFEDERATION

This public document

2. has been signed by Christian Gobet

3. acting in the capacity of Head of the Foreign Interests Section

4. bears the seal/stamp of

EMBASSY OF SWITZERLAND U.S. INTERESTS SECTION

TEHERAN

Certified

5. at Berne

6. the 01 June 2023

7. by Gaëlle Cafaro-Vullierat  
functionary of the Swiss federal Chancellery

8. No. 013530

9. Seal/stamp:

Swiss federal Chancellery

10. Signature:





ترجمه غیر رسمی

سفارت سوئیس

قسمت حافظ منافع خارجی

شماره IE-1044

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی در تهران، ضمن اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران، احتراماً توجه آن وزارتخانه محترم را به دعوی حقوقی تحت عنوان **Justin Strauss** و دیگران بر علیه جمهوری اسلامی ایران، تحت پرونده مدنی شماره **1:22-cv-10823** که در دادگاه ناحیه ای ایالات متحده برای ناحیه جنوبی نیو یورک مفتوح میباشد، جلب می نماید. جمهوری اسلامی ایران طرف خوانده در این پرونده می باشد. سفارت سوئیس بنا به درخواست دادگاه ناحیه ای ایالات متحده برای ناحیه جنوبی نیو یورک، یک فقره احضاریه و شکایت را ایفاد می دارد. برابر مقررات فصل 28 بخش 1608 بند (الف)(4) مجموعه قوانین ایالات متحده، این یادداشت به منزله ابلاغ مدارک مذکور به دولت جمهوری اسلامی ایران تلقی می گردد.

طبق قوانین قابل اجرا ایالات متحده، خوانده یک پرونده می بایست ظرف ۶۰ روز از تاریخ ابلاغ شکایت، در این مورد تاریخ یادداشت، پاسخی به شکایت یا دیگر پاسخی دفاعی در پرونده بگذارد. در غیر اینصورت، ممکن است حکمی بر ضد خوانده صادر گردد بدون آنکه خوانده فرصت ارائه شواهد و دفاعیه از طرف خود را داشته باشد. لذا، سفارت در خواست می نماید که احضاریه و شکایت، با این دید که اقدامات لازم جهت جلوگیری از حکم قصور انجام شود، برای مقامات مربوطه ایرانی ارسال گردد.

سفارت علاوه بر احضاریه و شکایت، ابلاغیه اقامه دعوی که توسط شاکی دادر بر خلاصه ماهیت پرونده و مشتمل بر رونوشتی از مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا در خصوص دادخواست علیه دولتهای خارجی تهیه شده است، و بنا به درخواست شاکی تعدادی مدرک دادگاهی دیگر را به پیوست ایفاد می دارد.

سفارت بدینوسیله اشعار می دارد که بموجب قوانین ایالات متحده آمریکا، هر گونه دفاع مربوط به قلمرو قضائی و اداری و یا دفاع دیگری، از جمله عنوان نمودن مصونیت دولت ها، باید در مقابل دادگاهی صورت گیرد که موضوع در آن مفتوح می باشد. از این رو مشورت با یک مشاور حقوقی در ایالات متحده آمریکا توصیه می گردد. وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا آماده گفتگو با مشاور در مورد قوانین مربوطه میباشد. دولت ایالات متحده آمریکا از طرفین این پرونده نبوده و نماینده هیچ یک از طرفین نخواهد بود.

سفارت سوئیس، قسمت حافظ منافع خارجی، موقع را مغتنم شمرده مراتب احترامات فائقه خود نسبت به وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران را تجدید می نماید.



تهران، بتاریخ بیست و یکم اردیبهشت ماه ۱۴۰۲ (۱۱ می ۲۰۲۳)

پیوست: ۱- احضاریه، شکایت، ابلاغیه اقامه دعوی، برگه جلد دادخواست مدنی و اظهار نامه مرتبط با پرونده  
۲- ترجمه ها

اداره امور آمریکا

وزارت امور خارجه

جمهوری اسلامی ایران

تهران

4/17

Signature of Clerk or Deputy Clerk

28 USC 1608 Summons (12/11) (Page 2)

Civil Action No. \_\_\_\_\_

**PROOF OF SERVICE***(This section should not be filed with the court unless required by Fed. R. Civ. P. 4 (l))*

This summons for *(name of individual and title, if any)* \_\_\_\_\_  
 was received by me on *(date)* \_\_\_\_\_.

☐ I personally served the summons on the individual at *(place)* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ on *(date)* \_\_\_\_\_; or

☐ I left the summons at the individual's residence or usual place of abode with *(name)* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, a person of suitable age and discretion who resides there,  
 on *(date)* \_\_\_\_\_, and mailed a copy to the individual's last known address; or

☐ I served the summons on *(name of individual)* \_\_\_\_\_, who is  
 designated by law to accept service of process on behalf of *(name of organization)* \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ on *(date)* \_\_\_\_\_; or

☐ I returned the summons unexecuted because \_\_\_\_\_; or

☐ Other *(specify)*: \_\_\_\_\_

My fees are \$ \_\_\_\_\_ for travel and \$ \_\_\_\_\_ for services, for a total of \$ \_\_\_\_\_.

I declare under penalty of perjury that this information is true.

Date: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Server's signature*

\_\_\_\_\_  
*Printed name and title*

\_\_\_\_\_  
*Server's address*

Additional information regarding attempted service, etc:



**APPENDIX**

Justin Strauss, individually, as surviving child of Edward Strauss

Donald Smith, individually, as surviving sibling of Gary Smith

Rhea Shome, individually, as surviving spouse of Mukul Kumar Agarwala

Suzanne Ledee Garcia, individually, as surviving sibling of Kenneth Charles Ledee

Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal Representatives of the Estate of Joan Weaver, deceased, the late parent of Walter Weaver

Brian Weaver as the Personal Representative of the Estate of Walter Weaver, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Walter Weaver

Michael Weaver, individually, as surviving sibling of Walter Weaver

Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal Representatives of the Estate of William Weaver, deceased, the late parent of Walter Weaver

Paul Britton as the Personal Representative of the Estate of Marion Britton, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Marion Britton

Paul Britton, individually, as surviving sibling of Marion Britton

Paulina Cardona as the Personal Representative of the Estate of Jose Cardona, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Jose Cardona

Paulina Cardona, individually, as surviving spouse of Jose Cardona

Joshua Cardona, individually, as surviving child of Jose Cardona

Kelly Weightman Diaz-Piedra as the Personal Representative of the Estate of Michael Diaz-Piedra, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Michael Diaz-Piedra

Kelly Weightman Diaz-Piedra, individually, as surviving spouse of Michael Diaz-Piedra

Michael Diaz-Piedra, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Thomas Diaz-Piedra, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Monique Somervell, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Aaron Antigua, individually, as surviving child of Lorraine Antigua



Caitlin Antigua, individually, as surviving child of Lorraine Antigua

Claudie Nash, individually, as surviving sibling of Diane Hale-McKinzy

Emmet Clyde Jeffries, individually, as surviving sibling of Alva Jeffries Sanchez

Neanta McCants as the Personal Representative of the Estate of Trisha McCants, deceased, the late child of Judy Rowlett

JoAnne Romano, individually, as surviving sibling of William Spitz

John Doe 133 being intended to designate the Personal Representative of the Estate of Edward Strauss, deceased, said name being fictitious, her/his true name is not presently known, confirmed, and/or has not been duly appointed by a court of competent jurisdiction (or having been so appointed, his or her appointment has expired, and/or he or she has ceased to serve, and his or her successor has not yet been appointed) and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Edward Strauss

Valerie Caulfield, individually, as surviving spouse of Robert Caulfield

Jacqueline Statz, individually, as surviving sibling of Patricia Statz

Anne McCloskey as Personal Representatives of the Estate of Richard McCloskey, deceased, the late parent of Katie McCloskey

John Beug as the Personal Representative of the Estate of Carolyn Beug, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Carolyn Beug

John Beug, individually, as surviving spouse of Carolyn Beug

Lindsey Mayer Beug-Wood, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Lauren Paula Mayer-Beug, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Nicholas Mayer, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Joyce Infante as the Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Jr., deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Anthony P. Infante, Jr.

Joyce Infante, individually, as surviving spouse of Anthony P. Infante, Jr.

Marie Costa, individually, as surviving child of Anthony P. Infante, Jr.

John Infante, individually, as surviving child of Anthony P. Infante, Jr.

Andrew Infante, individually, as surviving sibling of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante, individually, as surviving sibling of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Elizabeth Infante, deceased, the late parent of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Sr., deceased, the late parent of Anthony P. Infante, Jr.

Shewely Miah, individually, as surviving sibling of Nurul Miah

Nurunnahar Miah, individually, as surviving parent of Nurul Miah

John Doe 134 being intended to designate the Personal Representative of the Estate of Mukul Kumar Agarwala, deceased, said name being fictitious, her/his true name is not presently known, confirmed, and/or has not been duly appointed by a court of competent jurisdiction (or having been so appointed, his or her appointment has expired, and/or he or she has ceased to serve, and his or her successor has not yet been appointed) and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Mukul Kumar Agarwala

Terrence Young, individually, as surviving sibling of Jacqueline Young

Derrick McKenley, individually, as surviving sibling of Jacqueline Young

Patricia McCarthy as Personal Representative of the Estate of Thomas P. McAvinue, deceased, the late parent of Donna Clarke

Casey Brent, individually, as surviving child of Scott Powell

Art Powell, individually, as surviving parent of Scott Powell

Kevin Powell, individually, as surviving sibling of Scott Powell

Shaun Powell, individually, as surviving sibling of Scott Powell

Lisa Powell, individually, as surviving sibling of Scott Powell

دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده برای ناحیه جنوبی نیویورک

Justin Strauss و دیگران (به پیوست مراجعه کنید)

اقدام مدنی شماره 22-cv-10823

خواهان

علیه

جمهوری اسلامی ایران

خوانده

احضاریه در یک اقدام مدنی

به: (نام و آدرس خوانده)

جمهوری اسلامی ایران  
به نشانی وزارت امور خارجه  
خیابان امام خمینی  
تهران، ایران

یک دعوی علیه شما اقامه شده است.

باید ظرف 60 روز پس از ابلاغ این احضاریه به شما (بدون احتساب روز دریافت آن) پاسخی به شکایت پیوست شده یا پیشنهادی را براساس قانون 12 از قوانین فدرال دادرسی مدنی به خواهان ابلاغ کنید. این پاسخ یا پیشنهاد باید به خوانده یا وکیل خوانده ابلاغ گردد، که نام و آدرس وی به شرح زیر است:

وکیل دعوی Jerry S. Goldman  
شرکت رسمی ANDERSON KILL  
1251 Avenue of the Americas  
New York, NY 10020  
(212) 278-1000  
jgoldman@andersonkill.com

اگر پاسخ ندهید، علیه شما برای جبران خسارت درخواست شده در شکایت حکم غیابی صادر خواهد شد. همچنین باید پاسخ یا پیشنهاد خود را به دادگاه ارائه نمایید.

[مهر:] دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده

برای ناحیه جنوبی  
نیویورک

منشی دادگاه

V. BRAHIMI /امضا/

امضای منشی یا معاون منشی

[امضا]

12/23/2022 تاریخ:



## گواهی ابلاغ

(این قسمت نباید توسط دادگاه ثبت شود مگر در صورت الزام (Fed. R. Civ. P. 4 (l)))

این احضاریه مربوط به (نام فرد یا عنوان، در صورت وجود) \_\_\_\_\_ در \_\_\_\_\_  
(تاریخ) \_\_\_\_\_ به من ابلاغ شد.

من شخصاً ابلاغیه را به فرد مذکور در (مکان) \_\_\_\_\_ در \_\_\_\_\_  
(تاریخ) \_\_\_\_\_ ابلاغ کردم؛ یا

من ابلاغیه را در محل زندگی فرد یا مکانی که معمولاً در آنجا حضور دارد، قرار دادم. (نام) \_\_\_\_\_  
، شخصی دارای سن و قدرت تشخیص مناسب که در اینجا سکونت دارد،  
در (تاریخ) \_\_\_\_\_، و یک نسخه از آن را به آخرین نشانی موجود از فرد  
ارسال کردم؛ یا

من ابلاغیه را به (نام فرد) \_\_\_\_\_ تحویل  
دادم، که بنا به قانون اجازه دارد ابلاغیه را به نمایندگی از سوی (نام سازمان) \_\_\_\_\_  
تحویل  
بگیرد، در (تاریخ) \_\_\_\_\_؛ یا

من احضاریه را بدون ابلاغ برگرداندم زیرا \_\_\_\_\_؛ یا  
سایر (مشخص کنید): \_\_\_\_\_

حق الزحمه من عبارت است از \_\_\_\_\_ دلار برای سفر و \_\_\_\_\_ دلار برای ابلاغ، جمعاً \_\_\_\_\_ دلار.

من با در نظر داشتن مجازات شهادت دروغ اظهار می‌کنم که این اطلاعات صحیح است.

تاریخ: \_\_\_\_\_

امضای ابلاغ‌کننده

نام و سمت با حروف بزرگ  
و خوانا نوشته شود

نشانی ابلاغ‌کننده

سایر اطلاعات مربوط به خدمات انجام شده، غیره:



پیوست

Justin Strauss، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Edward Strauss

Donald Smith، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Gary Smith

Rhea Shome، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Mukul Kumar Agarwala

Suzanne Ledee Garcia، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Kenneth Charles Ledee

Brian Weaver و Michael Weaver، به عنوان نمایندگان شخصی املاک Joan Weaver، متوفی، والد متوفی  
Walter Weaver

Brian Weaver به عنوان نماینده شخصی املاک Walter Weaver، متوفی، و به نمایندگی از همه بازماندگان و  
همه ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Walter Weaver

Michael Weaver، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Walter Weaver

Brian Weaver و Michael Weaver به عنوان نمایندگان شخصی املاک William Weaver، متوفی، والد  
متوفی Walter Weaver

Paul Britton به عنوان نماینده شخصی املاک Marion Britton، متوفی، و به نمایندگی از همه بازماندگان و همه  
ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Marion Britton

Paul Britton، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Marion Britton

Paulina Cardona به عنوان نماینده شخصی املاک Jose Cardona، متوفی، و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان  
قانونی و اعضای خانواده Jose Cardona

Paulina Cardona، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Jose Cardona

Joshua Cardona، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Jose Cardona

Kelly Weightman Diaz-Piedra، به عنوان نماینده شخصی املاک Michael Diaz-Piedra، متوفی، و از  
طرف نماینده تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Michael Diaz-Piedra

Kelly Weightman Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Michael Diaz-Piedra

Michael Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Thomas Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Monique Somervell، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Aaron Antigua، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Lorraine Antigua

Caitlin Antigua، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Lorraine Antigua

Claudie Nash، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Diane Hale-McKinzy

Alva Jeffries Sanchez، شخصاً و به عنوان خواهر/برادر بازمانده

Judy Rowlett، متوفی، فرزند متوفی Trisha McCants، متوفی، متوفی

William Spitz، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده

John Doe 133، که قرار بود نماینده شخصی املاک Edward Strauss، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Edward Strauss باشد، نام مذکور غیرواقعی است، نام واقعی وی در حال حاضر معلوم و مورد تأیید نیست و/یا به نحو مقتضی توسط دادگاه واجد صلاحیت قضایی منصوب نشده است (یا اگر هم منصوب شده، انتصاب وی منقضی است، و/یا انجام این کار را متوقف کرده است و جانشین وی هنوز منصوب نشده است)

Valerie Caulfield، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Robert Caulfield

Jacqueline Statz، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Patricia Statz

Anne McCloskey، به عنوان نمایندگان شخصی املاک Richard McCloskey، متوفی، والد متوفی Katie McCloskey

John Beug، به عنوان نماینده شخصی املاک Carolyn Beug، متوفی، و به نمایندگی از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Carolyn Beug

John Beug، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Carolyn Beug

Lindsey Mayer Beug-Wood، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Lauren Paula Mayer-Beu، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Nicholas Mayer، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Joyce Infante، به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante، متوفی، و از طرف نماینده تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Anthony P. Infante، پسر

Joyce Infante، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Anthony P. Infante، پسر

Marie Costa، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Anthony P. Infante، پسر

John Infante، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Anthony P. Infante، پسر

Andrew Infante، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Anthony P. Infante، پسر

Fred Infante، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Anthony P. Infante، پسر

Fred Infante، به عنوان نماینده شخصی املاک Elizabeth Infante، متوفی، والد متوفی Anthony P. Infante، پسر

Fred Infante، به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante، پدر، متوفی، والد متوفی Anthony P. Infante، پسر

Nurul Miah، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده

Nurunnahar Miah، شخصاً، به عنوان ولی بازمانده

John Doe 134، که قرار بود نماینده شخصی املاک Mukul Kumar Agarwala، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Mukul Kumar Agarwala باشد، نام مذکور غیر واقعی است، نام واقعی وی در حال حاضر معلوم و مورد تأیید نیست و/یا به نحو مقتضی توسط دادگاه واجد صلاحیت قضایی منصوب نشده است (یا اگر هم منصوب شده، انتصاب وی منقضی است، و/یا انجام این کار را متوقف کرده است و جانشین وی هنوز منصوب نشده است)

Terrence Young، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده

Derrick McKenley، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده

Patricia McCarthy به عنوان نماینده شخصی املاک Thomas P. McAvinue، متوفی، والد متوفی Donna Clarke

Casey Brent، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده

Art Powell، شخصاً، به عنوان والد بازمانده

Kevin Powell، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده

Shaun Powell، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده

Lisa Powell، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده



UNITED STATES DISTRICT COURT  
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

In re:

TERRORIST ATTACKS ON  
SEPTEMBER 11, 2001

03-MDL-1570 (GBD)(SN)

Justin Strauss, individually, as surviving child of  
Edward Strauss

Civil Docket Number:

Donald Smith, individually, as surviving sibling of  
Gary Smith

Rhea Shome, individually, as surviving spouse of  
Mukul Kumar Agarwala

Suzanne Ledee Garcia, individually, as surviving  
sibling of Kenneth Charles Ledee

Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal  
Representatives of the Estate of Joan Weaver,  
deceased, the late parent of Walter Weaver

Brian Weaver as the Personal Representative of the  
Estate of Walter Weaver, deceased, and on behalf of  
all survivors and all legally entitled beneficiaries and  
family members of Walter Weaver

Michael Weaver, individually, as surviving sibling of  
Walter Weaver

Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal  
Representatives of the Estate of William Weaver,  
deceased, the late parent of Walter Weaver

Paul Britton as the Personal Representative of the  
Estate of Marion Britton, deceased, and on behalf of  
all survivors and all legally entitled beneficiaries and  
family members of Marion Britton

Paul Britton, individually, as surviving sibling of  
Marion Britton

**IRAN SHORT FORM**  
**COMPLAINT AND DEMAND**  
**FOR TRIAL BY JURY**



Paulina Cardona as the Personal Representative of the Estate of Jose Cardona, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Jose Cardona

Paulina Cardona, individually, as surviving spouse of Jose Cardona

Joshua Cardona, individually, as surviving child of Jose Cardona

Kelly Weightman Diaz-Piedra as the Personal Representative of the Estate of Michael Diaz-Piedra, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Michael Diaz-Piedra

Kelly Weightman Diaz-Piedra, individually, as surviving spouse of Michael Diaz-Piedra

Michael Diaz-Piedra, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Thomas Diaz-Piedra, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Monique Somervell, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Aaron Antigua, individually, as surviving child of Lorraine Antigua

Caitlin Antigua, individually, as surviving child of Lorraine Antigua

Claudie Nash, individually, as surviving sibling of Diane Hale-McKinzy

Emmet Clyde Jeffries, individually, as surviving sibling of Alva Jeffries Sanchez

Neanta McCants as the Personal Representative of the Estate of Trisha McCants, deceased, the late child of Judy Rowlett

JoAnne Romano, individually, as surviving sibling of William Spitz

John Doe 133 being intended to designate the Personal Representative of the Estate of Edward Strauss, deceased, said name being fictitious, her/his true name is not presently known, confirmed, and/or has not been duly appointed by a court of competent jurisdiction (or having been so appointed, his or her appointment has expired, and/or he or she has ceased to serve, and his or her successor has not yet been appointed) and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Edward Strauss

Valerie Caufield, individually, as surviving spouse of Robert Caufield

Jacqueline Statz, individually, as surviving sibling of Patricia Statz

Anne McCloskey as Personal Representatives of the Estate of Richard McCloskey, deceased, the late parent of Katie McCloskey

John Beug as the Personal Representative of the Estate of Carolyn Beug, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Carolyn Beug

John Beug, individually, as surviving spouse of Carolyn Beug

Lindsey Mayer Beug-Wood, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Lauren Paula Mayer-Beug, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Nicholas Mayer, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Joyce Infante as the Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Jr., deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled

beneficiaries and family members of Anthony P. Infante, Jr.

Joyce Infante, individually, as surviving spouse of Anthony P. Infante, Jr.

Marie Costa, individually, as surviving child of Anthony P. Infante, Jr.

John Infante, individually, as surviving child of Anthony P. Infante, Jr.

Andrew Infante, individually, as surviving sibling of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante, individually, as surviving sibling of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Elizabeth Infante, deceased, the late parent of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Sr., deceased, the late parent of Anthony P. Infante, Jr.

Shewely Miah, individually, as surviving sibling of Nurul Miah

Nurunnahar Miah, individually, as surviving parent of Nurul Miah

John Doe 134 being intended to designate the Personal Representative of the Estate of Mukul Kumar Agarwala, deceased, said name being fictitious, her/his true name is not presently known, confirmed, and/or has not been duly appointed by a court of competent jurisdiction (or having been so appointed, his or her appointment has expired, and/or he or she has ceased to serve, and his or her successor has not yet been appointed) and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Mukul Kumar Agarwala

Terrence Young, individually, as surviving sibling of Jacqueline Young



Derrick McKenley, individually, as surviving sibling  
of Jacqueline Young

Patricia McCarthy as Personal Representative of the  
Estate of Thomas P. McAvinue, deceased, the late  
parent of Donna Clarke

Casey Brent, individually, as surviving child of Scott  
Powell

Art Powell, individually, as surviving parent of Scott  
Powell

Kevin Powell, individually, as surviving sibling of  
Scott Powell

Shaun Powell, individually, as surviving sibling of  
Scott Powell

Lisa Powell, individually, as surviving sibling of Scott  
Powell

Plaintiffs,

-against-

Islamic Republic of Iran,

Defendant.

Plaintiffs named herein by and through the undersigned counsel file this Iran Short Form Complaint against Defendant, the Islamic Republic of Iran (“Iran”), arising out of the September 11, 2001 terrorist attacks (“September 11, 2001 Terrorist Attacks”), as permitted and approved by the Court’s Order of October 28, 2019, ECF No. 5234. Each Plaintiff incorporates by reference the specific allegations, as indicated below, of (a) the Federal Insurance and Ashton Plaintiffs’ Amended Consolidated Complaint Against Defendant, the Islamic Republic of Iran, ECF No. 3237, or (b) the Amended Complaint, Burnett v. Islamic Republic of Iran, No. 15-CV-9903 (GBD)(SN) (S.D.N.Y. Feb. 8, 2016), ECF No. 53.



Upon filing this Short Form Complaint, each Plaintiff is deemed to have adopted all factual and jurisdictional allegations of the complaint that has been joined as specified below; all causes of action contained within that complaint; all prior filings in connection with that complaint; and all prior Orders and rulings of the Court in connection with that complaint.

Additionally, each Plaintiff incorporates the factual allegations and findings contained in those pleadings and orders filed at Havlish v. Bin Laden, No. 1:03-CV-9848 (GBD)(SN) (S.D.N.Y.), ECF Nos. 263, 294, 295; In re Terrorist Attacks on September 11, 2001, 03-MDL-1570 (GBD)(SN) (S.D.N.Y.), ECF Nos. 2430, 2431, 2432, 2433, 2473, 2515, 2516; and evidence submitted at the proceedings before the Honorable George B. Daniels on December 15, 2011 (ECF No. 2540).

#### **VENUE**

1. Venue in this district is proper pursuant to 28 U.S.C. §§ 1391(b)(2) and 1391(f)(1), as a substantial part of the events giving rise to the claims asserted herein occurred in this district. Venue is also proper in this district pursuant to 18 U.S.C. § 2334(a).

#### **JURISDICTION**

2. Jurisdiction against the Islamic Republic of Iran is premised on the grounds set forth in the complaints specified below, including but not limited to 28 U.S.C. § 1605(a) (tort exception to the Foreign Sovereign Immunities Act), 28 U.S.C. § 1605A (terrorism exception to the Foreign Sovereign Immunities Act), and 28 U.S.C. § 1605B (Justice Against Sponsors of Terrorism Act).

#### **CAUSES OF ACTION**

3. Each Plaintiff hereby adopts and incorporates by reference all factual allegations, jurisdictional allegations, and jury trial demand, including all causes of action against the Islamic Republic of Iran, as set forth in the following complaint [**check only one complaint**]:

☐ Federal Insurance and Ashton Plaintiffs' Amended Consolidated Complaint Against Defendant, the Islamic Republic of Iran, ECF No. 3237

☒ Amended Complaint, Burnett v. Islamic Republic of Iran, No. 15-CV-9903 (GBD) (SN) (S.D.N.Y. Feb. 8, 2016), ECF No. 53

4. In addition, each Plaintiff hereby asserts the following additional causes of action:

☒ Iran Short Form Complaint First Cause of Action to Recover Wrongful Death Damages Pursuant to 28 U.S.C. § 1605B (the Justice Against Sponsors of Terrorism Act or JASTA) and 18 U.S.C. § 2333 *et seq.* (the Anti-Terrorism Act or ATA)

As a factual basis for this cause of action, Plaintiff(s) allege that the allegations set forth in the complaint noted above, as well as the allegations set forth in the Havlish filings noted above, establish that, as set forth herein, the injuries they suffered arose from the September 11, 2001 Terrorist Attacks; Defendant's role in the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism that violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism committed, planned or authorized by an organization that had been designated as a foreign terrorist organization under 8 U.S.C. § 1189; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; and that Defendant aided and abetted, by knowingly providing substantial assistance, with others and/or conspired with others who committed an act or acts of international terrorism in violation of 18 U.S.C. § 2333 *et seq.*

☐ Iran Short Form Complaint First Cause of Action to Recover Personal Injury Damages Pursuant to 28 U.S.C. § 1605B (the Justice Against Sponsors of Terrorism Act or JASTA) and 18 U.S.C. § 2333 *et seq.* (the Anti-Terrorism Act or ATA)

As a factual basis for this cause of action, Plaintiff(s) allege that the allegations set forth in the complaint noted above, as well as the allegations set forth in the Havlish filings noted above, establish that, as set forth herein, the injuries they suffered arose from the September 11, 2001 Terrorist Attacks; Defendant's role in the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism that violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks constituted acts of international terrorism committed, planned or authorized by an organization that had been designated as a foreign terrorist organization under 8 U.S.C. § 1189; that the September 11, 2001 Terrorist Attacks violated state and federal laws pursuant to 18 U.S.C. § 2331; and that Defendant aided and abetted, by knowingly providing substantial assistance, with others and/or conspired with others who committed an act or acts of international terrorism in violation of 18 U.S.C. § 2333 *et seq.*



### IDENTIFICATION OF NEW PLAINTIFFS

5. The following allegations and information are alleged on behalf of each individual who is bringing this claim, as indicated on Appendix 1 to this Iran Short Form Complaint, herein referred to as "Plaintiffs."

- a. The citizenship/nationality of each Plaintiff is indicated at Appendix 1 to this Iran Short Form Complaint.
- b. Plaintiff is entitled to recover damages on the causes of action set forth in the complaint identified above, as joined by this Iran Short Form Complaint, and as further asserted within this Iran Short Form Complaint.
- c. As indicated at Appendix 1, Plaintiff (i) is the estate representative of someone who was killed as a result of the September 11, 2001 Terrorist Attacks; (ii) is the surviving immediate family member of someone who was killed as a result of the September 11, 2001 Terrorist Attacks; and/or (iii) suffered physical injuries as a result of the September 11, 2001 Terrorist Attacks.
- d. For those plaintiffs with personal injury claims, as indicated in Appendix 1, on or after September 11, 2001, said Plaintiff was present at the Pentagon and/or the World Trade Center site and/or its surroundings and/or lower Manhattan and/or at an area wherein he/she was exposed to toxins as a result of the terrorist attacks and was exposed to toxins from the attacks, and/or was otherwise injured, and/or as otherwise alleged, as stated specifically in Appendix 1.
- e. For those plaintiffs with personal injury and/or wrongful death claims, as indicated in Appendix 1, as a direct, proximate and foreseeable result of Defendant's actions or inactions, Plaintiff or his or her decedent suffered bodily injury and/or death, and consequently economic and other losses, including but not limited to pain and suffering, emotional distress, psychological injuries, and loss of enjoyment of life, and/or as described in the Iran Short Form Complaint, and/or as otherwise may be specified in subsequent discovery proceedings, and/or as otherwise alleged in Appendix 1.
- f. The name, relationship to the injured and/or deceased September 11 victim, residency, citizenship/nationality, and the general nature of the claim for each plaintiff asserting wrongful death and/or solatium claims is listed on the attached Appendix 1, and is incorporated herein as allegations, with all allegations of the related complaints, as specified above, deemed alleged as to each Plaintiff.

**IDENTIFICATION OF THE DEFENDANT**

6. The only Defendant named in this Iran Short Form Complaint is the Islamic Republic of Iran.

**NO WAIVER OF OTHER CLAIMS**

7. By filing this Iran Short Form Complaint, Plaintiffs are not waiving any right to file suit against any other potential defendants or parties.

8. By filing this Iran Short Form Complaint, Plaintiffs are not opting out of any class that the Court may certify in the future.

**JURY DEMAND**

9. Each Plaintiff hereby demands a trial by jury as to the claims in this action.

WHEREFORE, Plaintiffs pray for relief and judgment against Defendant as set forth in this Iran Short Form Complaint as appropriate.

Dated: December 22, 2022

Respectfully submitted,

/s/ Jerry S. Goldman

Jerry S. Goldman, Esq.  
Bruce Strong, Esq.  
Alexander Greene, Esq.  
ANDERSON KILL P.C.  
1251 Avenue of the Americas  
New York, NY 10020  
Telephone: (212) 278-1000  
[jgoldman@andersonkill.com](mailto:jgoldman@andersonkill.com)  
[bstrong@andersonkill.com](mailto:bstrong@andersonkill.com)  
[agreene@andersonkill.com](mailto:agreene@andersonkill.com)

*Attorneys for Plaintiffs*



**APPENDIX 1**

Each line below is deemed an allegation, incorporating the allegations, language, and references within the Iran Short Form Complaint to which this Appendix 1 is appended and shall be referenced as Allegation 1 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, Allegation 2 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, etc.

	<b>Plaintiff's Name</b>	<b>Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)</b>	<b>Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>9/11 Victim's Full Name</b>	<b>Plaintiff's Relationship to 9/11 Victim<sup>1</sup></b>	<b>9/11 Victim's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>Nature of Claim (wrongful death, solatium, personal injury)<sup>2</sup></b>
1.	Justin Strauss	NJ	United States	Edward Strauss	Child	United States	Solatium
2.	Donald Smith	VA	United States	Gary Smith	Sibling	United States	Solatium
3.	Rhea Shome	NJ	United States	Mukul Kumar Agarwala	Spouse	United States	Solatium
4.	Suzanne Ledee Garcia	NY	United States	Kenneth Charles Ledee	Sibling	United States	Solatium
5.	Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal Representatives of the Estate of Joan Weaver	FL	United States	Walter Weaver	Parent (Deceased)	United States	Solatium
6.	Brian Weaver	FL	United States	Walter Weaver	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
7.	Michael Weaver	NY	United States	Walter Weaver	Sibling	United States	Solatium
8.	Brian Weaver and Michael Weaver and Co-Personal Representatives of the Estate of William Weaver	NY	United States	Walter Weaver	Parent (Deceased)	United States	Solatium
9.	Paul Britton	NY	United States	Marion Britton	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death

<sup>1</sup> For those identified as "PR," such claim is made as the Personal Representative of the 9/11 Victim's Estate and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such 9/11 Victim as noted in the case caption.

<sup>2</sup> The PRs identified below are bringing solatium claims on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such 9/11 Victim as noted in the case caption.

	<b>Plaintiff's Name</b>	<b>Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)</b>	<b>Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>9/11 Victim's Full Name</b>	<b>Plaintiff's Relationship to 9/11 Victim<sup>1</sup></b>	<b>9/11 Victim's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>Nature of Claim (wrongful death, solatium, personal injury)<sup>2</sup></b>
10.	Paul Britton	NY	United States	Marion Britton	Sibling	United States	Solatium
11.	Paulina Cardona	NY	United States	Jose Cardona	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
12.	Paulina Cardona	FL	United States	Jose Cardona	Spouse	United States	Solatium
13.	Joshua Cardona	FL	United States	Jose Cardona	Child	United States	Solatium
14.	Kelly Weightman Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
15.	Kelly Weightman Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	Spouse	United States	Solatium
16.	Michael Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	Child	United States	Solatium
17.	Thomas Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	Child	United States	Solatium
18.	Monique Somervell	GA	United States	Michael Diaz-Piedra	Child	United States	Solatium
19.	Aaron Antigua	NJ	United States	Lorraine Antigua	Child	United States	Solatium
20.	Caitlin Antigua	NJ	United States	Lorraine Antigua	Child	United States	Solatium
21.	Claudie Nash	GA	United States	Diane Hale-McKinzy	Sibling	United States	Solatium
22.	Emmet Clyde Jeffries	CA	United States	Alva Jeffries Sanchez	Sibling	United States	Solatium
23.	Neanta McCants as the Personal Representative of the Estate of Trisha McCants	MD	United States	Judy Rowlett	Child (Deceased)	United States	Solatium
24.	JoAnne Romano	NJ	United States	William Spitz	Sibling	United States	Solatium
25.	John Doe 133	NJ	United States	Edward Strauss	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
26.	Valerie Caufield	FL	United States	Robert Caufield	Spouse	United States	Solatium
27.	Jacqueline Statz	WI	United States	Patricia Statz	Sibling	United States	Solatium
28.	Anne McCloskey as Personal Representatives of the Estate of Richard McCloskey	IN	United States	Katie McCloskey	Parent (Deceased)	United States	Solatium
29.	John Beug	CA	United States	Carolyn Beug	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
30.	John Beug	CA	United States	Carolyn Beug	Spouse	United States	Solatium
31.	Lindsey Mayer Beug-Wood	CA	United States	Carolyn Beug	Child	United States	Solatium
32.	Lauren Paula Mayer-Beug	CA	United States	Carolyn Beug	Child	United States	Solatium



	<b>Plaintiff's Name</b>	<b>Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)</b>	<b>Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>9/11 Victim's Full Name</b>	<b>Plaintiff's Relationship to 9/11 Victim<sup>1</sup></b>	<b>9/11 Victim's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>Nature of Claim (wrongful death, solatium, personal injury)<sup>2</sup></b>
33.	Nicholas Mayer	CA	United States	Carolyn Beug	Child	United States	Solatium
34.	Joyce Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
35.	Joyce Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Spouse	United States	Solatium
36.	Marie Costa	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Child	United States	Solatium
37.	John Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Child	United States	Solatium
38.	Andrew Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Sibling	United States	Solatium
39.	Fred Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Sibling	United States	Solatium
40.	Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Elizabeth Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Parent (Deceased)	United States	Solatium
41.	Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Sr.	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Parent (Deceased)	United States	Solatium
42.	Shewely Miah	NY	TBD	Nurul Miah	Sibling	Bangladesh	Solatium
43.	Nurunnahar Miah	NY	TBD	Nurul Miah	Parent	Bangladesh	Solatium
44.	John Doe 134	NJ	United States	Mukul Kumar Agarwala	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
45.	Terrence Young	SC	United States	Jacqueline Young	Sibling	United States	Solatium
46.	Derrick McKenley	SC	United States	Jacqueline Young	Sibling	United States	Solatium
47.	Patricia McCarthy as Personal Representative of the Estate of Thomas P. McAvinue,	NY	United States	Donna Clarke	Parent (Deceased)	United States	Solatium
48.	Casey Brent	DC	United States	Scott Powell	Child	United States	Solatium
49.	Art Powell	DC	United States	Scott Powell	Parent	United States	Solatium
50.	Kevin Powell	DC	United States	Scott Powell	Sibling	United States	Solatium
51.	Shaun Powell	DC	United States	Scott Powell	Sibling	United States	Solatium
52.	Lisa Powell	DC	United States	Scott Powell	Sibling	United States	Solatium



دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده  
ناحیه جنوبی نیویورک

عطف به:

03-MDL-1570 (GBD)(SN)

حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001

شماره پرونده مدنی:

فرم کوتاه شکایت از ایران و تقاضای  
برگزاری محاکمه توسط هیئت منصفه

Justin Strauss، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده  
Edward Strauss

Donald Smith، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده  
Gary Smith

Rhea Shome، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Mukul  
Kumar Agarwala

Suzanne Ledee Garcia، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر  
Kenneth Charles Ledee بازمانده

Brian Weaver و Michael Weaver، به عنوان نمایندگان  
شخصی املاک Joan Weaver، متوفی، والد متوفی Walter  
Weaver

Brian Weaver، به عنوان نماینده شخصی املاک Walter  
Weaver، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان  
قانونی و اعضای خانواده Walter Weaver

Michael Weaver، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
Walter Weaver

Brian Weaver و Michael Weaver، به عنوان نمایندگان  
شخصی املاک William Weaver، متوفی، والد متوفی  
Walter Weaver

Paul Britton، به عنوان نماینده شخصی املاک Marion  
Britton، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان  
قانونی و اعضای خانواده Marion Britton

Paul Britton، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
Marion Britton

Paulina Cardona، به عنوان نماینده شخصی املاک Jose Cardona، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Jose Cardona

Paulina Cardona، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Jose Cardona

Joshua Cardona، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Jose Cardona

Kelly Weightman Diaz-Piedra، به عنوان نماینده شخصی املاک Michael Diaz- Piedra، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Michael Diaz- Piedra

Kelly Weightman Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Michael Diaz-Piedra

Michael Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Thomas Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Monique Somervell، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Aaron Antigua، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Lorraine Antigua

Caitlin Antigua، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Lorraine Antigua

Claudie Nash، شخصاً، به عنوان خواهر/ برادر بازمانده Diane Hale-McKinzy

Emmet Clyde Jeffries، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Alva Jeffries Sanchez

Neanta McCants، به عنوان نماینده شخصی املاک Trisha McCants، متوفی، فرزند متوفی Judy Rowlett

JoAnne Romano، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
William Spitz

John Doe 133، که قرار بود نماینده شخصی املاک Edward Strauss، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Edward Strauss باشد، نام مذکور غیر واقعی است، نام واقعی وی در حال حاضر معلوم و مورد تأیید نیست و/یا به نحو مقتضی توسط دادگاه واجد صلاحیت قضایی منصوب نشده است (یا اگر هم منصوب شده، انتصاب وی منقضی شده است، و/یا انجام این کار را متوقف کرده است و جانشین وی هنوز منصوب نشده است)

Valerie Caufield، شخصاً و به عنوان همسر بازمانده Robert Caufield

Jacqueline Statz، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Patricia Statz

Anne McCloskey به عنوان نمایندگان شخصی املاک Richard McCloskey، متوفی، والد متوفی Katie McCloskey

John Beug به عنوان نماینده شخصی املاک Carolyn Beug، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Carolyn Beug

John Beug، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Carolyn Beug

Lindsey Mayer Beug-Wood، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Lauren Paula Mayer-Beug، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Nicholas Mayer Beug، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Joyce Infante، به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Anthony P. Infante، پسر.

Joyce Infante، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Anthony P. Infante، پسر.

Marie Costa، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Anthony P. Infante، پسر.



John Infante، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Anthony P. Infante  
پسر.

Andrew Infante، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
Anthony P. Infante پسر.

Fred Infante، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
Anthony P. Infante پسر.

Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Elizabeth Infante،  
متوفی، والد متوفی Anthony P. Infante پسر.

Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante،  
پدر، متوفی، والد متوفی Anthony P. Infante پسر.

Shewely Miah، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Nurul Miah

Nurunnahar Miah، شخصاً، به عنوان والد بازمانده Nurul Miah

John Doe 134، که قرار بود نماینده شخصی املاک Mukul Kumar Agarwala، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و  
ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Mukul Kumar Agarwala باشد، نام مذکور غیرواقعی است، نام واقعی وی در حال حاضر  
معلوم و مورد تأیید نیست و/یا به نحو مقتضی توسط دادگاه واجد  
صلاحیت قضایی منصوب نشده است (یا اگر هم منصوب شده،  
انتصاب وی منقضی شده است، و/یا انجام این کار را متوقف کرده  
است و جانشین وی هنوز منصوب نشده است)

Terrence Young، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
Jacqueline Young  
Derrick McKenley، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده  
Jacqueline Young

Patricia McCarthy به عنوان نماینده شخصی املاک Thomas P. McAvinue، متوفی، والد متوفی Donna Clarke

Casey Brent، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Scott Powell

Art Powell، شخصاً، به عنوان والد بازمانده Scott Powell

Kevin Powell، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Scott Powell

Scott، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده  
Powell

Lisa Powell، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده  
Powell

خواهان‌ها،

- علیه -

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

خواهان(های) مندرج در اینجا از طریق وکیلی که امضایش در زیر آمده است این فرم کوتاه شکایت را علیه خوانده جمهوری اسلامی ایران ("ایران") در خصوص حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 ("حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001") ارائه می‌کنند که بنا به دستور دادگاه ECF شماره 5234 مورخ 28 اکتبر 2019 مجاز دانسته شده و تأیید گردیده است. هریک از خواهان‌ها اتهامات مشخص مندرج در زیر را از طریق ارجاع مطرح می‌سازند، (الف) شکایت تجمیعی اصلاح شده خواهان‌ها بیمه فدرال و اشتون علیه خوانده، جمهوری اسلامی ایران، ECF شماره 3237، یا (ب) شکایت اصلاح شده، برنت علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره (GBD)(SN) 15-CV-9903 (S.D.N.Y.) 8 فوریه 2016)، ECF شماره 53.

فرض بر این خواهد بود که هر یک از خواهان(ها) با طرح این فرم کوتاه شکایت، تمامی اتهامات مبتنی بر حقایق

و قضایی شکایت را که در زیر مشخص شده است؛ تمامی علل اقدام مندرج در شکایت؛ تمام موارد ارائه شده در خصوص آن شکایت؛ و تمام احکام و دستورات دادگاه در رابطه با آن شکایت را نیز گنجانده‌اند.

علاوه بر این، هر یک از خواهان‌ها اتهامات مبتنی بر حقایق مندرج در آن دادرسی‌ها و احکام ارائه شده در پرونده Havlish علیه بن لادن، به شماره (S.D.N.Y.) (GBD)(SN) 1:03-CV-9848، به شماره‌های ECF 263، 294، 295؛ عطف به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001، (S.D.N.Y.) (GBD)(SN) 03-MDL-1570، شماره‌های ECF 2430، 2431، 2432، 2433، 2473، 2515، 2516؛ و شواهد ارائه شده در دادرسی‌ها نزد قاضی George B. Daniels در 15 دسامبر 2011 (ECF شماره 2540) را گنجانده‌اند.

### مکان

1. مکان این ناحیه بر اساس 28 U.S.C. §§ 1391(b)(2) و 1391(f)(1) مناسب است چرا که بخش قابل توجهی از رویدادهای منجر به دعاوی مطرح شده در اینجا در این ناحیه رخ داده است. همچنین محل اقامه دعوی در این ناحیه براساس 18 U.S.C. § 2334(a) مناسب است.

### صلاحیت قضایی

2. صلاحیت قضایی علیه جمهوری اسلامی ایران بر اساس دلایل مندرج در شکایات مشخص شده در زیر، از جمله اما نه محدود به 28 U.S.C. § 1605(a) (استثنای شبه‌جرم قانون مصونیت حاکمیت خارجی)، 28 U.S.C. § 1605A (استثنای تروریسم قانون مصونیت حاکمیت خارجی) و 28 U.S.C. § 1605B (قانون عدالت علیه حامیان مالی تروریسم) اثبات می‌گردد.

### علل اقدام

3. بدین وسیله هریک از خواهان‌ها (ها) با ارجاع تمامی اتهامات مبتنی بر حقایق، اتهامات قضایی و درخواست محاکمه با حضور هیئت منصفه از جمله تمام علل اقدام علیه جمهوری اسلامی ایران مندرج در شکایت زیر را اتخاذ می‌کنند [فقط یک شکایت را علامت بزنید]:

☐ شکایت تجمیعی اصلاح شده خواهان‌ها بیمه فدرال و اشتون علیه خوانده، جمهوری اسلامی ایران، ECF شماره 3237

☒ شکایت اصلاح شده، برنت علیه جمهوری اسلامی ایران، شماره (S.D.N.Y.) (GBD)(SN) 15-CV-9903، ECF شماره 53 (8 فوریه 2016)

4. به علاوه، هر یک از خواهان‌ها بدین وسیله علل اقدام اضافی زیر را نیز مطرح می‌کنند:



☒ فرم کوتاه شکایت از ایران اولین علت اقدام برای دریافت جبران خسارت صدمه شخصی بر اساس U.S.C. § 1605B 28 (قانون عدالت علیه حامیان مالی تروریسم یا JASTA) و 18 U.S.C. § 2333 و مابعد (قانون مبارزه با تروریسم یا ATA)

خواهان(ها) به عنوان مبنایی حقیقی برای علت اقدام، این اتهام را مطرح می‌سازند که اتهامات مندرج در شکایت ذکر شده در بالا و همچنین اتهامات مندرج در پرونده Havlish که در بالا ذکر شد اثبات می‌نماید همان‌طور که در اینجا نشان داده شده است، جراحاتی که متحمل شده‌اند ناشی از حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 بوده است؛ نقش خوانده در حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به عنوان اقدامات تروریسم بین‌المللی ناقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 است؛ اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به منزله اقدامات تروریسم بین‌المللی مرتکب شده، برنامه‌ریزی شده یا مجاز دانسته شده توسط سازمانی است که به عنوان سازمان تروریستی خارجی بر اساس 8 U.S.C. § 1189 تعیین شده است؛ و اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 منجر به نقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 شده است؛ و اینکه خوانده با ارائه عامدانه کمک قابل توجه به دیگران به ارائه کمک و معاضدت پرداخته و/یا با دیگران که مرتکب اقدامات تروریسم بین‌المللی شده‌اند توطئه کرده و این کار موجب نقض 18 U.S.C. § 2333 و مابعد بوده است.

☐ فرم کوتاه شکایت از ایران اولین علت اقدام برای دریافت جبران خسارت صدمه شخصی بر اساس 28 U.S.C. § 1605B (قانون عدالت علیه حامیان مالی تروریسم یا JASTA) و 18 U.S.C. § 2333 و مابعد (قانون مبارزه با تروریسم یا ATA)

خواهان(ها) به عنوان مبنایی حقیقی برای این علت اقدام، این اتهام را مطرح می‌سازند که اتهامات مندرج در شکایت ذکر شده در بالا و همچنین اتهامات مندرج در پرونده Havlish که در بالا ذکر شد اثبات می‌نماید که، همان‌طور که در اینجا نشان داده شده است، جراحاتی که متحمل شده‌اند ناشی از حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 بوده است؛ نقش خوانده در حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به عنوان اقدامات تروریسم بین‌المللی ناقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 است؛ اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 به منزله اقدامات تروریسم بین‌المللی مرتکب شده، برنامه‌ریزی شده یا مجاز دانسته شده توسط سازمانی است که به عنوان سازمان تروریستی خارجی بر اساس 8 U.S.C. § 1189 تعیین شده است؛ و اینکه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 منجر به نقض قوانین ایالتی و فدرال به موجب 18 U.S.C. § 2331 شده است؛ و اینکه خوانده با ارائه عامدانه کمک قابل توجه به دیگران به ارائه کمک و معاضدت پرداخته و/یا با دیگران که مرتکب اقدامات تروریسم بین‌المللی شده‌اند توطئه کرده و این کار موجب نقض 18 U.S.C. § 2333 و مابعد بوده است.

### شناسایی خواهان‌های جدید

5. اتهامات و اطلاعات زیر از طرف هر یک از افرادی ارائه گردیده که این دعوی را مطرح می‌کنند، چنانکه در ضمیمه 1 این فرم کوتاه شکایت از ایران آمده است و در اینجا به آنها "خواهان‌ها" گفته می‌شود.
- a. شهروندی/تابعیت هر یک از خواهان‌ها در ضمیمه 1 این فرم کوتاه شکایت از ایران ذکر شده است.
- b. خواهان مشمول دریافت خسارت در مورد علل اقدام مطرح شده در شکایت ذکر شده در بالا است که در این فرم کوتاه شکایت از ایران مطرح شده و همچنین در این فرم کوتاه شکایت از ایران تصریح گردیده است.
- c. همان‌گونه که در ضمیمه 1 آمده است، خواهان (1) نماینده املاک شخصی است که در نتیجه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 کشته شده است؛ (2) عضو زنده بلافصل خانواده شخصی است که در نتیجه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 کشته شده است؛ و/یا (3) در نتیجه حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001 دچار صدمات جسمی شده است.
- d. در خصوص آن دسته از خواهان‌ها که ادعای صدمه شخصی را مطرح می‌کنند، چنانکه در ضمیمه 1 آمده در 11 سپتامبر 2001 یا بعد از آن، خواهان مذکور در پنتاگون و/یا مرکز تجارت جهانی و/یا محیط اطراف آن و/یا جنوب منهتن و/یا در جایی بوده که در معرض مواد سمی ناشی از حملات تروریستی قرار داشته و خود در معرض مواد سمی ناشی از حملات تروریستی قرار گرفته است و/یا موضوع به شکلی دیگر به‌طور مشخص در ضمیمه 1 ذکر گردیده است.
- e. در مورد خواهان‌هایی که دعوی صدمه شخصی و/یا قتل غیر عمد را، چنانکه در ضمیمه 1، و به سبب نتیجه مستقیم، بلافصل و قابل پیش‌بینی اقدام خوانده مطرح کرده‌اند، خوانده و/یا فرد متوفی وی دچار آسیب جسمی و/یا مرگ شده و در نتیجه متحمل زیان‌های اقتصادی و غیره شده است، از جمله، اما نه محدود به درد و رنج، پریشانی عاطفی، رنج روحی و از دست دادن لذت زندگی، و/یا آنچه در فرم کوتاه شکایت از ایران شرح داده شده است و/یا ممکن است در دادرسی‌های کشف حق بعدی شناسایی شود و/یا به شکل دیگری در ضمیمه 1 مطرح گردیده است.
- f. نام، نسبت به فرد مجروح و/یا متوفی قربانی 11 سپتامبر، محل اقامت، شهروندی/تابعیت، و ماهیت کلی دعوی هر یک از خوانده‌ها در خصوص قتل غیر عمد و/یا دعاوی ترضیه خاطر در ضمیمه 1 ذکر شده است و در اینجا، همراه با تمام اتهامات شکایات مربوطه چنانکه در بالا ذکر شد، به عنوان اتهامات مورد ادعای هر یک از خواهان‌ها تلقی می‌شود.

### هویت خوانده

6. تنها خوانده ذکر شده در این فرم شکایت کوتاه از ایران، جمهوری اسلامی ایران است.

### چشمپوشی نکردن از ادعاهای دیگر

7. خواهان‌ها با ارائه این فرم کوتاه شکایت از ایران، از هیچ‌یک از حقوق خود برای طرح دادخواهی علیه

هر یک از خوانده‌ها یا طرفین بالقوه دیگر چشمپوشی نمی‌کنند.

8. خواهان‌ها، با ارائه این فرم کوتاه شکایت از ایران، از هرگونه دعوی جمعی که ممکن است دادگاه در آینده مجاز بداند، صرف‌نظر نمی‌کنند.

#### درخواست هیئت منصفه

9. بدین وسیله هر یک از خواهان‌ها محاکمه یا حضور هیئت منصفه را در خصوص دعوی این اقدام درخواست می‌نمایند.

بدین‌وسیله، خواهان‌ها درخواست صدور حکم علیه خوانده که در پرونده بر اساس مندرجات فرم کوتاه شکایت از ایران را به صورت مقتضی دارند.

تاریخ: 22 دسامبر 2022

تقدیم با احترام،

Jerry S. Goldman / امضا/  
Jerry S. Goldman، وکیل دعاوی  
Bruce Strong، وکیل دعاوی  
Alexander Greene، وکیل دعاوی  
شرکت ANDERSON KILL  
1251 Avenue of the Americas  
New York, NY 10020  
تلفن: 278-1000 (212)  
[jgoldman@andersonkill.com](mailto:jgoldman@andersonkill.com)  
[bstrong@andersonkill.com](mailto:bstrong@andersonkill.com)  
[agreene@andersonkill.com](mailto:agreene@andersonkill.com)

وکالی خواهان‌ها



## پیوست 1

هر یک از سطرهای زیر یک اتهام محسوب می‌شود و جزو اتهامات، زبان و ارجاعات در فرم کوتاه شکایت از ایران است که این ضمیمه 1 به آن پیوست شده است و باید به عنوان اتهام 1 ضمیمه 1 فرم کوتاه شکایت از ایران، اتهام 2 ضمیمه 1 فرم کوتاه شکایت از ایران و الی آخر مورد ارجاع قرار گیرد.

نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	نام کامل قربانی 9/11	نسبت خواهان با قربانی 9/11 <sup>1</sup>	شهروندی/ تابعیت قربانی 9/11 در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر عمد، ترضیه خاطر، جراحات شخصی) <sup>2</sup>
Justin Strauss	نیوجرسی	ایالات متحده	Edward Strauss	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Donald Smith	ویرجینیا	ایالات متحده	Gary Smith	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Rhea Shome	نیوجرسی	ایالات متحده	Mukul Kumar Agarwala	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Suzanne Ledee Garcia	نیویورک	ایالات متحده	Kenneth Charles Ledee	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Brian Weaver و Michael Weaver به عنوان نمایندگان شخصی املاک Joan Weaver	فلوریدا	ایالات متحده	Walter Weaver	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Brian Weaver	فلوریدا	ایالات متحده	Walter Weaver	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
Michael Weaver	نیویورک	ایالات متحده	Walter Weaver	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Brian Weaver و Michael Weaver به عنوان نمایندگان شخصی املاک William Weaver	نیویورک	ایالات متحده	Walter Weaver	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Paul Britton	نیویورک	ایالات متحده	Marion Britton	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
Paul Britton	نیویورک	ایالات متحده	Marion Britton	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر

<sup>1</sup> در خصوص موارد مشخص شده با عبارت "PR"، چنین ادعاهایی توسط نماینده شخصی املاک قربانی 9/11 و از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده قربانی 9/11 مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌گردد.

<sup>2</sup> نمایندگان شخصی مندرج در زیر دعاوی ترضیه خاطر را از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده قربانی 9/11 مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌کنند.

نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	نام کامل قربانی 9/11	نسبت خواهان با قربانی 9/11 <sup>1</sup>	شهروندی/ تابعیت قربانی 9/11/01 در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر عمد، ترضیه خاطر، جراحت شخصی) <sup>2</sup>
Paulina Cardona	نیویورک	ایالات متحده	Jose Cardona	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/ قتل غیر عمد
Paulina Cardona	فلوریدا	ایالات متحده	Jose Cardona	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Joshua Cardona	فلوریدا	ایالات متحده	Jose Cardona	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Kelly Weightman Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/ قتل غیر عمد
Kelly Weightman Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Michael Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Thomas Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Monique Somervell	جورجیا	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Aaron Antigua	نیوجرسی	ایالات متحده	Lorraine Antigua	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Caitlin Antigua	نیوجرسی	ایالات متحده	Lorraine Antigua	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Claudie Nash	جورجیا	ایالات متحده	Diane Hale-McKinzy	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Emmet Clyde Jeffries	کالیفرنیا	ایالات متحده	Alva Jeffries Sanchez	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Neanta McCants به عنوان نماینده شخصی Trisha McCants	مریلند	ایالات متحده	Judy Rowlett	فرزند (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
JoAnne Romano	نیوجرسی	ایالات متحده	William Spitz	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
John Doe 133	نیوجرسی	ایالات متحده	Edward Strauss	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/ قتل غیر عمد
Valerie Caufield	فلوریدا	ایالات متحده	Robert Caufield	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Jacqueline Statz	ویسکانسین	ایالات متحده	Patricia Statz	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Anne McCloskey به عنوان نمایندگان شخصی املاک Richard McCloskey	ایندیانا	ایالات متحده	Katie McCloskey	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
John Beug	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/ قتل غیر عمد
John Beug	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Lindsey Mayer Beug-Wood	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Lauren Paula Mayer-Beug	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Nicholas Mayer	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر



نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	نام کامل قربانی 9/11	نسبت خواهان با قربانی 9/11 <sup>1</sup>	شهروندی/ تابعیت قربانی 9/11 در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر عمد، ترضیه خاطر، جراحت شخصی) <sup>2</sup>
Joyce Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
Joyce Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Marie Costa	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
John Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Andrew Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Fred Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Elizabeth Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante پدر.	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Shewely Miah	نیویورک	TBD	Nurul Miah	برادر/خواهر	بنگلادش	ترضیه خاطر
Nurunnahar Miah	نیویورک	TBD	Nurul Miah	والد	بنگلادش	ترضیه خاطر
جان داو 134	نیوجرسی	ایالات متحده	Mukul Kumar Agarwala	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
Terrence Young	کارولینای جنوبی	ایالات متحده	Jacqueline Young	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Derrick McKenley	کارولینای جنوبی	ایالات متحده	Jacqueline Young	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Patricia McCarthy به عنوان نماینده شخصی املاک Thomas P. McAvinue	نیویورک	ایالات متحده	Donna Clarke	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Casey Brent	DC	ایالات متحده	Scott Powell	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Art Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	والد	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Kevin Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Shaun Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Lisa Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر



**UNITED STATES DISTRICT COURT  
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK**

<p>In re Terrorist Attacks on September 11, 2001</p> <p>JUSTIN STRAUSS, et al.,</p> <p style="text-align: center;">PLAINTIFFS,</p> <p style="text-align: center;">v,</p> <p>ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN,</p> <p style="text-align: center;">DEFENDANT.</p>	<p>As it relates to 03 MDL 1570 (GBD) (SN)</p> <p>Civil Docket Number: 1:22-cv-10823</p>
---	--

**NOTICE OF SUIT**

1. Title of legal proceeding: *Justin Strauss, et al. v. Islamic Republic of Iran*
2. Full Name of Court: United States District Court for the Southern District of New York
3. Docket Number: 1:22-cv-10823
4. Judge: Unassigned
5. Name of foreign state concerned: The Islamic Republic of Iran
6. Identity of the other Parties: None
7. Nature of documents served: Summons and Complaint (in English and Farsi)
8. Nature and Purpose of Proceedings: Action to recover for wrongful death, and other injuries resulting from the terrorist attack upon the United States of America on September 11th, 2001. The Islamic Republic of Iran has been sued based on its participation in a conspiracy with other parties to commit acts of international terrorism against the United States, its nationals and allies, and the provision of material support to those engaging in/planning terrorist activities, of which the September 11th Attack was a direct, intended, and foreseeable product.
9. A response to a "Summons" and "Complaint" is required to be submitted to the court, not later than sixty (60) days after these documents are received. The response may present jurisdictional defenses (including defenses relating to state immunity).

10. The failure to submit a timely response with the court can result in a Default Judgment and a request for execution to satisfy the judgment. If a default judgment has been entered, a procedure may be available to vacate or open that judgment.
11. Questions relating to state immunities and to the jurisdiction of United States courts over foreign states are governed by the Foreign Sovereign Immunities Act of 1976, which appears in sections 1330, 1391(f), 1441(d), and 1602 through 1611, of Title 28, United States Code (Pub. L. 94-583; 90 Stat. 2891). These sections of the United States Code are attached in English and Farsi.

Dated: December 22, 2022

*/s/ Jerry S. Goldman*

---

Jerry S. Goldman, Esq.  
Anderson Kill P.C.  
1251 Avenue of the Americas  
New York, New York 10020  
Telephone: (212) 278-1000  
jgoldman@andersonkill.com  
*Attorneys for Plaintiffs*

دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده  
ناحیه جنوبی نیویورک

مربوط به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001	مرتبط با 03 MDL 1570 (GBD) (SN)
JUSTIN STRAUSS و دیگران، خواهان‌ها، علیه جمهوری اسلامی ایران، خوانده.	شماره پرونده مدنی: 1:22-cv-10823

ابلاغیه اقامه دعوی

1. عنوان دادرسی حقوقی:
2. نام کامل دادگاه:
3. شماره دفتر ثبت دعاوی:
4. قاضی:
5. نام دولت خارجی مربوطه:
6. هویت طرفین دیگر:
7. ماهیت اسناد ابلاغ شده:
8. ماهیت و هدف دادرسی‌ها:
9. پاسخ به "احضار" و "شکایت" باید حداکثر شصت (60) روز پس از دریافت این اسناد به دادگاه ارائه شود. پاسخ می‌تواند همراه با ارائه دفاعیه قضایی (از جمله دفاع مربوط به مصونیت دولتی) باشد.

Justin Strauss و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران  
دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده برای ناحیه جنوب نیویورک

1:22-cv-10823  
اختصاص داده نشده  
جمهوری اسلامی ایران  
وجود ندارد

احضاریه و شکایت (به زبان انگلیسی و فارسی)  
اقدام برای جبران خسارت قتل غیر عمد و سایر جراحات ناشی  
از حمله تروریستی به ایالات متحده آمریکا در 11 سپتامبر  
2001. جمهوری اسلامی ایران به دلیل مشارکت خود در زمینه  
توطئه‌چینی با سایر طرفین برای تحقق اقدامات تروریستی  
بین‌المللی علیه ایالات متحده، اتباع و متحدانش و ارائه حمایت  
عمده به کسانی که در فعالیت‌های تروریستی/برنامهریزی‌های  
آنها دخالت داشته‌اند و حمله 11 سپتامبر نتیجه مستقیم، عامدانه و  
قابل پیش‌بینی چنین فعالیت‌هایی بوده مورد پیگرد قرار گرفته  
است.





JS 44C/SDNY  
REV.  
10/01/2020

Case 1:22-cv-10823 Document 2 Filed 12/22/22 Page 1 of 5  
**CIVIL COVER SHEET**

The JS-44 civil cover sheet and the information contained herein neither replace nor supplement the filing and service of pleadings or other papers as required by law, except as provided by local rules of court. This form, approved by the Judicial Conference of the United States in September 1974, is required for use of the Clerk of Court for the purpose of initiating the civil docket sheet.

## PLAINTIFFS

Justin Strauss, et al. (see appendix)

## DEFENDANTS

Islamic Republic of Iran

## ATTORNEYS (FIRM NAME, ADDRESS, AND TELEPHONE NUMBER)

Jerry S. Goldman, Esq., ANDERSON KILL P.C.  
1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020  
(212) 278-1000 / jgoldman@andersonkill.com

## ATTORNEYS (IF KNOWN)

CAUSE OF ACTION (CITE THE U.S. CIVIL STATUTE UNDER WHICH YOU ARE FILING AND WRITE A BRIEF STATEMENT OF CAUSE)  
(DO NOT CITE JURISDICTIONAL STATUTES UNLESS DIVERSITY)

18 U.S.C. § 2333 and 18 U.S.C. §§ 1605A, 1605B

Has this action, case, or proceeding, or one essentially the same been previously filed in SDNY at any time? No ☐ Yes ☒ Judge Previously Assigned **George B. Daniels**

If yes, was this case Vol. ☐ Invol. ☐ Dismissed, No ☒ Yes ☐ If yes, give date \_\_\_\_\_ & Case No. 1:03-md-1570

IS THIS AN INTERNATIONAL ARBITRATION CASE?

No ☒ Yes ☐

(PLACE AN [x] IN ONE BOX ONLY)

## NATURE OF SUIT

## TORTS

## ACTIONS UNDER STATUTES

## CONTRACT

- ☐ 110 INSURANCE  
☐ 120 MARINE  
☐ 130 MILLER ACT  
☐ 140 NEGOTIABLE INSTRUMENT  
☐ 150 RECOVERY OF OVERPAYMENT & ENFORCEMENT OF JUDGMENT  
☐ 151 MEDICARE ACT  
☐ 152 RECOVERY OF DEFAULTED STUDENT LOANS (EXCL VETERANS)  
☐ 153 RECOVERY OF OVERPAYMENT OF VETERAN'S BENEFITS  
☐ 160 STOCKHOLDERS SUITS  
☐ 190 OTHER CONTRACT  
☐ 195 CONTRACT PRODUCT LIABILITY  
☐ 196 FRANCHISE

## PERSONAL INJURY

- ☐ 310 AIRPLANE  
☐ 315 AIRPLANE PRODUCT LIABILITY  
☐ 320 ASSAULT, LIBEL & SLANDER  
☐ 330 FEDERAL EMPLOYERS' LIABILITY  
☐ 340 MARINE  
☐ 345 MARINE PRODUCT LIABILITY  
☐ 350 MOTOR VEHICLE  
☐ 355 MOTOR VEHICLE PRODUCT LIABILITY  
☐ 360 OTHER PERSONAL INJURY  
☐ 362 PERSONAL INJURY - MED MALPRACTICE

## ACTIONS UNDER STATUTES

## CIVIL RIGHTS

- ☐ 140 OTHER CIVIL RIGHTS (Non-Prisoner)  
☐ 441 VOTING  
☐ 442 EMPLOYMENT  
☐ 443 HOUSING/ACCOMMODATIONS  
☐ 445 AMERICANS WITH DISABILITIES - EMPLOYMENT  
☐ 446 AMERICANS WITH DISABILITIES - OTHER  
☐ 448 EDUCATION

## PERSONAL INJURY

- ☐ 367 HEALTHCARE/PHARMACEUTICAL PERSONAL INJURY/PRODUCT LIABILITY  
☐ 365 PERSONAL INJURY PRODUCT LIABILITY  
☐ 368 ASBESTOS PERSONAL INJURY PRODUCT LIABILITY

## PERSONAL PROPERTY

- ☐ 370 OTHER FRAUD  
☐ 371 TRUTH IN LENDING

- ☐ 380 OTHER PERSONAL PROPERTY DAMAGE  
☐ 385 PROPERTY DAMAGE PRODUCT LIABILITY

## PRISONER PETITIONS

- ☐ 463 ALIEN DETAINEE  
☐ 510 MOTIONS TO VACATE SENTENCE  
☐ 530 HABEAS CORPUS  
☐ 535 DEATH PENALTY  
☐ 540 MANDAMUS & OTHER

## PRISONER CIVIL RIGHTS

- ☐ 550 CIVIL RIGHTS  
☐ 555 PRISON CONDITION  
☐ 560 CIVIL DETAINEE CONDITIONS OF CONFINEMENT

## FORFEITURE/PENALTY

- ☐ 625 DRUG RELATED SEIZURE OF PROPERTY  
☐ 21 USC 881  
☐ 690 OTHER

## PROPERTY RIGHTS

- ☐ 820 COPYRIGHTS  
☐ 830 PATENT  
☐ 835 PATENT-ABBREVIATED NEW DRUG APPLICATION  
☐ 840 TRADEMARK

## LABOR

- ☐ 710 FAIR LABOR STANDARDS ACT  
☐ 720 LABOR/MGMT RELATIONS  
☐ 740 RAILWAY LABOR ACT  
☐ 751 FAMILY MEDICAL LEAVE ACT (FMLA)  
☐ 790 OTHER LABOR LITIGATION  
☐ 791 EMPL RET INC SECURITY ACT (ERISA)

## IMMIGRATION

- ☐ 462 NATURALIZATION APPLICATION  
☐ 465 OTHER IMMIGRATION ACTIONS

## BANKRUPTCY

- ☐ 422 APPEAL  
☐ 28 USC 158  
☐ 423 WITHDRAWAL  
☐ 28 USC 157

## DEFEND TRADE SECRETS ACT

## SOCIAL SECURITY

- ☐ 861 HIA (1395ff)  
☐ 862 BLACK LUNG (923)  
☐ 863 DIWC/DIWW (405(g))  
☐ 864 SSID TITLE XVI  
☐ 865 RSI (405(g))

## FEDERAL TAX SUITS

- ☐ 870 TAXES (U.S. Plaintiff or Defendant)  
☐ 871 IRS-THIRD PARTY  
☐ 26 USC 7609

## OTHER STATUTES

- ☐ 375 FALSE CLAIMS  
☐ 376 QUI TAM  
☐ 400 STATE REAPPORTIONMENT  
☐ 410 ANTITRUST  
☐ 430 BANKS & BANKING  
☐ 450 COMMERCE  
☐ 460 DEPORTATION  
☐ 470 RACKETEER INFLUENCED & CORRUPT ORGANIZATION ACT (RICO)  
☐ 480 CONSUMER CREDIT  
☐ 485 TELEPHONE CONSUMER PROTECTION ACT  
☐ 490 CABLE/SATELLITE TV  
☐ 850 SECURITIES/COMMODITIES/EXCHANGE  
☒ 890 OTHER STATUTORY ACTIONS  
☐ 891 AGRICULTURAL ACTS  
☐ 893 ENVIRONMENTAL MATTERS  
☐ 895 FREEDOM OF INFORMATION ACT  
☐ 896 ARBITRATION  
☐ 899 ADMINISTRATIVE PROCEDURE ACT/REVIEW OR APPEAL OF AGENCY DECISION  
☐ 950 CONSTITUTIONALITY OF STATE STATUTES

Check if demanded in complaint:

☐ CHECK IF THIS IS A CLASS ACTION UNDER F.R.C.P. 23

DO YOU CLAIM THIS CASE IS RELATED TO A CIVIL CASE NOW PENDING IN S.D.N.Y. AS DEFINED BY LOCAL RULE FOR DIVISION OF BUSINESS 13?

IF SO, STATE:

DEMAND \$ 150 billion OTHER \_\_\_\_\_ JUDGE George B. Daniels DOCKET NUMBER 1:03-md-1570

Check YES only if demanded in complaint

JURY DEMAND: ☒ YES ☐ NO

NOTE: You must also submit at the time of filing the Statement of Relatedness form (Form IH-32).

(PLACE AN X IN ONE BOX ONLY)

**ORIGIN**

- ☒ 1 Original Proceeding
 ☐ 2 Removed from State Court
 ☐ 3 Remanded from Appellate Court
 ☐ 4 Reinstated or Reopened
 ☐ 5 Transferred from (Specify District)
 ☐ 6 Multidistrict Litigation (Transferred)
 ☐ 7 Appeal to District Judge from Magistrate Judge
- ☐ a. all parties represented
 ☐ b. At least one party is pro se.
 ☐ 8 Multidistrict Litigation (Direct File)

(PLACE AN X IN ONE BOX ONLY)

**BASIS OF JURISDICTION****IF DIVERSITY, INDICATE CITIZENSHIP BELOW.**

- ☐ 1 U.S. PLAINTIFF
 ☐ 2 U.S. DEFENDANT
 ☒ 3 FEDERAL QUESTION (U.S. NOT A PARTY)
 ☐ 4 DIVERSITY

**CITIZENSHIP OF PRINCIPAL PARTIES (FOR DIVERSITY CASES ONLY)**

(Place an [X] in one box for Plaintiff and one box for Defendant)

CITIZEN OF THIS STATE	PTF [ ] 1 DEF [ ] 1	CITIZEN OR SUBJECT OF A FOREIGN COUNTRY	PTF [ ] 3 DEF [ ] 3	INCORPORATED and PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IN ANOTHER STATE	PTF [ ] 5 DEF [ ] 5
CITIZEN OF ANOTHER STATE	[ ] 2 [ ] 2	INCORPORATED or PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IN THIS STATE	[ ] 4 [ ] 4	FOREIGN NATION	[ ] 6 [ ] 6

PLAINTIFF(S) ADDRESS(ES) AND COUNTY(IES)

See attached appendix.

DEFENDANT(S) ADDRESS(ES) AND COUNTY(IES)

Islamic Republic of Iran  
 c/o Ministry of Foreign Affairs  
 Imam Khomeini Avenue  
 Tehran, Iran

DEFENDANT(S) ADDRESS UNKNOWN

REPRESENTATION IS HEREBY MADE THAT, AT THIS TIME, I HAVE BEEN UNABLE, WITH REASONABLE DILIGENCE, TO ASCERTAIN THE RESIDENCE ADDRESSES OF THE FOLLOWING DEFENDANTS:

**COURTHOUSE ASSIGNMENT**

I hereby certify that this case should be assigned to the courthouse indicated below pursuant to Local Rule for Division of Business 18, 20 or 21.

Check one: THIS ACTION SHOULD BE ASSIGNED TO: ☐ WHITE PLAINS ☒ MANHATTAN

DATE 12/22/2022 /s/ Jerry Goldman

SIGNATURE OF ATTORNEY OF RECORD

ADMITTED TO PRACTICE IN THIS DISTRICT

[ ] NO

[X] YES (DATE ADMITTED Mo. May Yr. 1980)

Attorney Bar Code # 1302454

RECEIPT #

Magistrate Judge is to be designated by the Clerk of the Court.

Magistrate Judge \_\_\_\_\_ is so Designated.

Ruby J. Krajick, Clerk of Court by \_\_\_\_\_ Deputy Clerk, DATED \_\_\_\_\_.

UNITED STATES DISTRICT COURT (NEW YORK SOUTHERN)



**APPENDIX 1**

Each line below is deemed an allegation, incorporating the allegations, language, and references within the Iran Short Form Complaint to which this Appendix 1 is appended and shall be referenced as Allegation 1 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, Allegation 2 of Appendix 1 to the Iran Short Form Complaint, etc.

	<b>Plaintiff's Name</b>	<b>Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)</b>	<b>Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>9/11 Victim's Full Name</b>	<b>Plaintiff's Relationship to 9/11 Victim<sup>1</sup></b>	<b>9/11 Victim's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>Nature of Claim (wrongful death, solatium, personal injury)<sup>2</sup></b>
1.	Justin Strauss	NJ	United States	Edward Strauss	Child	United States	Solatium
2.	Donald Smith	VA	United States	Gary Smith	Sibling	United States	Solatium
3.	Rhea Shome	NJ	United States	Mukul Kumar Agarwala	Spouse	United States	Solatium
4.	Suzanne Ledec Garcia	NY	United States	Kenneth Charles Ledec	Sibling	United States	Solatium
5.	Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal Representatives of the Estate of Joan Weaver	FL	United States	Walter Weaver	Parent (Deceased)	United States	Solatium
6.	Brian Weaver	FL	United States	Walter Weaver	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
7.	Michael Weaver	NY	United States	Walter Weaver	Sibling	United States	Solatium
8.	Brian Weaver and Michael Weaver and Co-Personal Representatives of the Estate of William Weaver	NY	United States	Walter Weaver	Parent (Deceased)	United States	Solatium
9.	Paul Britton	NY	United States	Marion Britton	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death

<sup>1</sup> For those identified as "PR," such claim is made as the Personal Representative of the 9/11 Victim's Estate and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such 9/11 Victim as noted in the case caption.

<sup>2</sup> The PRs identified below are bringing solatium claims on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of such 9/11 Victim as noted in the case caption.

	<b>Plaintiff's Name</b>	<b>Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)</b>	<b>Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>9/11 Victim's Full Name</b>	<b>Plaintiff's Relationship to 9/11 Victim<sup>1</sup></b>	<b>9/11 Victim's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>Nature of Claim (wrongful death, solatium, personal injury)<sup>2</sup></b>
10.	Paul Britton	NY	United States	Marion Britton	Sibling	United States	Solatium
11.	Paulina Cardona	NY	United States	Jose Cardona	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
12.	Paulina Cardona	FL	United States	Jose Cardona	Spouse	United States	Solatium
13.	Joshua Cardona	FL	United States	Jose Cardona	Child	United States	Solatium
14.	Kelly Weightman Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
15.	Kelly Weightman Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	Spouse	United States	Solatium
16.	Michael Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	Child	United States	Solatium
17.	Thomas Diaz-Piedra	NJ	United States	Michael Diaz-Piedra	Child	United States	Solatium
18.	Monique Somervell	GA	United States	Michael Diaz-Piedra	Child	United States	Solatium
19.	Aaron Antigua	NJ	United States	Lorraine Antigua	Child	United States	Solatium
20.	Caitlin Antigua	NJ	United States	Lorraine Antigua	Child	United States	Solatium
21.	Claudie Nash	GA	United States	Diane Hale-McKinzy	Sibling	United States	Solatium
22.	Emmet Clyde Jeffries	CA	United States	Alva Jeffries Sanchez	Sibling	United States	Solatium
23.	Neanta McCants as the Personal Representative of the Estate of Trisha McCants	MD	United States	Judy Rowlett	Child (Deceased)	United States	Solatium
24.	JoAnne Romano	NJ	United States	William Spitz	Sibling	United States	Solatium
25.	John Doe 133	NJ	United States	Edward Strauss	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
26.	Valerie Caufield	FL	United States	Robert Caufield	Spouse	United States	Solatium
27.	Jacqueline Statz	WI	United States	Patricia Statz	Sibling	United States	Solatium
28.	Anne McCloskey as Personal Representatives of the Estate of Richard McCloskey	IN	United States	Katie McCloskey	Parent (Deceased)	United States	Solatium
29.	John Beug	CA	United States	Carolyn Beug	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
30.	John Beug	CA	United States	Carolyn Beug	Spouse	United States	Solatium
31.	Lindsey Mayer Beug-Wood	CA	United States	Carolyn Beug	Child	United States	Solatium
32.	Lauren Paula Mayer-Beug	CA	United States	Carolyn Beug	Child	United States	Solatium



	<b>Plaintiff's Name</b>	<b>Plaintiff's State of Residency at Filing (or death)</b>	<b>Plaintiff's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>9/11 Victim's Full Name</b>	<b>Plaintiff's Relationship to 9/11 Victim<sup>1</sup></b>	<b>9/11 Victim's Citizenship/ Nationality on 9/11/01</b>	<b>Nature of Claim (wrongful death, solatium, personal injury)<sup>2</sup></b>
33.	Nicholas Mayer	CA	United States	Carolyn Beug	Child	United States	Solatium
34.	Joyce Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
35.	Joyce Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Spouse	United States	Solatium
36.	Marie Costa	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Child	United States	Solatium
37.	John Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Child	United States	Solatium
38.	Andrew Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Sibling	United States	Solatium
39.	Fred Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Sibling	United States	Solatium
40.	Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Elizabeth Infante	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Parent (Deceased)	United States	Solatium
41.	Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Sr.	NJ	United States	Anthony P. Infante, Jr.	Parent (Deceased)	United States	Solatium
42.	Shewely Miah	NY	TBD	Nurul Miah	Sibling	Bangladesh	Solatium
43.	Nurunnahar Miah	NY	TBD	Nurul Miah	Parent	Bangladesh	Solatium
44.	John Doe 134	NJ	United States	Mukul Kumar Agarwala	PR	United States	Solatium/ Wrongful Death
45.	Terrence Young	SC	United States	Jacqueline Young	Sibling	United States	Solatium
46.	Derrick McKenley	SC	United States	Jacqueline Young	Sibling	United States	Solatium
47.	Patricia McCarthy as Personal Representative of the Estate of Thomas P. McAvinue,	NY	United States	Donna Clarke	Parent (Deceased)	United States	Solatium
48.	Casey Brent	DC	United States	Scott Powell	Child	United States	Solatium
49.	Art Powell	DC	United States	Scott Powell	Parent	United States	Solatium
50.	Kevin Powell	DC	United States	Scott Powell	Sibling	United States	Solatium
51.	Shaun Powell	DC	United States	Scott Powell	Sibling	United States	Solatium
52.	Lisa Powell	DC	United States	Scott Powell	Sibling	United States	Solatium



برگه جلد داخلواست مدنی

برگه جلد داخواست مدنی JS-44 و اطلاعات مندرج در آن نه جایگزین برای ارائه و ابلاغ داخواهی و سایر اوراق الزامی بر اساس قانون بوده و نه مکمل آن‌هاست، مگر بر اساس قوانین محلی دادگاه این لرم که توسط کنفرانس قضایی ایالات متحده در سپتامبر 1974 تصویب گردیده، برای استفاده قضایی دادگاه به منظور تهیه برگه پررنگ پررنگ داخواست مدنی در نظر گرفته شده است.

خواهان ها

خواننده‌ها

Justin Strauss و سایرین (به پیوست مراجعه کنید)

جمهوری اسلامی ایران

وڪلا (اگر مشخص ٿيند هئا)

وڪلا (نام شرڪت، آدرس و شمارہ تلفن

ANDERSON KILL، وکیل دعاوی Jerry S. Goldman، شرکت رسمی  
1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020  
(212) 278-1000 / jgoldman@andersonkill.com

علت اقدام (به قانون مدنی ایالات متحده که بر اساس آن اقامه دعوی می‌کنید استناد نموده و علت را بطور خلاصه ذکر نمایید) ((به جز در موارد ناهمسانی، به قوانین قضایی استناد نکنید))

1605B, 18 U.S.C. §§ 1605A, 18 U.S.C. § 2333

ایا این اقدام، پرونده یا دادرسی یا موردی دارای مشابهت اسامی، قبلاً در هر زمانی در SDNY مطرح شده است؟ خیر ☐ بله ☒

قاضی منصوب شدہ قبلی  
George B. Daniels

1:03-md-1570 اگري بله، تاريخ

☐ رد شده است ☒ خیر ☐ بله

اگر بله، آیا این پروتده داوطلبانه بود □ غیر داوطلبانه بود

و شماره پرونده را ذکر کنید.

آیا این یک پرونده داورى بین‌المللى است؟

☒ خير

☐ 41

ماهیت اقامه دعوی

(فقط یک کادر را با علامت  $/x/$  مشخص نمایید)

شبه جرم

اقدام بر اساس قوانین مصوب

[illegible]

اگر در شکایت تقاضا شده است، علامت بزنید

اگر این یک اقدام جمعی بر اساس F.R.C.P. 23 است،

ایا مدعی هستند که این پرونده به مزبوط به پرونده مدنی در دست بررسی در S.D.N.Y است که طبق قانون محلی برای تقسیم کسب و کار 13 تعریف شده است؟ اگر پاسخ مثبت است، ذکر کنید.

علامت بر نند

تقاضای 150 میلیارد دلار سایر

George B. Daniels قاضي

شماره دفتر ثبت دعاوی 1:03-md-1570

پرونده 1:22-cv-10823 سند 2 ارائه شده در 12/22/22 صفحه 2 از 5

فقط اگر در شکایت تقاضا شده است، "بله" را علامت بزنید.

در خواست هیئت منصفه: ☐ بله ☐ خیر

توجه: باید فرم اظهاریه مرتبط بودن (فرم III-32) را نیز در هنگام طرح دعوی، ارائه نمایید.

(فقط یک کادر را با علامت مشخص نمایید)

## منشأ

- 1 ☐ اقامتگاه اصلی ☐ 2 خارج شده از دادگاه ایالتی ☐ 3 اعاده پرونده از دادگاه تجدید نظر ☐ 4 شروع مجدد یا پاسخ داده شده ☐ 5 منتقل شده از (ناحیه را مشخص کنید) ☐ 6 دادخواهی مربوط به چند ناحیه (منتقل شده) ☐ 7 درخواست تجدید نظر از قاضی ناحیه از قاضی بخش ☐ 8 دادخواهی مربوط به چند ناحیه (از آنه مستقیم)

☐ الف. همه طرفین حضور داشتند☐ ب. حداقل یکی از طرفین بدون وکیل حضور دارد.

(فقط یک کادر را با علامت مشخص نمایید)

## مبنای صلاحیت

در صورت تفاوت، در زیر تابعیت را مشخص کنید.

1 ☐ خواهان ایالات متحده ☐ 2 خواننده ایالات متحده ☒ 3 سوال فدرال (ایالات متحده جزو طرفین 4 مورد اختلاف نیست)

تابعیت طرفین اصلی (فقط برای پرونده‌های اختلافی)

(یک [X] در کادر مربوط به خواهان و یکی هم در کادر مربوط به خواننده قرار دهید)

DEF	PTF	تأسیس شده و محل اصلی کسب و کار در ایالتی دیگر	DEF	PTF	شهروند یا تبعه یک کشور خارجی	DEF	PTF	شهروند این ایالت
115	115		113	113		111	111	
116	116	تابعیت خارجی	114	114	تأسیس شده یا محل اصلی کسب و کار در این ایالت	112	112	شهروند ایالتی دیگر

آدرس(ها) و کشور(های) خواهان(ها)  
به پیوست مرأجه کنید.

آدرس(ها) و کشور(های) خواننده(ها)  
جمهوری اسلامی ایران  
به نشانی وزارت امور خارجه  
خیابان امام خمینی  
تهران، ایران

آدرس خواننده(ها) نامعلوم است  
بدین وسیله اعلام می‌گردد که در حال حاضر، با وجود انجام تلاش معقول توانسته‌ام آدرس محل سکونت خواننده‌های زیر را مشخص نمایم.

## تخصیص به دادگاه

بدین وسیله گواهی می‌نمایم که این پرونده باید مطابق با قانون محلی بخش تجارت، 2018 یا 21 به دادگاه مشخص شده در زیر اختصاص داده شود.

☒ منتهن☐ وایت پلینزیک مورد را علامت این اقدام باید به محل زیر اختصاص یابد:  
بزنید

/امضا/ Jerry Goldman

تاریخ 12/22/2022

امضای وکیل پرونده

شماره رسید

پذیرفته شده برای اجرا در این ناحیه  
شماره [ ]

[X] به (تاریخ پذیرش ماه می سال 1980)

شماره کد وکیل در کانون وکلا 1302454

قاضی بخش باید توسط منشی دادگاه تعیین شود.

قاضی بخش \_\_\_\_\_ به این صورت تعیین شد.

Ruby J. Krajick، منشی دادگاه از طرف \_\_\_\_\_ معاون منشی، تاریخ \_\_\_\_\_.

دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده (نیویورک جنوبی)

## پیوست 1

هر یک از سطرهای زیر یک اتهام محسوب می‌شود و جزو اتهامات، زبان و ارجاعات در فرم کوتاه شکایت از ایران است که ضمیمه 1 به آن پیوست شده است و باید به عنوان دعوی 1 از ضمیمه 1 به فرم کوتاه شکایت از ایران، دعوی 2 از ضمیمه 1 به فرم کوتاه شکایت از ایران و الی آخر مورد ارجاع قرار گیرد.

نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	نام کامل قربانی 9/11	نسبت خواهان با قربانی <sup>1</sup> 9/11	شهروندی/ تابعیت قربانی 9/11، در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر عمد، ترضیه خاطر، جراحات شخصی) <sup>2</sup>
1. Justin Strauss	نیوجرسی	ایالات متحده	Edward Strauss	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
2. Donald Smith	ویرجینیا	ایالات متحده	Gary Smith	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
3. Rhea Shome	نیوجرسی	ایالات متحده	Mukul Kumar Agarwala	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
4. Suzanne Ledee Garcia	نیویورک	ایالات متحده	Kenneth Charles Ledee	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
5. Brian Weaver و Michael Weaver به عنوان نمایندگان شخصی املاک Joan Weaver	فلوریدا	ایالات متحده	Walter Weaver	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
6. Brian Weaver	فلوریدا	ایالات متحده	Walter Weaver	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
7. Michael Weaver	نیویورک	ایالات متحده	Walter Weaver	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
8. Brian Weaver و Michael Weaver و نمایندگان شخصی املاک William Weaver	نیویورک	ایالات متحده	Walter Weaver	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
9. Paul Britton	نیویورک	ایالات متحده	Marion Britton	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
10. Paul Britton	نیویورک	ایالات متحده	Marion Britton	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
11. Paulina Cardona	نیویورک	ایالات متحده	Jose Cardona	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
12. Paulina Cardona	فلوریدا	ایالات متحده	Jose Cardona	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر

<sup>1</sup> در خصوص موارد مشخص شده با عبارت "PR"، چنین ادعاهایی توسط نماینده شخصی املاک قربانی 9/11 و از طرف نماینده تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده قربانی 9/11 مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌گردد.

<sup>2</sup> نمایندگان شخصی مندرج در زیر، دعوی ترضیه خاطر را از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده قربانی 9/11 مذکور که در عنوان پرونده آمده است مطرح می‌کنند.



نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	نام کامل قربانی 9/11	نسبت خواهان با قربانی <sup>1</sup> 9/11	شهروندی/ تابعیت قربانی 9/11، در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر عمد، ترضیه خاطر، جراحت شخصی) <sup>2</sup>
Joshua Cardona	فلوریدا	ایالات متحده	Jose Cardona	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Kelly Weightman Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
Kelly Weightman Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Michael Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Thomas Diaz-Piedra	نیوجرسی	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Monique Somervell	جورجیا	ایالات متحده	Michael Diaz-Piedra	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Aaron Antigua	نیوجرسی	ایالات متحده	Lorraine Antigua	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Caitlin Antigua	نیوجرسی	ایالات متحده	Lorraine Antigua	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Claudie Nash	جورجیا	ایالات متحده	Diane Hale-McKinzy	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Emmet Clyde Jeffries	کالیفرنیا	ایالات متحده	Alva Jeffries Sanchez	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Neanta McCants به عنوان نماینده شخصی املاک Trisha McCants	مریلند	ایالات متحده	Judy Rowlett	فرزند (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
JoAnne Romano	نیوجرسی	ایالات متحده	William Spitz	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
John Doe 133	نیوجرسی	ایالات متحده	Edward Strauss	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
Valerie Caufield	فلوریدا	ایالات متحده	Robert Caufield	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Jacqueline Statz	ویسکانسین	ایالات متحده	Patricia Statz	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Anne McCloskey به عنوان نمایندگان شخصی املاک Richard McCloskey	ایندیانا	ایالات متحده	Katie McCloskey	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
John Beug	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
John Beug	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Lindsey Mayer Beug-Wood	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Lauren Paula Mayer-Beug	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Nicholas Mayer	کالیفرنیا	ایالات متحده	Carolyn Beug	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
Joyce Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد

نام خواهان	ایالت اقامت خواهان در زمان طرح دعوی (یا مرگ)	تابعیت/ ملیت خواهان در تاریخ 9/11/01	نام کامل قربانی 9/11	نسبت خواهان با قربانی <sup>1</sup> 9/11	شهروندی/ تابعیت قربانی 9/11 در تاریخ 9/11/01	ماهیت دعوی (قتل غیر عمد، ترضیه خاطر، جراحت شخصی) <sup>2</sup>
35. Joyce Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	همسر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
36. Marie Costa	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
37. John Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
38. Andrew Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
39. Fred Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
40. Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Elizabeth Infante	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
41. Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante پدر	نیوجرسی	ایالات متحده	Anthony P. Infante پسر	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
42. Shewely Miah	نیویورک	TBD	Nurul Miah	برادر/خواهر	بنگلادش	ترضیه خاطر
43. Nurunnahar Miah	نیویورک	TBD	Nurul Miah	والد	بنگلادش	ترضیه خاطر
44. John Doe 134	نیوجرسی	ایالات متحده	Mukul Kumar Agarwala	نماینده شخصی	ایالات متحده	ترضیه خاطر/قتل غیر عمد
45. Terrence Young	کارولینای جنوبی	ایالات متحده	Jacqueline Young	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
46. Derrick McKenley	کارولینای جنوبی	ایالات متحده	Jacqueline Young	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
47. Patricia McCarthy به عنوان نماینده شخصی املاک Thomas P. McAvinue	نیویورک	ایالات متحده	Donna Clarke	والد (متوفی)	ایالات متحده	ترضیه خاطر
48. Casey Brent	DC	ایالات متحده	Scott Powell	فرزند	ایالات متحده	ترضیه خاطر
49. Art Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	والد	ایالات متحده	ترضیه خاطر
50. Kevin Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
51. Shaun Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر
52. Lisa Powell	DC	ایالات متحده	Scott Powell	برادر/خواهر	ایالات متحده	ترضیه خاطر

IH-32

Rev: 2014-1

United States District Court  
for the  
Southern District of New York  
Related Case Statement

---

Full Caption of Later Filed Case:

Justin Strauss, et al. (see appendix)

Plaintiff	Case Number
vs.	
Islamic Republic of Iran	
Defendant	

Full Caption of Earlier Filed Case:

(including in bankruptcy appeals the relevant adversary proceeding)

In re Terrorist Attacks on September 11,  
2001

Plaintiff	Case Number
vs.	
Defendant	Case Numbers: 03 MDL 1570 (GBD) (SN)



IH-32

Rev: 2014-1

## Status of Earlier Filed Case:

☐

Closed

(If so, set forth the procedure which resulted in closure, e.g., voluntary dismissal, settlement, court decision. Also, state whether there is an appeal pending.)

☒

Open

(If so, set forth procedural status and summarize any court rulings.)

Partial and/or full summary judgment as to Defendant Islamic Republic of Iran has been granted and ordered for select plaintiffs. This matter is still ongoing. On October 28, 2019, the Court entered an Order approving the "Iran Short Form Complaint" that is filed herewith. (See ECF No. 5234 in 1:03-md-01570-GBD-SN).

Explain in detail the reasons for your position that the newly filed case is related to the earlier filed case.

This is also a September 11th case for wrongful death and solatium against sponsors of terrorism, as the Defendant Islamic Republic of Iran is involved in the related MDL action. We are seeking similar relief in the form of damages from the Defendant. The Plaintiffs herein intend to participate in the underlying litigations as to the other defendants in due course.

This case is also related to Estate of John Patrick O'Neill Sr., et al. v. The Republic of Iraq, et al., 04-1076-GBD-SN; Thomas E. Burnett, Sr., in his own right as the Parent of Thomas E. Burnett, Jr., Deceased, et al. v. The Islamic Republic of Iran, et al., 15-cv-09903-GBD-SN; and Kathleen Ashton et al. v. al Qaeda Islamic Army, et al., 02-cv-06977-GBD-FM. The instant complaint is being filed in accordance with the Court's directives of October 28, 2019, ECF No. 5234 in 1:03-md-01570-GBD-SN.

Signature: /s/ Jerry S. Goldman

Date: December 22, 2022

Anderson Kill P.C.

Firm: \_\_\_\_\_

**APPENDIX**

Justin Strauss, individually, as surviving child of Edward Strauss

Donald Smith, individually, as surviving sibling of Gary Smith

Rhea Shome, individually, as surviving spouse of Mukul Kumar Agarwala

Suzanne Ledee Garcia, individually, as surviving sibling of Kenneth Charles Ledee

Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal Representatives of the Estate of Joan Weaver, deceased, the late parent of Walter Weaver

Brian Weaver as the Personal Representative of the Estate of Walter Weaver, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Walter Weaver

Michael Weaver, individually, as surviving sibling of Walter Weaver

Brian Weaver and Michael Weaver, as co-Personal Representatives of the Estate of William Weaver, deceased, the late parent of Walter Weaver

Paul Britton as the Personal Representative of the Estate of Marion Britton, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Marion Britton

Paul Britton, individually, as surviving sibling of Marion Britton

Paulina Cardona as the Personal Representative of the Estate of Jose Cardona, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Jose Cardona

Paulina Cardona, individually, as surviving spouse of Jose Cardona

Joshua Cardona, individually, as surviving child of Jose Cardona

Kelly Weightman Diaz-Piedra as the Personal Representative of the Estate of Michael Diaz-Piedra, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Michael Diaz-Piedra

Kelly Weightman Diaz-Piedra, individually, as surviving spouse of Michael Diaz-Piedra

Michael Diaz-Piedra, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Thomas Diaz-Piedra, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Monique Somervell, individually, as surviving child of Michael Diaz-Piedra

Aaron Antigua, individually, as surviving child of Lorraine Antigua



Caitlin Antigua, individually, as surviving child of Lorraine Antigua

Claudie Nash, individually, as surviving sibling of Diane Hale-McKinzy

Emmet Clyde Jeffries, individually, as surviving sibling of Alva Jeffries Sanchez

Neanta McCants as the Personal Representative of the Estate of Trisha McCants, deceased, the late child of Judy Rowlett

JoAnne Romano, individually, as surviving sibling of William Spitz

John Doe 133 being intended to designate the Personal Representative of the Estate of Edward Strauss, deceased, said name being fictitious, her/his true name is not presently known, confirmed, and/or has not been duly appointed by a court of competent jurisdiction (or having been so appointed, his or her appointment has expired, and/or he or she has ceased to serve, and his or her successor has not yet been appointed) and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Edward Strauss

Valerie Caulfield, individually, as surviving spouse of Robert Caulfield

Jacqueline Statz, individually, as surviving sibling of Patricia Statz

Anne McCloskey as Personal Representatives of the Estate of Richard McCloskey, deceased, the late parent of Katie McCloskey

John Beug as the Personal Representative of the Estate of Carolyn Beug, deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Carolyn Beug

John Beug, individually, as surviving spouse of Carolyn Beug

Lindsey Mayer Beug-Wood, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Lauren Paula Mayer-Beug, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Nicholas Mayer, individually, as surviving child of Carolyn Beug

Joyce Infante as the Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Jr., deceased, and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Anthony P. Infante, Jr.

Joyce Infante, individually, as surviving spouse of Anthony P. Infante, Jr.

Marie Costa, individually, as surviving child of Anthony P. Infante, Jr.

John Infante, individually, as surviving child of Anthony P. Infante, Jr.

Andrew Infante, individually, as surviving sibling of Anthony P. Infante, Jr.



Fred Infante, individually, as surviving sibling of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Elizabeth Infante, deceased, the late parent of Anthony P. Infante, Jr.

Fred Infante as Personal Representative of the Estate of Anthony P. Infante, Sr., deceased, the late parent of Anthony P. Infante, Jr.

Shewely Miah, individually, as surviving sibling of Nurul Miah

Nurunnahar Miah, individually, as surviving parent of Nurul Miah

John Doe 134 being intended to designate the Personal Representative of the Estate of Mukul Kumar Agarwala, deceased, said name being fictitious, her/his true name is not presently known, confirmed, and/or has not been duly appointed by a court of competent jurisdiction (or having been so appointed, his or her appointment has expired, and/or he or she has ceased to serve, and his or her successor has not yet been appointed) and on behalf of all survivors and all legally entitled beneficiaries and family members of Mukul Kumar Agarwala

Terrence Young, individually, as surviving sibling of Jacqueline Young

Derrick McKenley, individually, as surviving sibling of Jacqueline Young

Patricia McCarthy as Personal Representative of the Estate of Thomas P. McAvinue, deceased, the late parent of Donna Clarke

Casey Brent, individually, as surviving child of Scott Powell

Art Powell, individually, as surviving parent of Scott Powell

Kevin Powell, individually, as surviving sibling of Scott Powell

Shaun Powell, individually, as surviving sibling of Scott Powell

Lisa Powell, individually, as surviving sibling of Scott Powell

IH-32

اصلاحی: 2014-1

## دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده

برای

ناحیه جنوبی نیویورک

اظهارنامه مرتبط با پرونده

شرح کامل پرونده ثبت شده بعدی:

Justin Strauss و دیگران (به ضمیمه مراجعه کنید)

شماره پرونده

خواهان

علیه

جمهوری اسلامی ایران

خوانده

شرح کامل پرونده ثبت شده قبلی:

(از جمله هرگونه درخواست تجدید نظر ورشکستگی و رسیدگی‌های مربوطه)

عطف به حملات تروریستی 11 سپتامبر،

2001

شماره پرونده

شماره پرونده: 03 MDL 1570 (GBD) (SN)

خواهان

علیه

خوانده

IH-32

اصلاحی: 2014-1

وضعیت پرونده ارائه شده قبلی:

(در این صورت، رویه منتهی به مخومه شدن نظیر رد اختیار، حل و فصل یا تصمیم دادگاه را ذکر کنید.  
همچنین اعلام نمایید آیا درخواست تجدید نظر در دست بررسی است یا خیر.)

بسته



(در این صورت، وضعیت رویه قانونی و خلاصه احکام دادگاه را ذکر کنید.)

باز



حکم خلاصه جزئی یا کامل در مورد جمهوری اسلامی ایران صادر شده و دستور انتخاب خواهان‌ها مطرح گردیده است. موضوع همچنان در دست رسیدگی است. در 28 اکتبر 2019، دادگاه حکمی را صادر کرد و "فرم کوتاه شکایت از ایران" را تأیید نمود که در اینجا ارائه شده است. (به ECF شماره 5234 در 1:03-md-01570-GBD-SN مراجعه کنید).

دلایل موضع خود را مبنی بر اینکه پرونده به تازگی مطرح شده با پرونده مطرح شده قبلی مرتبط است، به تفصیل بیان کنید.

همچنین مربوط به پرونده 11 سپتامبر جهت قتل غیر عمد و ترضیه خاطر علیه حامیان تروریسم است زیرا جمهوری اسلامی ایران در اقدام MDL مربوطه مشارکت داشته است. همچنین به دنبال دریافت خسارت مشابه از خواهان هستیم. خواهان‌ها در اینجا قصد دارند در دادرسی‌های مشابه سایر خواهان‌ها به ترتیب مقتضی شرکت کنند.

این پرونده همچنین مربوط است به املاک John Patrick O'Neill پدر و دیگران علیه جمهوری عراق و دیگران، 04- 1076-GBD-SN؛ Thomas E. Burnett پدر به عنوان والد Thomas E. Burnett پسر، متوفی، و دیگران علیه جمهوری اسلامی ایران و دیگران، 15-cv-09903-GBD-SN؛ و Kathleen Ashton و دیگران علیه ارتش اسلامی القاعده و دیگران، 02-cv-06977-GBD-FM. شکایت فعلی بر اساس دستور دادگاه به تاریخ 28 اکتبر 2019، ECF شماره 5234 در 1:03-md-01570-GBD-SN مطرح شده است.

امضا:

Jerry S. Goldman / امضا/

تاریخ: 22 دسامبر 2022

شرکت حقوقی: Anderson Kill P.C.



بیوسنت

Justin Strauss، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Edward Strauss

Donald Smith، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Gary Smith

Rhea Shome، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Mukul Kumar Agarwala

Suzanne Ledee Garcia، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Kenneth Charles Ledee

Brian Weaver و Michael Weaver، به عنوان نمایندگان شخصی املاک Joan Weaver، متوفی، والد متوفی Walter Weaver

Brian Weaver، به عنوان نماینده شخصی املاک Walter Weaver، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Walter Weaver

Michael Weaver، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Walter Weaver

Brian Weaver و Michael Weaver، به عنوان نمایندگان شخصی املاک William Weaver، متوفی، والد متوفی Walter Weaver

Paul Britton، به عنوان نماینده شخصی املاک Marion Britton، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Marion Britton

Paul Britton، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Marion Britton

Paulina Cardona، به عنوان نماینده شخصی املاک Jose Cardona، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Jose Cardona

Paulina Cardona، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Jose Cardona

Joshua Cardona، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Jose Cardona

Kelly Weightman Diaz-Piedra، به عنوان نماینده شخصی املاک Michael Diaz-Piedra، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Michael Diaz-Piedra

Kelly Weightman Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Michael Diaz-Piedra

Michael Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Thomas Diaz-Piedra، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Monique Somervell، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Michael Diaz-Piedra

Aaron Antigua، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Lorraine Antigua

Caitlin Antigua، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Lorraine Antigua

Claudie Nash، شخصاً، به عنوان خواهر / برادر بازمانده Diane Hale-McKinzy

Emmet Clyde Jeffries، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Alva Jeffries Sanchez

Neanta McCants به عنوان نماینده شخصی املاک Trisha McCants، متوفی، فرزند متوفی Judy Rowlett

JoAnne Romano، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده William Spitz

John Doe 133، که قرار بود نماینده شخصی املاک Edward Strauss، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Edward Strauss باشد، نام مذکور غیرواقعی است، نام واقعی وی در حال حاضر معلوم و مورد تأیید نیست و/یا به نحو مقتضی توسط دادگاه واجد صلاحیت قضایی منصوب نشده است (یا اگر هم منصوب شده، انتصاب وی منقضی شده است، و/یا انجام این کار را متوقف کرده است و جانشین وی هنوز منصوب نشده است)

Valerie Caulfield، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Robert Caulfield

Jacqueline Statz، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Patricia Statz

Anne McCloskey به عنوان نمایندگان شخصی املاک Richard McCloskey، متوفی، والد متوفی Katie McCloskey

John Beug به عنوان نماینده شخصی املاک Carolyn Beug، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Carolyn Beug

John Beug، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Carolyn Beug

Lindsey Mayer Beug-Wood، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Lauren Paula Mayer-Beug، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Nicholas Mayer، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Carolyn Beug

Joyce Infante، به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante پسر، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Anthony P. Infante پسر

Joyce Infante، شخصاً، به عنوان همسر بازمانده Anthony P. Infante پسر

Marie Costa، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Anthony P. Infante پسر

John Infante، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Anthony P. Infante پسر

Andrew Infante، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Anthony P. Infante پسر

Fred Infante، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Anthony P. Infante پسر

Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Elizabeth Infante، متوفی، والد متوفی Anthony P. Infante پسر

Fred Infante به عنوان نماینده شخصی املاک Anthony P. Infante پدر، متوفی، والد متوفی Anthony P.

Infante پسر

Shewely Miah، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Nurul Miah

Nurunnahar Miah، شخصاً، به عنوان والد بازمانده Nurul Miah

John Doe 134، که قرار بود نماینده شخصی املاک Mukul Kumar Agarwala، متوفی، و نماینده از طرف تمام بازماندگان و ذینفعان قانونی و اعضای خانواده Mukul Kumar Agarwala باشد، نام مذکور غیر واقعی است، نام واقعی وی در حال حاضر معلوم و مورد تأیید نیست و/یا به نحو مقتضی توسط دادگاه واجد صلاحیت قضایی منصوب نشده است (یا اگر هم منصوب شده، انتصاب وی منقضی شده است، و/یا انجام این کار را متوقف کرده است و جانشین وی هنوز منصوب نشده است)

Terrence Young، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Jacqueline Young

Derrick McKenley، شخصاً، به عنوان خواهر/برادر بازمانده Jacqueline Young

Patricia McCarthy به عنوان نماینده شخصی املاک Thomas P. McAvinue، متوفی، والد متوفی Donna Clarke

Casey Brent، شخصاً، به عنوان فرزند بازمانده Scott Powell

Art Powell، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Scott Powell

Kevin Powell، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Scott Powell

Shaun Powell، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Scott Powell

Lisa Powell، شخصاً، به عنوان برادر/خواهر بازمانده Scott Powell



## I. 28 USCS § 1330

Current through PL 115-108, approved 1/8/18, with gaps of PL's 115-91 and 115-97.

*United States Code Service - Titles 1 through 54 > TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE > PART IV. JURISDICTION AND VENUE > CHAPTER 85. DISTRICT COURTS; JURISDICTION*

### § 1330. Actions against foreign states

---

- (a) The district courts shall have original jurisdiction without regard to amount in controversy of any nonjury civil action against a foreign state as defined in section 1603(a) of this *title [28 USCS § 1603(a)]* as to any claim for relief in personam with respect to which the foreign state is not entitled to immunity either under sections 1605-1607 of this *title [28 USCS §§ 1605-1607]* or under any applicable international agreement.
- (b) Personal jurisdiction over a foreign state shall exist as to every claim for relief over which the district courts have jurisdiction under subsection (a) where service has been made under section 1608 of this *title [28 USCS § 1608]*.
- (c) For purposes of subsection (b), an appearance by a foreign state does not confer personal jurisdiction with respect to any claim for relief not arising out of any transaction or occurrence enumerated in sections 1605-1607 of this *title [28 USCS §§ 1605-1607]*.

## II. 28 USCS § 1391

Current through PL 115-108, approved 1/8/18, with gaps of PL's 115-91 and 115-97.

*United States Code Service - Titles 1 through 54 > TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE > PART IV. JURISDICTION AND VENUE > CHAPTER 87. DISTRICT COURTS; VENUE*

### § 1391. Venue generally

---

- (f) Civil actions against a foreign state. A civil action against a foreign state as defined in section 1603(a) of this *title [28 USCS § 1603(a)]* may be brought--
  - (1) in any judicial district in which a substantial part of the events or omissions giving rise to the claim occurred, or a substantial part of property that is the subject of the action is situated;
  - (2) in any judicial district in which the vessel or cargo of a foreign state is situated, if the claim is asserted under section 1605(b) of this *title [28 USCS § 1605(b)]*;
  - (3) in any judicial district in which the agency or instrumentality is licensed to do business or is doing business, if the action is brought against an agency or

instrumentality of a foreign state as defined in section 1603(b) of this title [28 USCS § 1603(b)]; or

(4) in the United States District Court for the District of Columbia if the action is brought against a foreign state or political subdivision thereof.

### 28 USCS § 1441

Current through PL 115-108, approved 1/8/18, with gaps of PL's 115-91 and 115-97.

**United States Code Service - Titles 1 through 54 > TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE > PART IV. JURISDICTION AND VENUE > CHAPTER 89. DISTRICT COURTS; REMOVAL OF CASES FROM STATE COURTS**

## **§ 1441. Removal of civil actions**

---

(d) Actions against foreign states. Any civil action brought in a State court against a foreign state as defined in section 1603(a) of this title [28 USCS § 1603(a)] may be removed by the foreign state to the district court of the United States for the district and division embracing the place where such action is pending. Upon removal the action shall be tried by the court without jury. Where removal is based upon this subsection, the time limitations of section 1446(b) of this chapter [28 USCS § 1446(b)] may be enlarged at any time for cause shown.

### 28 USCS § 1602

Current through PL 115-181, approved 6/5/18

**United States Code Service - Titles 1 through 54  
TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE - PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97.  
JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

## **§ 1602. Findings and declaration of purpose**

---

The Congress finds that the determination by United States courts of the claims of foreign states to immunity from the jurisdiction of such courts would serve the interests of justice and would protect the rights of both foreign states and litigants in United States courts. Under international law, states are not immune from the jurisdiction of foreign courts insofar as their commercial activities are concerned, and their commercial property may be levied upon for the satisfaction of judgments rendered against them in connection with their commercial activities. Claims of foreign states to immunity should henceforth be decided by courts of the United States and of the States in conformity with the principles set forth in this chapter [28 USCS §§ 1602 et seq.].



**28 USCS § 1603****Current through PL 115-181, approved 6/5/18****United States Code Service - Titles 1 through 54****TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97.****JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES****§ 1603. Definitions**

For purposes of this chapter [28 USCS §§ 1602 et seq.]

(a) A "foreign state", except as used in section 1608 of this title [28 USCS § 1608], includes a political subdivision of a foreign state or an agency or instrumentality of a foreign state as defined in subsection (b).

(b) An "agency or instrumentality of a foreign state" means any entity—

(1) which is a separate legal person, corporate or otherwise, and

(2) which is an organ of a foreign state or political subdivision thereof, or a majority of whose shares or other ownership interest is owned by a foreign state or political subdivision thereof, and

(3) which is neither a citizen of a State of the United States as defined in section 1332(c) and (e) of this title [28 USCS § 1332(c) and (e)] nor created under the laws of any third country.

(c) The "United States" includes all territory and waters, continental or insular, subject to the jurisdiction of the United States.

(d) A "commercial activity" means either a regular course of commercial conduct or a particular commercial transaction or act. The commercial character of an activity shall be determined by reference to the nature of the course of conduct or particular transaction or act, rather than by reference to its purpose.

(e) A "commercial activity carried on in the United States by a foreign state" means commercial activity carried on by such state and having substantial contact with the United States.

**28 USCS § 1604****Current through PL 115-181, approved 6/5/18****United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28.****JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES****§ 1604. Immunity of a foreign state from jurisdiction**

Subject to existing international agreements to which the United States is a party at the time of enactment of this Act [enacted Oct. 21, 1976] a foreign state shall be immune from



the jurisdiction of the courts of the United States and of the States except as provided in sections 1605-1607 of this chapter [28 USCS §§ 1605-1607].

**28 USCS § 1605**

**Current through PL 115-181, approved 6/5/18**

**United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28.**

**JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE**

**CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

**§ 1605. General exceptions to the jurisdictional immunity of a foreign state**

**(a)** A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of courts of the United States or of the States in any case—

**(1)** in which the foreign state has waived its immunity either explicitly or by implication, notwithstanding any withdrawal of the waiver which the foreign state may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver;

**(2)** in which the action is based upon a commercial activity carried on in the United States by the foreign state; or upon an act performed in the United States in connection with a commercial activity of the foreign state elsewhere; or upon an act outside the territory of the United States in connection with a commercial activity of the foreign state elsewhere and that act causes a direct effect in the United States;

**(3)** in which rights in property taken in violation of international law are in issue and that property or any property exchanged for such property is present in the United States in connection with a commercial activity carried on in the United States by the foreign state; or that property or any property exchanged for such property is owned or operated by an agency or instrumentality of the foreign state and that agency or instrumentality is engaged in a commercial activity in the United States;

**(4)** in which rights in property in the United States acquired by succession or gift or rights in immovable property situated in the United States are in issue;

**(5)** not otherwise encompassed in paragraph (2) above, in which money damages are sought against a foreign state for personal injury or death, or damage to or loss of property, occurring in the United States and caused by the tortious act or omission of that foreign state or of any official or employee of that foreign state while acting within the scope of his office or employment; except this paragraph shall not apply to—

**(A)** any claim based upon the exercise or performance or the failure to exercise or perform a discretionary function regardless of whether the discretion be abused, or

**(B)** any claim arising out of malicious prosecution, abuse of process, libel, slander, misrepresentation, deceit, or interference with contract rights; or

**(6)** in which the action is brought, either to enforce an agreement made by the foreign state with or for the benefit of a private party to submit to arbitration all or any differences which have arisen or which may arise between the parties with respect to a defined



legal relationship, whether contractual or not, concerning a subject matter capable of settlement by arbitration under the laws of the United States, or to confirm an award made pursuant to such an agreement to arbitrate, if (A) the arbitration takes place or is intended to take place in the United States, (B) the agreement or award is or may be governed by a treaty or other international agreement in force for the United States calling for the recognition and enforcement of arbitral awards, (C) the underlying claim, save for the agreement to arbitrate, could have been brought in a United States court under this section or section 1607 [28 USCS § 1607], or (D) paragraph (1) of this subsection is otherwise applicable.

**(b)** A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of the courts of the United States in any case in which a suit in admiralty is brought to enforce a maritime lien against a vessel or cargo of the foreign state, which maritime lien is based upon a commercial activity of the foreign state: *Provided, That—*

**(1)** notice of the suit is given by delivery of a copy of the summons and of the complaint to the person, or his agent, having possession of the vessel or cargo against which the maritime lien is asserted; and if the vessel or cargo is arrested pursuant to process obtained on behalf of the party bringing the suit, the service of process of arrest shall be deemed to constitute valid delivery of such notice, but the party bringing the suit shall be liable for any damages sustained by the foreign state as a result of the arrest if the party bringing the suit had actual or constructive knowledge that the vessel or cargo of a foreign state was involved; and

**(2)** notice to the foreign state of the commencement of suit as provided in section 1608 of this title [28 USCS § 1608] is initiated within ten days either of the delivery of notice as provided in paragraph (1) of this subsection or, in the case of a party who was unaware that the vessel or cargo of a foreign state was involved, of the date such party determined the existence of the foreign state's interest.

**(c)** Whenever notice is delivered under subsection (b)(1), the suit to enforce a maritime lien shall thereafter proceed and shall be heard and determined according to the principles of law and rules of practice of suits in rem whenever it appears that, had the vessel been privately owned and possessed, a suit in rem might have been maintained. A decree against the foreign state may include costs of the suit and, if the decree is for a money judgment, interest as ordered by the court, except that the court may not award judgment against the foreign state in an amount greater than the value of the vessel or cargo upon which the maritime lien arose. Such value shall be determined as of the time notice is served under subsection (b)(1). Decrees shall be subject to appeal and revision as provided in other cases of admiralty and maritime jurisdiction. Nothing shall preclude the plaintiff in any proper case from seeking relief in personam in the same action brought to enforce a maritime lien as provided in this section.

**(d)** A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of the courts of the United States in any action brought to foreclose a preferred mortgage, as defined in section 31301 of title 46. Such action shall be brought, heard, and determined in accordance with the provisions of chapter 313 of title 46 [46 USCS §§ 31301 et seq.] and in accordance with the principles of law and rules of practice of suits in rem, whenever it appears that had the vessel been privately owned and possessed a suit in rem might have been maintained.

**(e), (f)** [Repealed]



**(g) Limitation on discovery.**

**(1) In general.**

**(A)** Subject to paragraph (2), if an action is filed that would otherwise be barred by section 1604 [28 USCS § 1604], but for section 1605A or section 1605B [28 USCS § 1605A or 1605B], the court, upon request of the Attorney General, shall stay any request, demand, or order for discovery on the United States that the Attorney General certifies would significantly interfere with a criminal investigation or prosecution, or a national security operation, related to the incident that gave rise to the cause of action, until such time as the Attorney General advises the court that such request, demand, or order will no longer so interfere.

**(B)** A stay under this paragraph shall be in effect during the 12-month period beginning on the date on which the court issues the order to stay discovery. The court shall renew the order to stay discovery for additional 12-month periods upon motion by the United States if the Attorney General certifies that discovery would significantly interfere with a criminal investigation or prosecution, or a national security operation, related to the incident that gave rise to the cause of action.

**(2) Sunset.**

**(A)** Subject to subparagraph (B), no stay shall be granted or continued in effect under paragraph (1) after the date that is 10 years after the date on which the incident that gave rise to the cause of action occurred.

**(B)** After the period referred to in subparagraph (A), the court, upon request of the Attorney General, may stay any request, demand, or order for discovery on the United States that the court finds a substantial likelihood would

**(i)** create a serious threat of death or serious bodily injury to any person;

**(ii)** adversely affect the ability of the United States to work in cooperation with foreign and international law enforcement agencies in investigating violations of United States law; or

**(iii)** obstruct the criminal case related to the incident that gave rise to the cause of action or undermine the potential for a conviction in such case.

**(3) Evaluation of evidence.** The court's evaluation of any request for a stay under this subsection filed by the Attorney General shall be conducted ex parte and in camera.

**(4) Bar on motions to dismiss.** A stay of discovery under this subsection shall constitute a bar to the granting of a motion to dismiss under rules 12(b)(6) and 56 of the Federal Rules of Civil Procedure.

**(5) Construction.** Nothing in this subsection shall prevent the United States from seeking protective orders or asserting privileges ordinarily available to the United States.

**(h) Jurisdictional immunity for certain art exhibition activities.**



**(1) In general. If**

**(A)** a work is imported into the United States from any foreign state pursuant to an agreement that provides for the temporary exhibition or display of such work entered into between a foreign state that is the owner or custodian of such work and the United States or one or more cultural or educational institutions within the United States;

**(B)** the President, or the President's designee, has determined, in accordance with subsection (a) of Public Law 89-259 (22 U.S.C. 2459(a)), that such work is of cultural significance and the temporary exhibition or display of such work is in the national interest; and

**(C)** the notice thereof has been published in accordance with subsection (a) of Public Law 89-259 (22 U.S.C. 2459(a)),

any activity in the United States of such foreign state, or of any carrier, that is associated with the temporary exhibition or display of such work shall not be considered to be commercial activity by such foreign state for purposes of subsection (a)(3).

**(2) Exceptions.**

**(A)** Nazi-era claims. Paragraph (1) shall not apply in any case asserting jurisdiction under subsection (a)(3) in which rights in property taken in violation of international law are in issue within the meaning of that subsection and

**(i)** the property at issue is the work described in paragraph (1);

**(ii)** the action is based upon a claim that such work was taken in connection with the acts of a covered government during the covered period;

**(iii)** the court determines that the activity associated with the exhibition or display is commercial activity, as that term is defined in section 1603(d) [28 USCS § 1603(d)]; and

**(iv)** a determination under clause (iii) is necessary for the court to exercise jurisdiction over the foreign state under subsection (a)(3).

**(B)** Other culturally significant works. In addition to cases exempted under subparagraph (A), paragraph (1) shall not apply in any case asserting jurisdiction under subsection (a)(3) in which rights in property taken in violation of international law are in issue within the meaning of that subsection and

**(i)** the property at issue is the work described in paragraph (1);

**(ii)** the action is based upon a claim that such work was taken in connection with the acts of a foreign government as part of a systematic campaign of coercive confiscation or misappropriation of works from members of a targeted and vulnerable group;

**(iii)** the taking occurred after 1900;

(iv) the court determines that the activity associated with the exhibition or display is commercial activity, as that term is defined in section 1603(d) [28 USCS § 1603(d)]; and

(v) a determination under clause (iv) is necessary for the court to exercise jurisdiction over the foreign state under subsection (a)(3).

(3) Definitions. For purposes of this subsection

(A) the term "work" means a work of art or other object of cultural significance;

(B) the term "covered government" means

(i) the Government of Germany during the covered period;

(ii) any government in any area in Europe that was occupied by the military forces of the Government of Germany during the covered period;

(iii) any government in Europe that was established with the assistance or cooperation of the Government of Germany during the covered period; and

(iv) any government in Europe that was an ally of the Government of Germany during the covered period; and

(C) the term "covered period" means the period beginning on January 30, 1933, and ending on May 8, 1945.

---

#### **§ 1605A Terrorism exception to the jurisdictional immunity of a foreign state**

(a) In general.

(1) No immunity. A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of courts of the United States or of the States in any case not otherwise covered by this chapter in which money damages are sought against a foreign state for personal injury or death that was caused by an act of torture, extrajudicial killing, aircraft sabotage, hostage taking, or the provision of material support or resources for such an act if such act or provision of material support or resources is engaged in by an official, employee, or agent of such foreign state while acting within the scope of his or her office, employment, or agency.

(2) Claim heard. The court shall hear a claim under this section if—

(A) (i) (I) the foreign state was designated as a state sponsor of terrorism at the time the act described in paragraph (1) occurred, or was so designated as a result of such act, and, subject to subclause (II), either remains so designated when the claim is filed under this section or was so designated within the 6-month period before the claim is filed under this section; or



(II) in the case of an action that is refiled under this section by reason of section 1083(c)(2)(A) of the National Defense Authorization Act for Fiscal Year 2008 [note to this section] or is filed under this section by reason of section 1083(c)(3) of that Act [note to this section], the foreign state was designated as a state sponsor of terrorism when the original action or the related action under section 1605(a)(7) [28 USCS § 1605(a)(7)] (as in effect before the enactment of this section [enacted Jan. 28, 2008]) or section 589 of the Foreign Operations, Export Financing, and Related Programs Appropriations Act, 1997 (as contained in section 101(c) of division A of Public Law 104-208) [28 USCS § 1605 note] was filed;

(ii) the claimant or the victim was, at the time the act described in paragraph (1) occurred—

- (I) a national of the United States;
- (II) a member of the armed forces; or
- (III) otherwise an employee of the Government of the United States, or of an individual performing a contract awarded by the United States Government, acting within the scope of the employee's employment; and
- (IV) in a case in which the act occurred in the foreign state against which the claim has been brought, the claimant has afforded the foreign state a reasonable opportunity to arbitrate the claim in accordance with the accepted international rules of arbitration; or

(B) the act described in paragraph (1) is related to Case Number 1:00CV03110 (EGS) in the United States District Court for the District of Columbia.

(b) Limitations. An action may be brought or maintained under this section if the action is commenced, or a related action was commenced under section 1605(a)(7) (before the date of the enactment of this section) or section 589 of the Foreign Operations, Export Financing, and Related Programs Appropriations Act, 1997 (as contained in section 101(c) of division A of Public Law 104-208) [28 USCS § 1605 note] not later than the latter of-

- (1) 10 years after April 24, 1996; or
- (2) 10 years after the date on which the cause of action arose.

(c) Private right of action. A foreign state that is or was a state sponsor of terrorism as described in subsection (a)(2)(A)(i), and any official, employee, or agent of that foreign state while acting within the scope of his or her office, employment, or agency, shall be liable to

- (1) a national of the United States,
- (2) a member of the armed forces,
- (3) an employee of the Government of the United States, or of an individual performing a contract awarded by the United States Government, acting within the scope of the employee's employment, or



**(4)** the legal representative of a person described in paragraph (1), (2), or (3), for personal injury or death caused by acts described in subsection (a)(1) of that foreign state, or of an official, employee, or agent of that foreign state, for which the courts of the United States may maintain jurisdiction under this section for money damages. In any such action, damages may include economic damages, solatium, pain and suffering, and punitive damages. In any such action, a foreign state shall be vicariously liable for the acts of its officials, employees, or agents.

**(d)** Additional damages. After an action has been brought under subsection (c), actions may also be brought for reasonably foreseeable property loss, whether insured or uninsured, third party liability, and loss claims under life and property insurance policies, by reason of the same acts on which the action under subsection (c) is based.

**(e)** Special masters.

**(1)** In general. The courts of the United States may appoint special masters to hear damage claims brought under this section.

**(2)** Transfer of funds. The Attorney General shall transfer, from funds available for the program under section 1404C of the Victims of Crime Act of 1984 (42 U.S.C. 10603c), to the Administrator of the United States district court in which any case is pending which has been brought or maintained under this section such funds as may be required to cover the costs of special masters appointed under paragraph (1). Any amount paid in compensation to any such special master shall constitute an item of court costs.

**(f)** Appeal. In an action brought under this section, appeals from orders not conclusively ending the litigation may only be taken pursuant to section 1292(b) of this *title* [28 *USCS* § 1292(b)].

**(g)** Property disposition.

**(1)** In general. In every action filed in a United States district court in which jurisdiction is alleged under this section, the filing of a notice of pending action pursuant to this section, to which is attached a copy of the complaint filed in the action, shall have the effect of establishing a lien of *lis pendens* upon any real property or tangible personal property that is—

**(A)** subject to attachment in aid of execution, or execution, under section 1610 [28 USCS § 1610];

**(B)** located within that judicial district; and

**(C)** titled in the name of any defendant, or titled in the name of any entity controlled by any defendant if such notice contains a statement listing such controlled entity.

**(2)** Notice. A notice of pending action pursuant to this section shall be filed by the clerk of the district court in the same manner as any pending action and shall be indexed by listing as defendants all named defendants and all entities listed as controlled by any defendant.

(3) Enforceability. Liens established by reason of this subsection shall be enforceable as provided in chapter 111 of this title [28 USCS §§ 1651 et seq.].

(h) Definitions. For purposes of this section—

(1) the term "aircraft sabotage" has the meaning given that term in Article 1 of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation;

(2) the term "hostage taking" has the meaning given that term in Article 1 of the International Convention Against the Taking of Hostages;

(3) the term "material support or resources" has the meaning given that term in section 2339A of title 18;

(4) the term "armed forces" has the meaning given that term in section 101 of title 10;

(5) the term "national of the United States" has the meaning given that term in section 101(a)(22) of the Immigration and Nationality Act (8 U.S.C. 1101(a)(22));

(6) the term "state sponsor of terrorism" means a country the government of which the Secretary of State has determined, for purposes of section 6(j) of the Export Administration Act of 1979 (50 U.S.C. App. 2405(j) [50 USCS § 4605(j)]), section 620A of the Foreign Assistance Act of 1961 (22 U.S.C. 2371), section 40 of the Arms Export Control Act (22 U.S.C. 2780), or any other provision of law, is a government that has repeatedly provided support for acts of international terrorism; and

(7) the terms "torture" and "extrajudicial killing" have the meaning given those terms in section 3 of the Torture Victim Protection Act of 1991 (28 U.S.C. 1350 note).

#### **§ 1605B. Responsibility of foreign states for international terrorism against the United States**

(a) Definition. In this section, the term "international terrorism"

(1) has the meaning given the term in section 2331 of title 18, United States Code; and

(2) does not include any act of war (as defined in that section).

(b) Responsibility of foreign states. A foreign state shall not be immune from the jurisdiction of the courts of the United States in any case in which money damages are sought against a foreign state for physical injury to person or property or death occurring in the United States and caused by

(1) an act of international terrorism in the United States; and

(2) a tortious act or acts of the foreign state, or of any official, employee, or agent of that foreign state while acting within the scope of his or her office, employment, or agency, regardless where the tortious act or acts of the foreign state occurred.



(c) Claims by nationals of the United States. Notwithstanding section 2337(2) of title 18 [18 USCS § 2337(2)], a national of the United States may bring a claim against a foreign state in accordance with section 2333 of that title [18 USCS § 2333] if the foreign state would not be immune under subsection (b).

(d) Rule of construction. A foreign state shall not be subject to the jurisdiction of the courts of the United States under subsection (b) on the basis of an omission or a tortious act or acts that constitute mere negligence.

#### **28 USCS § 1606**

**Current through PL 115-181, approved 6/5/18**

**United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

#### **§ 1606. Extent of liability**

As to any claim for relief with respect to which a foreign state is not entitled to immunity under section 1605 or 1607 of this chapter [28 USCS § 1605 or 1607], the foreign state shall be liable in the same manner and to the same extent as a private individual under like circumstances; but a foreign state except for an agency or instrumentality thereof shall not be liable for punitive damages; if, however, in any case wherein death was caused, the law of the place where the action or omission occurred provides, or has been construed to provide, for damages only punitive in nature, the foreign state shall be liable for actual or compensatory damages measured by the pecuniary injuries resulting from such death which were incurred by the persons for whose benefit the action was brought.

#### **28 USCS § 1607**

**Current through PL 115-181, approved 6/5/18**

**United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

#### **§ 1607. Counterclaims**

In any action brought by a foreign state, or in which a foreign state intervenes, in a court of the United States or of a State, the foreign state shall not be accorded immunity with respect to any counterclaim—

(a) for which a foreign state would not be entitled to immunity under section 1605 or 1605A of this chapter [28 USCS § 1605 or 1605A] had such claim been brought in a separate action against the foreign state; or

(b) arising out of the transaction or occurrence that is the subject matter of the claim of the foreign state; or



(c) to the extent that the counterclaim does not seek relief exceeding in amount or differing in kind from that sought by the foreign state.

**28 USCS § 1608**

**Current through PL 115-181, approved 6/5/18**

**United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

**§ 1608. Service; time to answer; default**

(a) Service in the courts of the United States and of the States shall be made upon a foreign state or political subdivision of a foreign state:

(1) by delivery of a copy of the summons and complaint in accordance with any special arrangement for service between the plaintiff and the foreign state or political subdivision; or

(2) if no special arrangement exists, by delivery of a copy of the summons and complaint in accordance with an applicable international convention on service of judicial documents; or

(3) if service cannot be made under paragraphs (1) or (2), by sending a copy of the summons and complaint and a notice of suit, together with a translation of each into the official language of the foreign state, by any form of mail requiring a signed receipt, to be addressed and dispatched by the clerk of the court to the head of the ministry of foreign affairs of the foreign state concerned, or

(4) if service cannot be made within 30 days under paragraph (3), by sending two copies of the summons and complaint and a notice of suit, together with a translation of each into the official language of the foreign state, by any form of mail requiring a signed receipt, to be addressed and dispatched by the clerk of the court to the Secretary of State in Washington, District of Columbia, to the attention of the Director of Special Consular Services--and the Secretary shall transmit one copy of the papers through diplomatic channels to the foreign state and shall send to the clerk of the court a certified copy of the diplomatic note indicating when the papers were transmitted.

As used in this subsection, a "notice of suit" shall mean a notice addressed to a foreign state and in a form prescribed by the Secretary of State by regulation.

(b) Service in the courts of the United States and of the States shall be made upon an agency or instrumentality of a foreign state:

(1) by delivery of a copy of the summons and complaint in accordance with any special arrangement for service between the plaintiff and the agency or instrumentality; or

(2) if no special arrangement exists, by delivery of a copy of the summons and complaint either to an officer, a managing or general agent, or to any other agent authorized

by appointment or by law to receive service of process in the United States; or in accordance with an applicable international convention on service of judicial documents; or

(3) if service cannot be made under paragraphs (1) or (2), and if reasonably calculated to give actual notice, by delivery of a copy of the summons and complaint, together with a translation of each into the official language of the foreign state

(A) as directed by an authority of the foreign state or political subdivision in response to a letter rogatory or request or

(B) by any form of mail requiring a signed receipt, to be addressed and dispatched by the clerk of the court to the agency or instrumentality to be served, or

(C) as directed by order of the court consistent with the law of the place where service is to be made.

(c) Service shall be deemed to have been made—

(1) in the case of service under subsection (a)(4), as of the date of transmittal indicated in the certified copy of the diplomatic note; and

(2) in any other case under this section, as of the date of receipt indicated in the certification, signed and returned postal receipt, or other proof of service applicable to the method of service employed.

(d) In any action brought in a court of the United States or of a State, a foreign state, a political subdivision thereof, or an agency or instrumentality of a foreign state shall serve an answer or other responsive pleading to the complaint within sixty days after service has been made under this section.

(e) No judgment by default shall be entered by a court of the United States or of a State against a foreign state, a political subdivision thereof, or an agency or instrumentality of a foreign state, unless the claimant establishes his claim or right to relief by evidence satisfactory to the court. A copy of any such default judgment shall be sent to the foreign state or political subdivision in the manner prescribed for service in this section.

#### **28 USCS § 1609**

**Current through PL 115-181, approved 6/5/18**

### **United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

#### **§ 1609. Immunity from attachment and execution of property of a foreign state**

Subject to existing international agreements to which the United States is a party at the time of enactment of this Act [enacted Oct. 21, 1976] the property in the United States of a foreign state shall be immune from attachment arrest and execution except as provided in sections 1610 and 1611 of this chapter [28 USCS §§ 1610 and 1611].



**28 USCS § 1610****Current through PL 115-181, approved 6/5/18****United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES****§ 1610. Exceptions to the immunity from attachment or execution**

(a) The property in the United States of a foreign state, as defined in section 1603(a) of this chapter [28 USCS § 1603(a)], used for a commercial activity in the United States, shall not be immune from attachment in aid of execution, or from execution, upon a judgment entered by a court of the United States or of a State after the effective date of this Act, if—

(1) the foreign state has waived its immunity from attachment in aid of execution or from execution either explicitly or by implication, notwithstanding any withdrawal of the waiver the foreign state may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver, or

(2) the property is or was used for the commercial activity upon which the claim is based, or

(3) the execution relates to a judgment establishing rights in property which has been taken in violation of international law or which has been exchanged for property taken in violation of international law, or

(4) the execution relates to a judgment establishing rights in property

(A) which is acquired by succession or gift, or

(B) which is immovable and situated in the United States: *Provided*, That such property is not used for purposes of maintaining a diplomatic or consular mission or the residence of the Chief of such mission, or

(5) the property consists of any contractual obligation or any proceeds from such a contractual obligation to indemnify or hold harmless the foreign state or its employees under a policy of automobile or other liability or casualty insurance covering the claim which merged into the judgment, or

(6) the judgment is based on an order confirming an arbitral award rendered against the foreign state, provided that attachment in aid of execution, or execution, would not be inconsistent with any provision in the arbitral agreement, or

(7) the judgment relates to a claim for which the foreign state is not immune under section 1605A [28 USCS § 1605A] or section 1605(a)(7) [former 28 USCS § 1605(a)(7)] (as such section was in effect on January 27, 2008), regardless of whether the property is or was involved with the act upon which the claim is based.

(b) In addition to subsection (a), any property in the United States of an agency or instrumentality of a foreign state engaged in commercial activity in the United States shall not be



immune from attachment in aid of execution, or from execution, upon a judgment entered by a court of the United States or of a State after the effective date of this Act if—

(1) the agency or instrumentality has waived its immunity from attachment in aid of execution or from execution either explicitly or implicitly, notwithstanding any withdrawal of the waiver the agency or instrumentality may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver, or

(2) the judgment relates to a claim for which the agency or instrumentality is not immune by virtue of section 1605(a)(2), (3), or (5) or 1605(b) of this chapter [28 USCS § 1605(a)(2), (3), or (5), or 1605(b)], regardless of whether the property is or was involved in the act upon which the claim is based, or

(3) the judgment relates to a claim for which the agency or instrumentality is not immune by virtue of section 1605A of this chapter [28 USCS § 1605A] or section 1605(a)(7) of this chapter [former 28 USCS § 1605(a)(7)] (as such section was in effect on January 27, 2008), regardless of whether the property is or was involved in the act upon which the claim is based.

(c) No attachment or execution referred to in subsections (a) and (b) of this section shall be permitted until the court has ordered such attachment and execution after having determined that a reasonable period of time has elapsed following the entry of judgment and the giving of any notice required under section 1608(e) of this chapter [28 USCS § 1608(e)].

(d) The property of a foreign state, as defined in section 1603(a) of this chapter [28 USCS § 1603(a)], used for a commercial activity in the United States, shall not be immune from attachment prior to the entry of judgment in any action brought in a court of the United States or of a State, or prior to the elapse of the period of time provided in subsection (c) of this section, if—

(1) the foreign state has explicitly waived its immunity from attachment prior to judgment, notwithstanding any withdrawal of the waiver the foreign state may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver, and

(2) the purpose of the attachment is to secure satisfaction of a judgment that has been or may ultimately be entered against the foreign state, and not to obtain jurisdiction.

(e) The vessels of a foreign state shall not be immune from arrest in rem, interlocutory sale, and execution in actions brought to foreclose a preferred mortgage as provided in section 1605(d) [28 USCS § 1605(d)].

(f) (1) (A) Notwithstanding any other provision of law, including but not limited to section 208(f) of the Foreign Missions Act (22 U.S.C. 4308(f)), and except as provided in subparagraph (B), any property with respect to which financial transactions are prohibited or regulated pursuant to section 5(b) of the Trading with the Enemy Act (50 U.S.C. App. 5(b)) [50 USCS § 4305(b)], section 620(a) of the Foreign Assistance Act of 1961 (22 U.S.C. 2370(a)), sections 202 and 203 of the International Emergency Economic Powers Act (50 U.S.C. 1701-1702), or any other proclamation, order, regulation, or license issued pursuant thereto, shall be subject to execution or attachment in aid of execution of any judgment relating to a claim for which a foreign state (including any agency or instrumentality or such state) claiming such



property is not immune under section 1605(a)(7) [28 USCS § 1605(a)(7)] (as in effect before the enactment of section 1605A [enacted Jan. 28, 2008]) or section 1605A [28 USCS § 1605A].

(B) Subparagraph (A) shall not apply if, at the time the property is expropriated or seized by the foreign state, the property has been held in title by a natural person or, if held in trust, has been held for the benefit of a natural person or persons.

(A) At the request of any party in whose favor a judgment has been issued with respect to a claim for which the foreign state is not immune under section 1605(a)(7) [28 USCS § 1605(a)(7)] (as in effect before the enactment of section 1605A [enacted Jan. 28, 2008]) or section 1605A [28 USCS § 1605A], the Secretary of the Treasury and the Secretary of State should make every effort to fully, promptly, and effectively assist any judgment creditor or any court that has issued any such judgment in identifying, locating, and executing against the property of that foreign state or any agency or instrumentality of such state.

(B) In providing such assistance, the Secretaries

(i) may provide such information to the court under seal; and

(ii) should make every effort to provide the information in a manner sufficient to allow the court to direct the United States Marshall's office to promptly and effectively execute against that property.

(3) Waiver. The President may waive any provision of paragraph (1) in the interest of national security.

(g) Property in certain actions.

(1) In general. Subject to paragraph (3), the property of a foreign state against which a judgment is entered under section 1605A [28 USCS § 1605A], and the property of an agency or instrumentality of such a state, including property that is a separate juridical entity or is an interest held directly or indirectly in a separate juridical entity, is subject to attachment in aid of execution, and execution, upon that judgment as provided in this section, regardless of

(A) the level of economic control over the property by the government of the foreign state;

(B) whether the profits of the property go to that government;

(C) the degree to which officials of that government manage the property or otherwise control its daily affairs;

(D) whether that government is the sole beneficiary in interest of the property; or

(E) whether establishing the property as a separate entity would entitle the foreign state to benefits in United States courts while avoiding its obligations.

(2) United States sovereign immunity inapplicable. Any property of a foreign state, or agency or instrumentality of a foreign state, to which paragraph (1) applies shall



not be immune from attachment in aid of execution, or execution, upon a judgment entered under section 1605A [28 USCS § 1605A] because the property is regulated by the United States Government by reason of action taken against that foreign state under the Trading With the Enemy Act [50 USCS Appx §§ 1 et seq.] or the International Emergency Economic Powers Act [50 USCS §§ 1701 et seq.].

(3) Third-party joint property holders. Nothing in this subsection shall be construed to supersede the authority of a court to prevent appropriately the impairment of an interest held by a person who is not liable in the action giving rise to a judgment in property subject to attachment in aid of execution, or execution, upon such judgment.

### **28 USCS § 1611**

**Current through PL 115-181, approved 6/5/18**

## **United States Code Service - Titles 1 through 54 TITLE 28. JUDICIARY AND JUDICIAL PROCEDURE PART IV. JURISDICTION AND VENUE CHAPTER 97. JURISDICTIONAL IMMUNITIES OF FOREIGN STATES**

### **§ 1611. Certain types of property immune from execution**

(a) Notwithstanding the provisions of section 1610 of this chapter [28 USCS § 1610], the property of those organizations designated by the President as being entitled to enjoy the privileges, exemptions, and immunities provided by the International Organizations Immunities Act shall not be subject to attachment or any other judicial process impeding the disbursement of funds to, or on the order of, a foreign state as the result of an action brought in the courts of the United States or of the States.

(b) Notwithstanding the provisions of section 1610 of this chapter [28 USCS § 1610], the property of a foreign state shall be immune from attachment and from execution, if—

(1) the property is that of a foreign central bank or monetary authority held for its own account, unless such bank or authority, or its parent foreign government, has explicitly waived its immunity from attachment in aid of execution, or from execution, notwithstanding any withdrawal of the waiver which the bank, authority or government may purport to effect except in accordance with the terms of the waiver; or

(2) the property is, or is intended to be, used in connection with a military activity and

(A) is of a military character, or

(B) is under the control of a military authority or defense agency.

(c) Notwithstanding the provisions of section 1610 of this chapter [28 USCS § 1610], the property of a foreign state shall be immune from attachment and from execution in an action brought under section 302 of the Cuban Liberty and Democratic Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996 [22 USCS § 6082] to the extent that the property is a facility or installation used by an accredited diplomatic mission for official purposes.



**یک. 28 USC § 1330**

جاری از طریق PL 115-108، تاریخ تأیید 1/8/18، با نقایص PL's 115-91 و 115-97.

خدمت قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 < عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی > بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی < فصل 85. دادگاه‌های ناحیه؛ صلاحیت قضایی

**§ 1330. اقدام علیه دولت‌های خارجی.**

- (a) دادگاه‌های ناحیه صلاحیت قضایی اولیه را بدون توجه به مبلغ محل اختلاف در هر گونه اقدام مدنی بدون هیئت منصفه علیه یک دولت خارجی دارند که در بخش (a) 1603 (این عنوان 28 USC § 1603(a)) تعریف شده است چنانچه ادعای ترضیه خاطر شخصی به صورتی باشد که حکومت خارجی در برابر آن مشمول مصونیت بر اساس بخش‌های 1605-1607 این عنوان (28 USC §§ 1605-1607) یا هر گونه موافقت‌نامه بین‌المللی نباشد.
- (b) در هر دعوی ترضیه خاطر که دادگاه‌های ناحیه در آن زمینه بر اساس زیربخش (a) صلاحیت قضایی دارند، باید صلاحیت شخصی در مورد یک دولت خارجی نیز وجود داشته باشد چنانچه ابلاغ بر اساس بخش 1608 این عنوان (28 USC § 1608) انجام شده باشد.
- (c) در خصوص اهداف زیربخش (b)، حضور دولت خارجی مؤید صلاحیت شخصی در خصوص هر گونه دعوی ترضیه خاطر نیست که از هر گونه تعامل یا رخداد بر شمرده شده در بخش‌های 1605-1607 این عنوان (28 USC §§ 1605-1607) ناشی شده باشد.

**دو. 28 USC § 1391**

جاری از طریق PL 115-108، تاریخ تأیید 1/8/18، با نقایص PL's 115-91 و 115-97.

خدمت قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 < عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی > بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی < فصل 87. دادگاه‌های ناحیه؛ محل اقامه دعوی

**§ 1391. کلیات محل اقامه دعوی**

- (f) اقدام‌های مدنی علیه یک دولت خارجی. طرح اقدام مدنی علیه یک دولت خارجی که در بخش (a) 1603 (این عنوان 28 USC § 1603(a)) تعریف شده قابل انجام است.
- (1) در هر ناحیه قضایی که بخش عمده رویدادها یا ترک افعال منجر به طرح دعوی در آنجا اتفاق افتاده باشد، یا بخش قابل توجهی از دارایی‌هایی که مشمول اقدام است در آنجا قرار گرفته باشد؛
- (2) در هر ناحیه قضایی که کشتی یا محموله یک دولت خارجی در آنجا واقع شده است، چنانچه ادعا بر اساس بخش (b) 1605 این عنوان (28 USC § 1605(b)) مطرح شده باشد؛
- (3) در هر ناحیه قضایی که سازمان یا نهاد دارای مجوز کسب و کار در آنجا است یا در حال انجام کسب و کار در آنجا است، در صورتی که اقدام علیه یک سازمان یا نهاد یک دولت خارجی تعریف شده در بخش (b) 1603 (این عنوان 28 USC § 1603(b)) مطرح شده باشد؛ یا
- (4) در دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده جهت ناحیه کلمبیا در صورتی که اقدام علیه یک دولت خارجی یا زیربخش

سیاسی آن صورت گیرد.

### 1441 § USCS 28

جاری از طریق PL 115-108، تاریخ تأیید 1/8/18، با نقایص PL's 115-91 و 115-97.

خدمت قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 < عنوان 28، دادرسی و رویه دادرسی > بخش چهارم، صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی > فصل 89، دادگاه‌های ناحیه؛ انتقال پرونده‌ها از دادگاه‌های ایالتی

### § 1441. انتقال اقدام‌های مدنی

(d) اقدام علیه دولت‌های خارجی. هر دعوی مدنی که در یک دادگاه ایالتی علیه یک دولت خارجی مطابق تعریف شده بخش 1603(a) این عنوان [28 USC § 1603(a)] مطرح شود می‌تواند توسط دولت خارجی به دادگاه ناحیه ایالات متحده برای آن ناحیه و بخشی منتقل شود که محلی را که اقدام در دست انجام است پوشش می‌دهد. اقدام در صورت انتقال باید توسط دادگاه و بدون هیئت منصفه مورد رسیدگی قرار گیرد. در صورتی که انتقال بر اساس این زیربخش باشد، محدودیت‌های زمانی بخش 1446(b) این فصل [28 USC § 1446(b)] را می‌توان در هر زمان و بنا به علت اثبات شده، تمدید کرد.

### 1602 § 28 USCS

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمت قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54  
عنوان 28، دادرسی و رویه دادرسی - بخش چهارم، صلاحیت قضایی و  
محل اقامه دعوی، فصل 97.  
مصونیت‌های قضائی دولت‌های خارجی

### § 1602. یافته‌ها و اعلام هدف

کنگره به این نتیجه رسیده است که تصمیم‌گیری دادگاه‌های ایالات متحده در خصوص دعاوی دولت‌های خارجی در خصوص مصونیت از صلاحیت قضایی چنین دادگاه‌هایی به نفع عدالت است و از حقوق دولت‌های خارجی و دادخواهان در دادگاه‌های ایالات متحده محافظت می‌کند. طبق قوانین بین‌المللی، کشورها تا آنجا که به فعالیت‌های تجاری آنها مربوط می‌شود از صلاحیت قضایی دادگاه‌های خارجی مصون نیستند و امکان توقیف دارایی‌های تجاری آنها برای اجرای احکامی که علیه آنها در ارتباط با فعالیت‌های تجاری‌شان صادر شده، وجود دارد. بنابراین لازم است از این پس دعاوی دولت‌های خارجی در خصوص مصونیت توسط دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات مطابق با اصول مندرج در این فصل [28 USC §§ 1602 et seq.] تعیین شود.

1603 § 28 USCS

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54  
عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضائی دولت‌های خارجی

51603. تعاریف

برای اهداف این فصل [et seq 28 USCS §§ 1602]

(a) یک "دولت خارجی"، به استثنای معنای مستفاد آن در بخش 1608 این عنوان [28 USCS § 1608]، شامل تقسیمات سیاسی یک دولت خارجی یا یک سازمان یا نهاد دولتی خارجی است که در زیربخش (b) تعریف شده است.

(b) یک "سازمان یا نهاد دولت خارجی" به معنای نهادی است -

(1) که یک شخص حقوقی جداگانه، شرکتی یا غیره است، و

(2) یک ارگان دولت خارجی یا زیربخش سیاسی آن است، یا اکثریت سهام یا منافع مالکیت دیگر آن متعلق به حکومت خارجی یا زیربخش سیاسی آن است، و

(3) که شهروند دولت ایالات متحده بنا به تعریف بخش (c) 1332 و (e) این عنوان [28 USCS § 1332(c)] و (e) نبوده و تحت قوانین کشور ثالثی ایجاد نشده باشد.

(c) "ایالات متحده" شامل تمام قلمرو و آب‌ها، اعم از قاره‌ای یا جزیره‌ای است که تحت حاکمیت ایالات متحده قرار دارند.

(d) "فعالیت تجاری" به معنای یک روند عادی رفتار تجاری یا یک معامله یا اقدام خاص تجاری است. ماهیت تجاری یک فعالیت باید با توجه به ماهیت روند رفتار یا معامله یا اقدام خاص و نه با ارجاع به هدف آن تعیین شود.

(e) یک "فعالیت تجاری انجام شده در ایالات متحده توسط یک دولت خارجی" به معنای فعالیت تجاری است که توسط چنان کشوری انجام شده و ارتباط قابل ملاحظه‌ای با ایالات متحده دارد.

28 USCS § 1604

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28.  
دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضائی دولت‌های خارجی

§ 1604. مصونیت یک دولت خارجی در برابر صلاحیت قضایی

یک دولت خارجی، مشروط به توافقتنامه‌های موجود بین‌المللی که ایالات متحده در زمان تصویب این قانون عضو آن بوده است [تاریخ تصویب 21 اکتبر 1976]، باید از صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات مصون باشد، بجز در خصوص موارد مندرج در بخش‌های 1605-1607 این فصل [1605-1607 USCS §§ 1607-1607].

28 USCS § 1605

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28.  
دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضائی دولت‌های خارجی



**§ 1605. استثنائات عمومی در مورد مصونیت قضایی یک دولت خارجی**

(a) یک دولت خارجی نباید از صلاحیت دادگاه‌های ایالات متحده یا ایالات در هر پرونده‌ای مصون باشد.

(1) که در آن دولت خارجی به صراحت یا به طور ضمنی از مصونیت خود چشمپوشی کرده است، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشمپوشی که دولت خارجی می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشمپوشی؛

(2) که در آن اقدام بر اساس فعالیت تجاری انجام شده توسط دولت خارجی در ایالات متحده است؛ یا بر اساس یک عمل انجام شده در ایالات متحده در ارتباط با فعالیت تجاری دولت خارجی در جای دیگر است؛ یا بر اساس عملی خارج از قلمروی ایالات متحده در ارتباط با فعالیت تجاری دولت خارجی در جای دیگر بوده و این عمل دارای تأثیر مستقیمی در ایالات متحده است؛

(3) که در آن مسئله حقوق مربوط به اموالی مطرح است که با نقض حقوق بین‌المللی در اختیار گرفته شده است و آن دارایی یا هرگونه دارایی مبادله شده با دارایی مذکور در ایالات متحده بوده و در ارتباط با فعالیت تجاری انجام شده در ایالات متحده توسط دولت خارجی باشد؛ یا آن دارایی یا دارایی مبادله شده به ازای آن دارایی تحت تملک یا اداره سازمان یا نهاد دولت خارجی است و این سازمان یا نهاد به فعالیت تجاری در ایالات متحده می‌پردازد؛

(4) که در آن حقوق دارایی در ایالات متحده از طریق جانشینی یا هدیه به دست آمده باشد یا مسئله حق مالکیت دارایی‌های منقول در ایالات متحده مطرح باشد؛

(5) به شکل دیگری در بند (2) فوق‌الذکر تحت پوشش قرار نگرفته باشد، که در آن مسئله خسارات پولی علیه یک دولت خارجی برای صدمات شخصی یا مرگ، یا صدمه یا زیان به دارایی مطرح باشد که در ایالات متحده رخ داده و ناشی از فعل یا ترک فعل شبه جرم آن دولت خارجی یا هر مقام یا کارمند آن دولت خارجی باشد در حالی که در حوزه سمت یا اشتغال خود عمل می‌کند؛ بجز اینکه این پاراگراف نباید در خصوص موارد زیر اعمال گردد --

(A) هر ادعایی که مبتنی بر اعمال یا اجرا یا عدم اعمال یا عدم اجرای عملی اختیاری باشد صرف‌نظر از اینکه عمل اختیاری مورد سوء استفاده قرار بگیرد یا خیر، یا

(B) هرگونه ادعای ناشی از پیگرد زیانبار، سوءاستفاده از روند، افتراء، توهین، تدلیس، فریب یا مداخله در حقوق قرارداد؛ یا

(6) که در آن اقدام، یا به منظور اجرای توافقنامه‌ای که توسط یک دولت خارجی با یا به نفع یک طرف خصوصی به منظور ارائه یا داوری تمام یا هرگونه اختلافاتی صورت گرفته باشد که بین طرفین در خصوص یک رابطه حقوقی تعریف شده، اعم از قراردادی یا غیرقراردادی، ایجاد شده یا ممکن است ایجاد شود و مربوط به موضوعی باشد که امکان حل و فصل آن توسط داوری بر اساس قوانین ایالات متحده وجود داشته باشد، یا برای تأیید رأی صادر شده به موجب چنین توافقی برای داوری باشد، چنانچه (A) داوری در ایالات متحده صورت بگیرد یا در نظر باشد که در آنجا صورت بگیرد؛ (B) توافقنامه یا رأی تحت حاکمیت یک پیمان یا سایر توافقنامه‌های بین‌المللی جاری در مورد ایالات متحده بوده که خواهان به رسمیت شناختن و اجرای رأی داوری باشد؛ (C) ادعای مبنایی، صرف‌نظر از موافقت یا عدم موافقت جهت داوری، می‌توانست در دادگاه ایالات متحده بر اساس این بخش یا بخش [28 USCS § 1607] مطرح گردد، یا (D) بند (1) این زیربخش به شکل دیگری قابل اعمال باشد.

(b) دولت خارجی نباید در برابر صلاحیت دادگاه‌های

ایالات متحده در هر پرونده‌ای مصون باشد که در آن دادخواست مربوط به امور دریایی برای اجرای توقیف دریایی علیه کشتی یا بار دولت خارجی مطرح شده و توقیف دریایی بر اساس فعالیت تجاری دولت خارجی مذکور باشد؛ به شرط آنکه --

(1) ابلاغیه دادخواست با ارائه یک نسخه از احضارنامه و شکایت به شخص یا نماینده وی تحویل داده شود که مالکیت کشتی یا محموله‌ای را در اختیار دارد که توقیف دریایی مورد ادعا علیه آن مطرح شده است؛ و اگر کشتی یا محموله طبق روند صورت گرفته به نمایندگی از طرف مطرح‌کننده دادخواست ضبط شود، ابلاغ روند ضبط به منزله تحویل قابل قبول چنان ابلاغیه‌ای محسوب می‌شود، اما اگر طرف مطرح‌کننده دادخواست اطلاع واقعی یا سازنده داشته باشد که کشتی یا محموله مربوط به دولت خارجی بوده است، طرف مطرح‌کننده دادخواست در برابر هرگونه صدمه متحمل شده توسط دولت خارجی در نتیجه ضبط مسئول خواهد بود؛ و

(2) ابلاغیه شروع دادخواست به دولت خارجی در خصوص دادخواست که در بخش 1608 این عنوان [28 USCS § 1608] مطرح شده است ظرف ده روز یا از زمان تحویل ابلاغیه طبق بند (1) این بخش فرعی یا، در خصوص طرفی که از این مسئله آگاه نیست که کشتی یا محموله یک دولت خارجی درگیر بوده، از تاریخی که طرف مذکور وجود منافع دولت خارجی را تشخیص دهد، آغاز می‌گردد.

(c) هرگاه ابلاغیه مطابق با بند (1)(b) تحویل داده شود، سپس باید دادخواست توقیف دریایی مورد رسیدگی قرار گیرد و با توجه به اصول قانون و قواعد مربوط به دادخواست‌های عینی مورد استماع قرار گرفته و در مورد آن حکم صادر شود، و هرگاه مشخص شود مالکیت کشتی از نوع خصوصی است، دادخواست عینی می‌تواند ابقا گردد. حکم علیه دولت خارجی ممکن است شامل هزینه دادخواست باشد و اگر حکم برای دریافت پول باشد، سود نیز به موجب دستور دادگاه دریافت می‌شود، به استثنای اینکه دادگاه نمی‌تواند حکمی را علیه دولت خارجی صادر کند که مبلغ آن بیش از ارزش کشتی یا محموله‌ای باشد که توقیف دریایی در مورد آن صورت گرفته است. ارزش مذکور باید در زمان ابلاغ شدن ابلاغیه بر اساس بخش فرعی (1)(b) تعیین شود. احکام مشمول درخواست تجدید نظر و بازنگری مشابه سایر پرونده‌های دریایی و حوزه صلاحیت دریایی هستند. هیچ‌یک از مفاد نباید مانع از آن شود که خواهان در هر پرونده مناسب از درخواست غرامت شخصی در همان اقدامی که برای توقیف دریایی صورت گرفته و در این بخش ارائه شده است، منع شود.

(d) دولت خارجی نمی‌تواند از صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده در هر اقدام مطرح شده برای توقیف وام رهنی ترجیحی که در بخش 31301 عنوان 46 تعریف شده است، مصون باشد. چنین اقدامی باید بر اساس مفاد فصل 313 عنوان 46 [46 USCS §§ 31301 and in] و همچنین بر اساس اصول قانون و قواعد مربوط به دادخواست‌های عینی مطرح شده، مورد استماع قرار گرفته و در مورد آن حکم صادر شود، و هرگاه مشخص شود مالکیت کشتی از نوع خصوصی است، دادخواست عینی می‌تواند ابقا گردد.

(f)، (e) [منسوخ شد]



(g) محدودیت کشف.

(1) به‌طور کلی.

(A) در خصوص بند (2)، اگر اقدامی مطرح شود که بر اساس بخش 1604 [28 USCS § 1604]، همچنین بخش 1605A یا بخش 1605B [28 USCS § 1605A یا 1605B] مشمول مرور زمان باشد، دادگاه باید بر اساس درخواست دادستان کل هر گونه درخواست، تقاضا یا دستور برای کشف در ایالات متحده که بنا به گواهی دادستان کل به‌طور قابل توجهی در تحقیقات جنایی یا پیگرد قانونی، یا عملیات امنیتی ملی اختلال ایجاد می‌کند و مربوط به حادثه‌ای است که منجر به علت اقدام شده است را متوقف نماید، تا زمانی که دادستان کل به دادگاه اطلاع دهد که درخواست، تقاضا یا دستور مذکور دیگر چنان اختلالی را ایجاد نخواهد کرد.

(B) توقف صورت گرفته بر اساس این بند باید در طول دوره 12 ماهه نافذ بماند که از تاریخی که دادگاه دستور کشف توقف را صادر می‌کند، آغاز گردد. دادگاه باید دستور کشف توقف را برای دوره‌های 12 ماهه دیگر بنا به اقدام صورت گرفته توسط ایالات متحده تمدید کند، به شرطی که دادستان کل گواهی کند که این کشف به‌طور قابل توجهی در تحقیقات جنایی یا پیگرد قانونی، یا عملیات امنیتی ملی اختلال ایجاد می‌کند و مربوط به حادثه‌ای است که منجر به علت اقدام شده است.

(2) شرط افول.

(A) در خصوص بند فرعی (B)، هیچ توقفی بر اساس بند (1) نباید بعد از تاریخی که 10 سال پس از تاریخی است که منجر به طرح اقدام صورت گرفته است، اعطا شده یا نافذ بماند.

(B) پس از دوره مورد اشاره در بند فرعی (A)، دادگاه بنا به درخواست دادستان کل، ممکن است هر گونه درخواست، تقاضا یا حکم برای کشف در ایالات متحده را متوقف کند چنانکه دادگاه احتمال قابل توجهی بدهد که این کار

(i) موجب تهدید جدی مرگ یا آسیب جدی جسمی به هر شخصی می‌شود؛

(ii) بر توانایی ایالات متحده در زمینه همکاری با سازمان‌های مجری قانون خارجی و بین‌المللی در خصوص تحقیق در مورد نقض قوانین ایالات متحده تأثیر منفی بگذارد؛ یا

(iii) مانعی در پرونده کیفری مربوط به حادثه‌ای ایجاد کند که موجب علت اقدام شده است یا احتمال محکومیت در چنین پرونده‌ای را تضعیف کند.

(3) ارزیابی شواهد. ارزیابی دادگاه از هر گونه درخواست توقف بر اساس این بخش فرعی که توسط دادستان کل ارائه می‌شود باید به صورت غیابی و غیرحضور انجام شود.

(4) منع قانونی در خصوص اقدام برای خلع. توقف کشف بر اساس این بخش فرعی باید موجب ایجاد منع قانونی برای اقدام جهت خلع بر اساس قوانین (b)(6) و 56 قوانین رویه دادرسی مدنی فدرال گردد.

(5) رفع ابهام. هیچ یک از مفاد این بخش فرعی نباید مانع از آن شود که ایالات متحده احکام محافظتی را دریافت کرده یا از امتیازاتی بهره بگیرد که به‌طور معمول در دسترس ایالات متحده است.

(h) مصونیت حوزه قضایی برای برخی از فعالیت‌های نمایشگاه‌های هنری.



## (1) به‌طور کلی. اگر

(A) اثر وارد شده به ایالات متحده از هر دولت خارجی بر اساس توافقی که امکان به نمایش گذاشتن یا نشان دادن موقت چنین اثری را فراهم می‌سازد و بین یک دولت خارجی که صاحب یا مسئول نگهداری از چنین اثری است و ایالات متحده یا یک یا چند مؤسسه فرهنگی یا آموزشی در ایالات متحده منعقد شده است؛

(B) رئیس‌جمهور یا نماینده رئیس‌جمهور، مطابق با بخش فرعی (a) قانون عمومی 89-259 (22 U.S.C. 2459(a)) به این نتیجه رسیده باشد که چنین اثری دارای اهمیت فرهنگی است و به نمایش گذاشتن یا نشان دادن موقت چنین اثری به نفع مصالح ملی است؛ و

(C) ابلاغیه مذکور طبق بخش فرعی (a) قانون عمومی 89-259 (22 U.S.C. 2459(a)) منتشر شده است. هرگونه فعالیت دولت خارجی مذکور در ایالات متحده، یا نماینده آن که مرتبط با به نمایش گذاشتن یا نشان دادن موقت چنین اثری باشد نباید فعالیت تجاری دولت خارجی برای اهداف بخش فرعی (3)(a) در نظر گرفته شود.

## (2) استثنائات.

(A) دعاوی دوران نازی‌ها. بند (1) در هر پرونده‌ای که صلاحیت قضایی آن مربوط به بخش فرعی (3)(a) بوده و در آن حقوق مالکیت با نقض حقوق بین‌المللی در معانی آن بخش فرعی صورت گرفته باشد اعمال نمی‌شود و

(i) اموال مورد نظر اثر شرح داده شده در بند (1) است؛

(ii) اقدام بر اساس ادعایی است مبنی بر اینکه چنین اثری در ارتباط با اقدامات دولت تحت پوشش در طول دوره تحت پوشش تملک شده است؛

(iii) دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا فعالیت مرتبط با به نمایش گذاشتن یا نشان دادن فعالیت تجاری است یا خیر، چنانکه این اصطلاح در بخش 1603(d) [28 USCS § 1603(d)] تعریف شده است؛ و

(iv) تصمیم بر اساس بخش (iii) برای دادگاه به منظور اعمال صلاحیت قضایی علیه دولت خارجی بر اساس بخش فرعی (3)(a) ضروری است.

(B) سایر آثار دارای اهمیت فرهنگی. علاوه بر موارد مستثنی شده بر اساس بند فرعی (A)، بند (1) در هر پرونده‌ای که صلاحیت قضایی آن مربوط به بخش فرعی (3)(a) بوده و در آن حقوق مالکیت با نقض حقوق بین‌المللی در معانی آن بخش فرعی صورت گرفته باشد اعمال نمی‌شود و

(i) اموال مورد نظر اثر شرح داده شده در بند

(1) است؛

(ii) اقدام بر اساس ادعایی است مبنی بر اینکه چنین اثری در ارتباط با اقدامات حکومت خارجی به عنوان بخشی از اقدام نظام‌مند در زمینه مصادره قهرآمیز یا ضبط آثار از اعضای یک گروه هدفمند و آسیب‌پذیر تملک شده است؛

(iii) تملک پس از سال 1900 رخ داده است؛

(iv) دادگاه تصمیم می‌گیرد که آیا فعالیت مرتبط با به نمایش گذاشتن یا نشان دادن فعالیت تجاری است یا خیر، چنانکه این اصطلاح در بخش (d) 1603 (28 USCS § 1603(d)) تعریف شده است؛ و

(v) تصمیم بر اساس بخش (iii) برای دادگاه به منظور اعمال صلاحیت قضایی علیه دولت خارجی بر اساس بخش فرعی (3)(a) ضروری است.

(3) تعاریف. برای اهداف این بخش فرعی

(A) اصطلاح "اثر" به معنی اثر هنری یا شیء واجد اهمیت فرهنگی دیگر است؛

(B) اصطلاح "دولت تحت پوشش" یعنی

(i) دولت آلمان در طول دوره تحت پوشش؛

(ii) هر دولتی در هر منطقه‌ای در اروپا که توسط نیروهای نظامی دولت آلمان طی دوره تحت پوشش اشغال شده بود؛

(ii) هر دولتی در اروپا که با کمک یا همکاری دولت آلمان طی دوره تحت پوشش اشغال شده بود؛ و

(iv) هر دولتی در اروپا که متحد دولت آلمان طی دوره تحت پوشش بود؛ و

(C) اصطلاح "دوره تحت پوشش" به معنای دوره‌ای است که از 30 ژانویه 1933 شروع شده و در 8 می 1945 به پایان می‌رسد.

#### § 1605A استثنای تروریسم در مورد مصونیت قضایی یک دولت خارجی

(a) به‌طور کلی.

(1) عدم مصونیت. دولت خارجی نباید در برابر صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده یا ایالات در هر پرونده‌ای که به شکل دیگری در این فصل تحت پوشش قرار نگرفته مصون باشد که خسارت پولی برای صدمه شخصی یا مرگ ناشی از عمل شکنجه، قتل فراقضایی، خرابکاری در هواپیما، گروگانگیری، یا ارائه منابع یا حمایت عمده برای چنین اقدامی خواستار شده بود چنانچه اقدام مذکور یا ارائه حمایت مالی یا منابع مذکور توسط یک مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی در حالی که در محدوده سمت، اشتغال یا سازمان خود عمل می‌کند، صورت گرفته باشد.

(2) استماع دعوی. دادگاه باید در صورتی به استماع دعوی بر اساس این بخش بپردازد که—

(A) (I) (i) دولت خارجی به عنوان کشور حامی تروریسم معرفی شده باشد و این مسئله در زمان رخ دادن عمل شرح داده شده در بند (1) صورت گرفته باشد یا در نتیجه چنان عملی مشمول عنوان مذکور شده باشد و مشروط به ماده فرعی (II) یا در هنگام ارائه دعوی بر اساس این بخش یا 6 ماه قبل از ارائه دعوی بر اساس این بخش چنین عنوانی را داشته باشد؛ یا

(II) در صورتی که اقدام مجدداً به دلیل بخش (A)(2)(c)(1083) قانون مجوز دفاع ملی سال مالی 2008 مطرح می‌شود [تبصره این بخش] یا بر اساس این بخش به دلیل بخش (3)(c)(1083) آن قانون مطرح می‌گردد [تبصره این بخش]، دولت خارجی به عنوان کشور حامی تروریسم و در زمانی تعیین شده باشد که اقدام اصلی یا اقدام مربوطه بر اساس بخش (7)(a)(1605) [28 USC § 1605(a)(7)] (که قبل از تصویب این بخش نافذ بوده [تاریخ تصویب 28 ژانویه 2008]) یا بخش 589 قانون عملیات خارجی، تأمین مالی صادرات و تخصیص‌های برنامه مربوطه، 1997 (مندرج در بخش (c)(101) قسمت A قانون عمومی 104-208) [28 USC § 1605] تبصره [مطرح شده باشد؛

(ii) مدعی یا قربانی در زمان رخ دادن اقدام شرح داده شده در پاراگراف (1) —

(I) تبعه ایالات متحده باشد؛

(II) عضو نیروهای مسلح باشد؛ یا

(III) به شکلی دیگر کارمند دولت ایالات متحده یا فردی باشد که قراردادی که توسط دولت ایالات متحده با وی منعقد شده را اجرا کرده، در محدوده اشتغال کارمند فعالیت نماید؛ و

(IV) در صورتی که اقدام در دولت خارجی صورت گرفته باشد که علیه وی دعوی اقامه شده است، به دولت خارجی فرصتی معقول برای داوری در خصوص ادعا به موجب قوانین پذیرفته شده داوری بین‌المللی داده شود؛ یا

(B) اقدامات شرح داده شده در بند (1) مربوط به پرونده شماره (EGS 1:00CV03110) دادگاه ناحیه‌ای برای ناحیه کلمبیای ایالات متحده باشد.

(b) محدودیت‌ها. اقدام در صورتی می‌تواند بر اساس این بخش مطرح شده یا حفظ گردد که آغاز اقدام، یا اقدام مربوطه بر اساس بخش (7)(a)(1605) (قبل از تاریخ تصویب این بخش) یا بخش 589 قانون عملیات خارجی، تأمین مالی صادرات و تخصیص‌های برنامه مربوطه، 1997 (مندرج در بخش

(c)(101) قسمت A قانون عمومی 104-208) [28 USC § 1605] تبصره [نباید بعد از آخرین مورد از تاریخ‌های زیر باشد—

(1) 10 سال پس از 24 آوریل 1996؛ یا

(2) 10 سال پس از تاریخی که در آن علت اقدام پدید می‌آید.

(c) حق خصوصی اقدام. دولت خارجی که بر اساس توضیحات بند فرعی (i)(A)(2)(a) کشور حامی تروریسم است، و یک مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی در حالی که در محدوده سمت، اشتغال یا سازمان خود عمل می‌کند، در این موارد مسئولیت دارد—

(1) تبعه ایالات متحده باشد،

(2) یک عضو نیروهای مسلح باشد،

(3) یک کارمند دولت ایالات متحده یا فردی باشد که قراردادی که توسط دولت ایالات متحده با وی منعقد شده را اجرا کرده، در محدوده اشتغال کارمند فعالیت نماید؛ یا



(4) نماینده قانونی شخص شرح داده شده در بندهای (2)، (1)، یا (3)، برای صدمه شخصی یا مرگ ناشی از اعمال شرح داده شده در بخش (1)(a) دولت خارجی، یا مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی که دادگاه‌های ایالات متحده صلاحیت لازم براساس این بخش را برای دریافت خسارت پولی دارند. در چنین اقدامی، خسارت ممکن است شامل زیان‌های اقتصادی، جبران خسارت، درد و رنج، و جبران خسارات تنبیهی باشد. در چنین اقدامی، یک دولت خارجی نیابتاً به ازای اعمال مقامات، کارکنان، یا عوامل خود مسئول است.

(d) خسارت‌های بیشتر. پس از طرح اقدام بر اساس بند فرعی (c)، امکان طرح اقدام مربوط به از دست رفتن قابل پیش‌بینی اموال، اعم از بیمه شده یا بیمه نشده، مسئولیت شخص ثالث، و دعاوی زیان بر اساس بیمه‌نامه عمر و اموال، به دلیل مشابهی که اقدام بر اساس بخش فرعی (c) بر آن مبتنی است، وجود دارد.

(e) سرپرستان ویژه.

(1) [1] به‌طور کلی. دادگاه‌های ایالات متحده می‌توانند سرپرستان ویژه‌ای را برای استماع دعاوی خسارت مطرح شده بر اساس این بخش تعیین کنند.

(2) انتقال وجوه. دادستان کل باید وجوه موجود برای برنامه بر اساس بخش 1404C قانون قربانیان جرم سال 1984 (*U.S.C. 10603c 42*)، را به مدیر دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده که هر پرونده‌ای مورد رسیدگی مطرح شده یا حفظ شده بر اساس این بخش در آنجا مورد رسیدگی قرار می‌گیرد و بنا به نیاز برای پوشش هزینه‌های سرپرستان ویژه منصوب بر اساس بند (1) منتقل نماید. هر مبلغی که به عنوان حق الزحمه به هر یک از این سرپرستان ویژه پرداخت می‌شود باید به عنوان هزینه‌های دادگاه تلقی شود.

(f) درخواست تجدید نظر. در اقدام مطرح شده بر اساس این بخش، درخواست‌های تجدید نظر مربوط به

احکامی که

به‌طور قطعی به دادرسی خاتمه نمی‌دهند تنها باید مطابق با بخش (b) 1292 (این عنوان 28/USCS § 1292(b) مطرح گردد.

(g) مقررات مربوط به اموال.

(1) به‌طور کلی. در هر اقدامی که در یک دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده مطرح شده و صلاحیت

قضایی آن بر اساس این بخش ادعا شده است، ارائه ابلاغیه اقدام در دست بررسی بر اساس این بخش که یک نسخه از شکایت ارائه شده در اقدام به آن پیوست باشد، باید دارای تأثیر توقیف دعاوی مطروحه در خصوص هر ملک و یا دارایی شخصی منقول باشد که

(A) مشمول ضبط برای کمک به اجرا، یا اجرا بر اساس بخش 1610 [USCS § 28 76701]

باشد؛

(B) در آن ناحیه قضایی واقع شده باشد؛ و

(C) سند آن به نام هر یک از خواننده‌ها ثبت شده باشد، یا سند آن به نام هر نهادی ثبت شده باشد

که تحت کنترل هر یک از خواننده‌ها است، در صورتی که چنان ابلاغیه‌ای شامل لیست آن نهاد تحت کنترل باشد.

(2) ابلاغیه. ابلاغیه اقدام در دست بررسی مطابق با این بخش باید توسط متشی دادگاه ناحیه و

به همان شیوه‌ای ثبت شود که در مورد تمام اقدامات در دست بررسی صورت می‌گیرد و باید لیست همه خواننده‌های نامبرده و تمام نهادهای تحت کنترل هر خواننده به آن پیوست باشد.

(3) قابلیت اجرا. توقیف‌های اثبات شده بر اساس این بخش فرعی باید طبق مفاد فصل 111 این عنوان [et seq 28 USCS §§ 1651] قابل اجرا باشد.

(h) تعاریف. برای اهداف این بخش-

(1) اصطلاح "خرابکاری در هواپیما" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در ماده 1 کنوانسیون سرکوب اعمال غیرقانونی علیه ایمنی حمل و نقل هوایی غیرنظامی است؛

(2) اصطلاح "گروگان‌گیری" دارای معنایی است که در ماده (1) کنوانسیون بین‌المللی علیه گروگان‌گیری به آن داده شده است؛

(3) اصطلاح "حمایت مادی یا منابع" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 2339A عنوان 18 است؛

(4) اصطلاح "نیروهای مسلح" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 101 عنوان 10 است؛

(5) اصطلاح "تابعه ایالات متحده" دارای معنای ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 101(a)(22) قانون مهاجرت و تابعیت (22 U.S.C. 1101(a)(22)) است؛

(6) اصطلاح "کشور حامی تروریسم" به معنای کشوری است که دولت آن توسط وزیر امور خارجه بر اساس اهداف بخش (j) 6 قانون مدیریت صادرات 1979 (50 U.S.C. App. 2405(i) [50 USCS § 46050])، بخش 620A قانون کمک خارجی 1961 (22 U.S.C. 2371)، بخش 40 قانون کنترل صادرات اسلحه (22 U.S.C. 2780)، یا هر مفاد قانونی دیگری، به‌عنوان دولتی تعیین شده که مکرراً از اقدامات تروریستی بین‌المللی حمایت کرده است؛ و

(7) اصطلاح "شکنجه" و "قتل فراقضایی" عبارت است از معنای ذکر شده برای این اصطلاحات در بخش 3 قانون حفاظت از قربانی در برابر شکنجه سال 1991 (28 U.S.C. 1350) تبصره).

#### § 16Q5B. مسئولیت دولت‌های خارجی در خصوص تروریسم بین‌المللی علیه ایالات متحده

(a) تعریف. در این بخش، عبارت "تروریسم بین‌المللی"

(1) دارای معنی ذکر شده برای این اصطلاح در بخش 2331 عنوان 18، قانون ایالات متحده

است؛ و

(2) شامل هیچ‌گونه اقدام جنگی نمی‌شود (چنانکه در آن بخش تعریف شده است).

(b) مسئولیت دولت‌های خارجی. یک دولت خارجی نمی‌تواند از صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده در هر پرونده‌ای مصون باشد که در آن درخواست خسارات پولی علیه یک دولت خارجی در خصوص آسیب جسمی به فرد یا اموال یا مرگ در ایالات متحده رخ داده و ناشی از موارد زیر باشد

(1) یک اقدام تروریستی بین‌المللی در ایالات متحده؛ و

(2) یک عمل شبه جرم یا اقدامات دولت خارجی یا هر مقام رسمی، کارمند یا نماینده دولت خارجی در حالی که در محدوده سمت، اشتغال یا سازمان خود عمل می‌کند، صرف‌نظر از جایی که عمل شبه جرم یا اعمال دولت خارجی رخ داده باشد.

(c) دعوای اتباع ایالات متحده. علی‌رغم بخش 2(2337) عنوان 18 [18 USCS § 2337(2)]، یک تبعه ایالات متحده می‌تواند اقدامی را علیه دولت خارجی مطابق با بخش 2333 آن عنوان [18 USCS § 2333] مطرح کند، به شرطی که دولت خارجی بر اساس بخش فرعی (b) مصون نباشد.

(d) قاعده رفع ابهام. دولت خارجی نباید مشمول صلاحیت قضایی دادگاه‌های ایالات متحده بر اساس بخش فرعی (b) بر اساس ترک فعل یا عمل یا اعمال شبه جرم باشد که صرفاً به منزله سهل‌انگاری است.

#### 28 USCS § 1606

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

#### § 1606. میزان مسئولیت

در خصوص هر ادعای جبران خسارت که در خصوص آن دولت خارجی بر اساس بخش 1605 یا 1607 این فصل [1605 USCS § 28 یا 1607] از مصونیت برخوردار نیست، دولت خارجی باید به همان شیوه و به همان اندازه یک فرد خصوصی در شرایط مشابه مسئول تلقی شود؛ اما دولت خارجی، بجز سازمان یا نهاد آن نباید در قبال خسارات تنبیهی مسئول باشد؛ با این حال، اگر در هر پرونده‌ای که در آن مرگ رخ داده باشد، قانون محلی که فعل یا ترک فعل در آنجا رخ داده مجاز بداند، یا بنا به تفسیر مجاز بداند فقط خسارات دارای ماهیت تنبیهی پرداخت شود، دولت خارجی مسئول خسارت واقعی یا جبرانی سنجیده شده بر اساس آسیب‌های مالی ناشی از چنان مرگی توسط افرادی است که اقدام به نفع آنها مطرح شده است.

#### 28 USCS § 1607

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

#### § 1607. دعوای متقابل

در هر اقدامی که توسط یک دولت خارجی مطرح شده یا در آن یک دولت خارجی دخالت کند، در دادگاه ایالات متحده یا یک ایالت، دولت ایالات متحده نباید از مصونیت در برابر هر گونه دعوی متقابل برخوردار شود.

(a) که در قبال آن یک دولت خارجی مشمول مصونیت بر اساس بخش 1605 یا 1605A این فصل نیست [28 USCS § 1605 یا 1605A] چنانچه چنان ادعایی در یک اقدام جداگانه علیه آن دولت خارجی مطرح می‌شد؛ یا

(b) ناشی از تعامل یا رخدادی باشد که موضوع ادعای دولت خارجی باشد؛ یا



(c) تا حدی که دعوی متقابل در پی دریافت خسارت مازاد بر مبلغ یا متفاوت از حیث نوع یا آنچه که مد نظر دولت خارجی است نباشد.

### 28 USCS § 1608

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

### § 1608. ابلاغ؛ مهلت پاسخگویی؛ محاکمه غیابی

(a) در دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات ابلاغ به یک دولت خارجی یا زیربخش سیاسی یک دولت خارجی باید به این ترتیب صورت بگیرد:

(1) با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت مطابق با هرگونه ترتیبات خاص برای ابلاغ بین خواهان و دولت خارجی یا زیربخش سیاسی آن؛ یا

(2) اگر هیچ ترتیبات خاصی وجود ندارد، با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت مطابق با یک کنوانسیون بین‌المللی قابل اجرا درخصوص ابلاغ اسناد قضایی؛ یا

(3) اگر ابلاغ را نتوان براساس بندهای (1) یا (2) انجام داد، با ارسال یک نسخه از احضاریه و شکایت و ابلاغیه اقامه دعوی، همراه با ترجمه هر یک به زبان رسمی دولت خارجی، با هر نوع پستی که نیازمند رسید امضا شده باشد، خطاب به رئیس وزارت امور خارجه دولت خارجی مربوطه و ارسال توسط منشی دادگاه، یا

(4) اگر ابلاغ را نتوان ظرف مدت 30 روز براساس بند (3) انجام داد، با ارسال دو نسخه از احضاریه و شکایت و ابلاغیه اقامه دعوی، همراه با ترجمه هر یک به زبان رسمی دولت خارجی، با هر نوع پستی که نیازمند رسید امضا شده باشد، خطاب به وزیر امور خارجه در واشنگتن، ناحیه کلمبیا، قابل توجه مدیر خدمات کنسولی ویژه و ارسال توسط منشی دادگاه، و وزیر امور خارجه باید یک نسخه از اوراق را از طریق کانال‌های دیپلماتیک به دولت خارجی ارسال نماید و باید یک نسخه گواهی شده یادداشت دیپلماتیک که نشان می‌دهد اوراق منتقل شده‌اند را برای منشی دادگاه ارسال نماید.

"ابلاغیه اقامه دعوی" چنانکه در این بخش فرعی استفاده شده است به معنی ابلاغیه‌ای است که خطاب به یک دولت خارجی و طبق شکل تجویز شده توسط وزیر امور خارجه بنا به مقررات باشد.

(b) در دادگاه‌های ایالات متحده و ایالات ابلاغ به یک سازمان یا نهاد اجرایی یک دولت خارجی باید به این ترتیب صورت بگیرد:

(1) با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت مطابق با هرگونه ترتیبات خاص برای ابلاغ بین خواهان و آن سازمان یا نهاد اجرایی؛ یا

(2) اگر هیچ ترتیبات خاصی وجود ندارد، با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت یا به یک مسئول، مدیر یا نماینده عمومی، یا به هر نماینده مجاز دیگر منصوب شده یا تعیین شده توسط قانون برای دریافت ابلاغ روند در ایالات متحده؛ یا مطابق با یک کنوانسیون بین‌المللی قابل اجرا درخصوص ابلاغ اسناد قضایی؛ یا

(3) اگر ابلاغ را نتوان براساس بند (1) یا (2) انجام داد، و اگر محاسبه منطقی برای ارائه ابلاغیه واقعی صورت گرفته باشد، با تحویل یک نسخه از احضاریه و شکایت همراه با ترجمه هر یک به زبان رسمی دولت خارجی

(A) بنا به دستور مقام دولت خارجی یا زیربخش سیاسی در پاسخ به تقاضانامه یا

درخواست یا

(B) با هر نوع پستی که نیازمند رسید امضا شده باشد، خطاب به سازمان یا نهادی که ابلاغ باید به آن صورت بگیرد و ارسال توسط منشی دادگاه، یا

(C) طبق دستور دادگاه و مطابق با قانون مربوط به محلی که ابلاغ باید در آنجا صورت بگیرد.

(c) ابلاغ در موارد زیر، محقق شده تلقی خواهد شد -

(1) در صورت ابلاغ براساس بخش فرعی (4)(a)، در تاریخ انتقال ذکر شده در نسخه گواهی شده یادداشت دیپلماتیک؛ و

(2) در سایر موارد این بخش، براساس تاریخ دریافت ذکر شده در گواهی، رسید پستی امضا و برگردانده شده، یا مدرک ابلاغ دیگر مربوط به روش ابلاغ مورد استفاده.

(d) در هر اقدام مطرح شده در یک دادگاه ایالات متحده یا یک ایالت، یک دولت خارجی، یک زیربخش سیاسی آن، یا یک سازمان یا نهاد اجرایی دولت خارجی باید پاسخ یا لایحه دفاعیه به شکایت را ظرف مدت شصت روز پس از ابلاغ براساس این بخش ارائه نماید.

(e) محاکمه غیابی نباید توسط یک دادگاه ایالات متحده یا یک ایالت علیه یک دولت خارجی، یک زیربخش سیاسی، یا یک سازمان یا نهاد اجرایی دولت خارجی مذکور صورت بگیرد، مگر اینکه خواهان ادعا یا حق خود را درخصوص غرامت و با استفاده از شواهد مورد قبول دادگاه اثبات نماید. یک نسخه از هرگونه حکم غیابی مذکور باید براساس روش تجویز شده جهت ابلاغ در این بخش به دولت خارجی یا زیربخش سیاسی ارسال می‌شود.

#### 28 USCS §1609

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

#### § 1609. مصونیت در برابر توقیف اموال دولت خارجی

اموال یک دولت خارجی در ایالات متحده، مشروط به توافقنامه‌های موجود بین‌المللی که ایالات متحده در زمان تصویب این قانون عضو آن بوده است [تاریخ تصویب 21 اکتبر 1976]، باید از توقیف و اجرای حکم مصون باشد، بجز در خصوص موارد مندرج در بخش‌های 1610 و 1611 این فصل [28 USCS 55 1610 و 1611].



**28 USCS § 1610**

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

**§ 1610. موارد استثنای مصونیت از توقیف یا اجرای حکم**

- (a) اموال دولت خارجی در ایالات متحده بنا به تعریف بخش 1603(a) این فصل [28 USCS § 1603(a)]، که برای فعالیت تجاری در ایالات متحده مورد استفاده قرار می‌گیرد نباید در زمینه توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم صادر شده توسط دادگاهی در ایالات متحده یا یکی از ایالات پس از تاریخ تنفیذ این قانون مصون باشد، چنانچه —
- (1) دولت خارجی به صراحت یا به طور ضمنی از مصونیت خود در برابر توقیف یا کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم چشمپوشی کرده باشد، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشمپوشی که دولت خارجی می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشمپوشی؛ یا
- (2) از اموال برای فعالیت تجاری استفاده شده باشد یا استفاده شود که ادعا بر آن مبتنی است، یا
- (3) اجرای حکم مربوط به حکمی است که حقوقی را در خصوص اموال پدید می‌آورد که با نقض حقوق بین‌المللی در اختیار گرفته شده یا با اموال تملک شده با نقض حقوق بین‌المللی مبادله شده باشد، یا
- (4) اجرای حکم مربوط به حکمی است که حقوقی را در خصوص اموال پدید می‌آورد
- (A) که از طریق ارث یا به‌عنوان هدیه کسب شده باشد یا
- (B) غیرمنقول بوده و در ایالات متحده واقع شده باشد؛ به شرطی که، از این اموال برای اهداف حفظ مأموریت دیپلماتیک یا کنسولی یا اسکان رئیس چنان مأموریتی استفاده نشود، یا
- (5) اموال شامل هرگونه تعهد قراردادی یا هرگونه درآمد حاصل از چنین تعهد قراردادی برای جبران خسارت یا سلب مسئولیت از دولت خارجی یا کارکنان آن بر اساس بیمه‌نامه خودرو یا سایر موارد بیمه مسئولیت یا جراحات پوشش‌دهنده ادعایی باشد که در حکم درج شده‌اند، یا
- (6) حکم براساس دستور مؤید یک حکم داور صادر شده علیه دولت خارجی باشد، به شرطی که توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم، با هیچ یک از مفاد موافقت‌نامه داورى ناسازگار نباشد، یا
- (7) حکم مربوط به ادعایی باشد که دولت خارجی در خصوص آن بر اساس بخش 1605A [28 USCS § 1605A] یا بخش 7(1605(a)] [سابقاً 7(1605(a) § 28 USCS] (که در 27 ژانویه 2008 نافذ بوده) مصون نبوده باشد، صرف‌نظر از اینکه اموال در اقدامی که ادعا بر آن اساس مطرح شده دخیل بوده یا خیر.
- (b) علاوه بر بخش فرعی (a)، هرگونه اموال یک نهاد یا سازمان یک دولت خارجی در ایالات متحده که برای فعالیت تجاری در ایالات متحده مورد استفاده قرار می‌گیرد نباید در زمینه توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم صادر شده توسط دادگاهی در ایالات متحده یا یکی از ایالات پس از تاریخ تنفیذ این قانون مصون باشد، چنانچه —
- (1) سازمان یا نهاد به صراحت یا به طور ضمنی از مصونیت خود در برابر توقیف یا کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم چشمپوشی کرده باشد، علی‌رغم هرگونه بازپس‌گیری چشمپوشی که سازمان یا نهاد می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشمپوشی؛ یا
- (2) حکم مربوط به ادعایی باشد که نهاد یا سازمان مذکور بر اساس بخش 3(1605(a)2)، یا (5) یا (1605(b) این فصل [28 USCS § 1605(a)2]، یا (3)، یا (5)، یا (1605(b)2] در برابر آن مصون نباشد، صرف‌نظر از اینکه اموال



در اقدامی که ادعا بر آن اساس مطرح شده دخیل بوده یا خیر، یا

(3) حکم مربوط به ادعایی باشد که نهاد یا سازمان در خصوص آن طبق بخش 1605A این فصل [28 USC § 1605(a)(7)] یا بخش (a)(7) 1605 این فصل [سابقاً 28 USC § 1605(a)(7)] (که در 27 ژانویه 2008 نافذ بوده) مصون نبوده باشد، صرف‌نظر از اینکه اموال در اقدامی که ادعا بر آن اساس مطرح شده دخیل بوده یا خیر.

(c) توقیف یا اجرای حکم مورد اشاره در بخش‌های فرعی (a) و (b) این بخش نباید مجاز باشد مگر هنگامی که دادگاه به توقیف یا اجرای حکم مذکور دستور داده باشد چرا که به این نتیجه رسیده باشد که منطقاً زمان کافی پس از صدور حکم و ارائه ابلاغیه مورد نیاز بر اساس بخش (e) 1608 این فصل [28 USC § 1608(e)] سپری شده است.

(d) اموال دولت خارجی بنا به تعریف بخش (a) 1603 این فصل [28 USC § 1603(a)] که برای فعالیت تجاری در ایالات متحده مورد استفاده قرار می‌گیرد نباید در زمینه توقیف قبل از صدور حکم در هر اقدام مطرح شده در دادگاهی در ایالات متحده یا یکی از ایالات، یا قبل از گذشت دوره زمانی مندرج در بخش فرعی (c) این بخش مصون باشد، چنانچه —

(1) دولت خارجی به صراحت از مصونیت خود پیش از حکم چشم‌پوشی کرده باشد، علی‌رغم هرگونه بازپرسی چشم‌پوشی که دولت خارجی می‌تواند برای اعمال آن ادعا کند، بجز بر اساس شرایط چشم‌پوشی؛ و

(2) هدف از توقیف، برآورده کردن حکمی باشد که صادر شده یا در نهایت ممکن است علیه دولت خارجی صادر شود، نه برای کسب صلاحیت قضایی.

(e) کشتی‌های دولت خارجی نباید از توقیف عینی، فروش بدون حق تجدید نظر و اجرای اقدامات مطرح شده برای ضبط رهن ترجیحی که در بخش (d) 1605 [28 USC § 1605(d)] آمده است، مصون باشند.

(f) (A) (1) علی‌رغم سایر مفاد قانونی، از جمله اما نه محدود به بخش (f) 208 قانون مأموریت خارجی (22 U.S.C. 4308(f))، و بجز موارد استثنای مندرج در بند فرعی (B)، هرگونه اموالی که مبادلات مالی در خصوص آن ممنوع بوده یا تحت مفاد بخش (b) 5 قانون تجارت با دشمن (50 U.S.C. 54305(b) [5(b)]). بخش (a) 620 قانون کمک خارجی 1961 (22 U.S.C. 2370(a))، بخش‌های 202 و 203 قانون اختیارات اقتصادی اضطراری بین‌المللی (50 U.S.C. 1701-1702)، یا هرگونه اعلامیه، حکم، مقررات یا مجوز صادر شده بر این مبنا باشد، باید مشمول اجرا یا توقیف جهت کمک به اجرای هر حکم مربوط به ادعایی باشد که دولت خارجی (از جمله هر سازمان یا نهاد آن کشور) مدعی باشد که اموال مذکور بر اساس بخش (a)(7) 1605 [28 USC § 1605(a)(7)] (نافذ پیش از تصویب بخش 1605A [مصوب 28 ژانویه 2008]) یا بخش 1605A [28 USC 5 1605A] شامل مصونیت نیست.

(B) چنانچه در زمانی که اموال توسط دولت خارجی تملک شده یا در اختیار گرفته شده است، سند اموال مذکور در اختیار شخصی حقیقی بوده باشد یا در صورتی که به صورت امانی در اختیار بوده و به نفع شخص یا اشخاص حقیقی نگهداری شود، بند فرعی (A) نباید اعمال گردد.

(A) بنا به درخواست هر یک از طرفینی که حکم صادر شده به نفع وی بوده و چنین حکمی در خصوص ادعایی باشد که دولت خارجی در برابر آن بر اساس بخش (a)(7) 1605 [28 USC 5 1605(a)(7)] (نافذ قبل از تصویب بخش 1605A [مصوب 28 ژانویه 2008]) یا بخش 1605A [28 USC § 1605A] مصونیت نداشته باشد، وزیر خزانه‌داری و وزیر امور خارجه باید هرگونه تلاشی را به صورت کامل، سریع و مؤثر برای کمک به هر ذینفع حکم یا هر دادگاهی که چنین حکمی را صادر کرده است در زمینه شناسایی، تعیین محل و اجرای حکم علیه اموال دولت خارجی یا نهاد یا سازمان چنان دولتی مبذول نمایند.

(B) وزرای مذکور در ارائه چنان کمکی

(i) می‌توانند اطلاعات مهر و موم شده‌ای را به دادگاه ارائه نمایند؛ و

(ii) باید هرگونه تلاش لازم را انجام دهند تا اطلاعاتی را به طریقی فراهم سازند که واجد کفایت لازم باشد تا دادگاه بتواند به دفتر مارشال ایالات متحده دستور دهد به شکلی سریع و مؤثر علیه این اموال اقدام نماید.

(3) چشمپوشی. رئیس جمهور می‌تواند از هر یک از مفاد بند (1) برای حفظ امنیت ملی چشمپوشی کند.

(g) اموال در برخی اقدامات.

(1) به‌طور کلی. در خصوص بند (3)، اموال دولت خارجی که بر اساس بخش 1605A [28 USCS § 1605A] حکمی علیه آن صادر شده است، و اموال سازمان یا نهاد چنان دولتی، از جمله اموالی که در یک حوزه قضایی جداگانه بوده یا منافعی که به‌طور مستقیم یا غیرمستقیم در حوزه قضایی جداگانه‌ای نگهداری می‌شود، مشمول توقیف برای کمک به اجرای حکم و اجرای حکم ارائه شده در این بخش است، صرف‌نظر از

(A) سطح کنترل اقتصادی بر اموال توسط دولت یا حکومت خارجی؛

(B) اینکه آیا منافع اموال در اختیار آن دولت قرار می‌گیرد یا خیر؛

(C) میزان مدیریت اموال یا کنترل امور روزانه آن توسط مقامات آن دولت؛

(D) اعم از اینکه دولت تنها ذینفع منافع آن اموال است یا خیر؛ یا

(E) اعم از اینکه اثبات مجزا بودن اموال موجب خواهد شد که دولت خارجی مشمول مزایایی در دادگاه‌های ایالات متحده شده و در عین حال از تعهدات خود اجتناب کند.

(2) قابل اعمال نبودن مصونیت حکومت ایالات متحده. هیچ یک از اموال یک دولت خارجی، یا سازمان یا نهاد دولت خارجی که بند (1) در مورد آن اعمال می‌شود، نباید از توقیف در کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم، بر اساس حکم صادر شده طبق بخش 1605A [28 USCS § 1605A] مصون باشد چرا که این اموال به دلیل اقدام علیه این کشور بر اساس قانون تجارت با دشمن [et seq 50 USCS Appx §§ 1] یا قانون اختیارات اقتصادی اضطراری بین‌المللی [et 50 USCS § 5 1701] تحت نظارت دولت ایالات متحده قرار دارد.

(3) صاحبان مشترک اموال شخص ثالث. هیچ یک از مفاد این بخش نباید طوری تفسیر شود که مانع از اختیار دادگاه برای جلوگیری صحیح از وارد شدن صدمه به منافع در اختیار شخصی گردد که در قبال اقدام منجر به حکم مربوط به اموال مورد توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای حکم، طبق چنان حکمی مسئولیتی ندارد.

#### 28 USCS §1611

جاری از طریق PL 115-181، تاریخ تأیید 6/5/18

خدمات قانون ایالات متحده - عناوین 1 تا 54 عنوان 28. دادرسی و رویه دادرسی بخش چهارم. صلاحیت قضایی و محل اقامه دعوی فصل 97. مصونیت‌های قضایی دولت‌های خارجی

#### §1611. برخی از انواع دارایی در برابر اجرای حکم مصون هستند

(a) علی‌رغم مفاد بخش 1610 این فصل [28 USCS § 1610]، اموال سازمان‌های تعیین شده توسط رئیس جمهور که حق برخورداری از امتیازات، معافیت‌ها و مصونیت‌های ارائه شده بر اساس قانون مصونیت‌های سازمان‌های بین‌المللی را دارند نباید مشمول توقیف یا هرگونه رویه قضایی شوند که موجب اختلال در ارائه وجوه به دولت خارجی یا به دستور آن در نتیجه اقدام مطرح شده در دادگاه‌های ایالات متحده یا ایالت‌ها می‌گردد.

(b) علی‌رغم مفاد بخش 1610 این فصل [28 USCS § 1610]، اموال دولت خارجی باید از توقیف و اجرای حکم مصون باشد، چنانچه —

(1) اموال متعلق به بانک مرکزی خارجی یا مقام پولی باشد که برای حساب خود آن نگهداری می‌شود، مگر آنکه این بانک یا مقامات یا دولت خارجی مسئول آن، صریحاً از مصونیت خود از توقیف برای کمک به اجرای حکم یا اجرای

صفحه 18 از 18

حکم چشمپوشی کرده باشند، علی‌رغم هرگونه بازپرس‌گیری چشمپوشی که بانک، مقامات یا دولت می‌تواند برای اعمال آن ادعا کنند، بجز بر اساس شرایط چشمپوشی؛ یا

(2) اموال در ارتباط با فعالیت نظامی مورد استفاده قرار گیرد یا چنین قصدی وجود داشته باشد و

(A) دارای ماهیت نظامی باشد، یا

(B) تحت کنترل مقام نظامی سازمان دفاع باشد.

(c) علی‌رغم مفاد بخش 1610 این فصل [28 USCS § 1610]، اموال دولت خارجی باید از توقیف و اجرای حکم در اقدام مطرح شده بر اساس بخش 302 قانون آزادی و همبستگی دموکراتیک کوبا (LIBERTAD) سال 1996 [22 USCS § 6082] تا حدی که اموال مذکور جزو تأسیسات یا مراکز مورد استفاده توسط یک مأموریت دیپلماتیک مورد تأیید برای اهداف رسمی باشد، مصون تلقی گردد.



UNITED STATES DISTRICT COURT  
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

In re Terrorist Attacks on September 11, 2001

As it relates to: 03 MDL 1570 (GBD) (SN)

Justin Strauss, *et al.*,

Plaintiffs,

v.

Islamic Republic of Iran,

Defendant.

Civil Docket Number: 1:22-cv-10823

**AFFIDAVIT OF TRANSLATOR**

STATE OF NEW YORK       )  
                                      ) ss:  
COUNTY OF NEW YORK    )

Dan McCourt, being sworn, states:

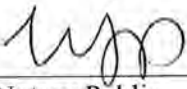
1. I am an employee of TransPerfect Translations, Inc. and not a party to this action. To the best of my knowledge and belief, the provided English into Farsi translations of the following source documents are true and accurate:
  - a. Summons with appendix
  - b. Complaint with appendix
  - c. Civil cover sheet with appendix
  - d. Related case statement with appendix
  - e. Notice of Suit with copy of 28 U.S.C. 1330, 28 U.S.C. 1391(f), 28 U.S.C. 1441(d), and the Foreign Sovereign Immunities Act (28 U.S.C. 1602, et seq.)
  - f. Affidavit of Translator
2. This request was made by Anderson Kill P.C., attorneys for the Plaintiffs in this action.
3. TransPerfect Translations, Inc., a translation organization with over one hundred (100) offices on six (6) continents, is a leader in providing professional translations, has over twenty-five (25) years of experience translating into the above language pair, and its work is accepted by business organizations, governmental authorities, and courts throughout the United States and internationally.

4. The translations of the source documents noted above are certified and have a IQI translation diploma 2009.
5. TransPerfect Translations, Inc. affirms that the provided translation was produced in according to our ISO 9001:2015 and ISO 17100:2015 certified quality management system, and also that the agents responsible for said translation(s) are qualified to translate and review documents for the above language pair, and are not related to any of the parties named in the source document(s).
6. Pursuant to CPLR 2101, the translation is accurate.



Dan McCourt, Project Assistant

Sworn to before me  
this 29<sup>th</sup> day of December, 2022



Notary Public



Stamp, Notary Public

دادگاه ناحیه‌ای ایالات متحده  
ناحیه جنوبی نیویورک

چنانکه مربوط است به: (SN) 03 MDL 1570 (GBD)

عطف به حملات تروریستی 11 سپتامبر 2001

شماره پرونده مدنی: 1:22-cv-10823

اظهارنامه مترجم

Justin Strauss و دیگران،

خواهان‌ها،

علیه

جمهوری اسلامی ایران،

خوانده.

( ایالت نیویورک )

: ss(

( کانتی نیویورک )

، با ادای سوگند، اظهار می‌دارد: Dan McCourt

1. من کارمند شرکت TransPerfect Translations هستم و جزو طرفین این دعوی نیستم. تا آنجا که اطلاع و اعتقاد دارم، ترجمه‌های انگلیسی به فارسی ارائه شده اسناد منبع ذیل‌الذکر درست و دقیق هستند:

- a. احضاریه‌ها همراه با ضمیمه
- b. شکایت همراه با ضمیمه
- c. برگه جلد دادخواست مدنی همراه با ضمیمه
- d. بیانییه پرونده مربوطه به همراه پیوست
- e. ابلاغیه اقامه دعوی به همراه نسخه‌ای از 28 U.S.C. 1330, 28 U.S.C. 1391(f), 28 U.S.C. 1441(d) و قانون مصونیت حاکمیت خارجی (28 U.S.C. 1602, et seq).
- f. اظهارنامه مترجم

2. این درخواست را شرکت Anderson Kill P.C، وکلای خواهان‌های این دعوا، ارائه کرده است.

3. شرکت TransPerfect Translations یک سازمان ترجمه با بیش از یکصد (100) دفتر در شش (6) قاره و پیشرو در زمینه ارائه ترجمه‌های حرفه‌ای است. بیش از بیست و پنج (25) سال سابقه ترجمه به جفت زبان مذکور را دارد و کارهای آن مورد قبول سازمان‌های تجاری، مقامات دولتی و دادگاه‌ها در سرتاسر ایالات متحده و در سطح بین‌المللی قرار گرفته است.



4. ترجمه اسناد ذکر شده در بالا توسط مترجم(هایی) انجام شده است که هر کدام دارای گواهینامه IOL 2009 هستند و دارای مدرک ترجمه

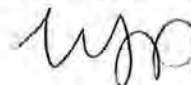
5. شرکت TransPerfect Translations تأیید می‌کند که ترجمه ارائه شده بر اساس سیستم‌های مدیریت کیفیت ISO 9001:2015 و ISO 17100:2015 ما صورت گرفته است و همچنین عواملی که مسئول ترجمه(های) مذکور هستند واجد شرایط ترجمه و بازنگری جفت زبان مذکور بوده و با هیچ‌یک از طرف‌های نامبرده در این سند (اسناد) ارتباطی ندارند.

6. مطابق با CPLR 2101، ترجمه دقیق است.



Dan McCourt, Project Assistant

نزد من سوگند یاد کرد  
امروز 3<sup>rd</sup> ماه January ، 2023



دفتر اسناد رسمی

